

FATAL ATTRACTION

- Bezoekersonderzoek -



Museum voor Natuurwetenschappen



juni 2004

PublieksObservatorium van de FWI's

CONTACTS

CASTEX

Dr. Olivier Retout
Vautierstraat 29
1000 Brussel
T + 32 2 627 41 14
F + 32 2 627 41 13
olivier.retout@naturalsciences.be

Observatory of the Publics

Olivier De Crem
Vautierstraat 29
1000 Brussel
T + 32 2 627 41 96
T + 32 2 627 45 71
olivier.decrem@natuurwetenschappen.be

SUMMARY	5
RECOMMENDATIONS	10
INLEIDING	13
1.1. SITUERING	13
1.2. PROBLEEMSTELLING	13
1.3. UITWERKING	13
VERWACHTINGEN & VOORKENNIS	16
2. HET THEMA VAN DE TENTOONSTELLING	16
3. VOORKENNIS OVER HET ONDERWERP	18
4. VERWACHTINGEN	20
4.1. PRE-BEZOEKERS	20
4.2. BEZOEKERS	25
4.3. ZAKEN NIET TERUG GEVONDEN	34
4.4. VERWACHTINGEN: PRE-BEZOEKERS VERSUS BEZOEKERS	38
COMMUNICATIE	39
5. DE VISUAL	39
5.1. HEBBEN DE RESPONDENTEN DE VISUAL GEZIEN?	39
5.2. WAAR HEBBEN DE RESPONDENTEN DE VISUAL GEZIEN?	40
5.3. IS DE VISUAL REPRESENTATIEF VOOR DE TENTOONSTELLING?	41
6. MEDIA	47
6.1. IN WELKE MEDIA HEBBEN RESPONDENTEN IETS VERNOMEN OVER FA?	47
6.2. MOND AAN MOND RECLAME	49
6.2.1. Hadden anderen de respondenten al over FA aangesproken?	49
6.2.2. Wat hadden anderen over FA gezegd?	49
6.2.3. Had de respondent zelf al over FA met anderen gesproken?	50
6.2.4. Zal de respondent na zijn bezoek met anderen over FA te spreken?	51
DOELGROEPEN	53
7.1. PRE-BEZOEKERS	53
7.1.1 Doelgroep	53
7.2. BEZOEKERS	55
7.2.1. Doelgroep	55
7.2.2. Kerndoelgroep	57
7.2.3. Voor wie is FA niet geschikt?	59
INTERNATIONALE SAMENWERKING	60
8.1. BEKENDHEID VAN DE INTERNATIONALE SAMENWERKING	60
8.2. VOOR- EN NADELEN VAN DERGELIJKE INTERNATIONALE SAMENWERKING	60

EVALUATIE	69
9. RAPPORTCIJFER	69
10. IS FA EEN TYPISCHE KBIN TENTOONSTELLING	70
11. MEER WILLEN WETEN?	74
12. INTERACTIVITEIT	78
13. UITLEG EN INFORMATIE	83
14. KLEURCODES	88
14.1. KLEURCODES TALEN	88
14.2. KLEURCODES SIGNALLEN	89
IMPACT VAN FATAL ATTRACTION	90
15.1. INLEIDING	90
15.2. DIEREN DIE ZIJN BIJGEBLEVEN	91
15.3. OPMERKELIJKE EN BIZARRE DIEREN OF OPSTELLINGEN	96
15.4. OPSTELLINGEN DIE DE VOORKEUR GENOTEN	98
15.5. HEEFT DE BEZOEKER IETS BIJGELEERD	99
15.6. DE BOODSCHAP VAN FA	106
BIJLAGEN	115
SIGNALETIEK	116
DISCUSSIEGIDSEN	126

SUMMARY

INTRODUCTION (p 11)

The Observatory of the publics of the FSI interviewed 102 persons (79 visitors and 23 pre-visitors) about several themes concerning FATAL ATTRACTION (FA).

THEME OF FA (p 14)

Half of the pre-visitors knew the correct theme of the exhibition. The others didn't know what it was about or thought it was :

- about mating
- about specific animals

EXISTING KNOWLEDGE ABOUT ANIMAL COMMUNICATION (p 16)

Almost no-one had pre-existing knowledge about the topic. The only things respondents knew about animal communication were anecdotic and widespread facts. Very few mentioned something about the dangers or the similarities between animals and humans.

EXPECTATIONS (p 18)

Pre-visitors (p 18)

The pre-visitors expected the exhibition to

- stimulate all their senses
- let them watch (as opposed to 'let them read')
- show them live animals
- let them participate actively
- show them a large selection of animals
- be a multimedia exhibition

The pre-visitors expected

- to learn, to broaden their knowledge
- to discover, to satisfy their curiosity
- to see things presented differently
- to make their children acquainted with the phenomenon

Visitors (p 23)

About half of the visitors stated that the exhibition met their expectations. Almost one third said they had no real expectations and for one visitor in five the exhibition didn't meet their expectations.

The exhibition didn't meet expectations because

- the exhibition was not enough structured
- there was not enough information, the information was not scientific
- there were not enough movies, photographs, animations
- there were not enough animals or other animals than expected

The exhibition met the expectations because

- some visitors were well informed and knew what was in the exhibition
- it was interactive, visitors could participate
- they got an overview of the different seduction techniques
- they had the opportunity to show the phenomenon to their children
- they have learned something or discovered something
- they have satisfied their curiosity

The majority of the visitors said there were no things they expected to find but haven't found in the exhibition. Those who said there were things missing spoke about

- aspects that were not treated
- lack of information about mating itself
- not enough images, magic
- not enough interactivity
- not enough animals
- no real animals
- not enough about the similarities between man and animal

COMMUNICATION (p 37)

The Visual (p 37)

Only half of the visitors saw the visual before coming to the museum. One in ten visitors state they have seen the visual nowhere.

Those who saw the visual saw it on (in decreasing order of importance) the flyer, the internet, a newspaper, posters, magazines, Boomerang cards.

The majority of the visitors saw a link between the visual and the exhibition. It is mainly the heart-shaped spiders web that makes the connection. Other links are:

- the web = love + the spider is also in the exhibition
- the web = love + the spider is symbol for the animal kingdom
- the web = love + the spider = danger
- the spider = seduction/attraction
- the spider = seduction and danger
- the web = love + the spider = danger + the spider = seduction + the spider as a symbol for the animal kingdom

Those who don't see a link between the exhibition and the visual say that

- the visual is more suited for an exhibition about spiders
- spiders are never related to love
- seduction has two actors, not one

Media (p 45)

The newspaper was the most popular source of information about the exhibition. Then comes word-of-mouth, magazines, flyers, radio, internet, television and posters.

Word-Of-Mouth (p 47)

Half of the respondents has heard someone talking about FA before visiting the exhibition. They most frequently heard that FA was, or seemed to be, an interesting exhibition.

Half of respondents have themselves talked to others about FA before their visit.

Almost every visitor is prepared to talk about FA to others. Some of these respondents say they will only recommend it to people with children.

TARGETS (p 51)

Pre-visitors think FA is an exhibition suited for everyone, including youngsters and children. Some think FA could be less suited for really young children. And some pre-visitors think FA is mainly targeted at children.

60% of visitors say that FA is no problem for children of 8 year and older. More than 9 in 10 visitors think that FA is no problem for children aged 10 and older.

A majority of those visitors who answered the question thinks that FA is mainly targeted at children aged 8 to 12.

When asked for whom FA is not suited most of the visitors answer young children. Also specialists in animal communication or biologists are not targeted by FA.

INTERNATIONAL COLLABORATION (p 58)

One visitor in three knew FA was a joint effort between Brussels, Paris and Leiden. Such a collaboration has only benefits: financial benefits, complementarity between the partners, and more facilities to provide a richer exhibition.

EVALUATION (p 67)

Appreciation (p 67)

FA was well appreciated with an average appreciation score of 8,2/10.

FA and the RBINS exhibitions (p 68)

Most of the respondents state that FA is an exhibition that one can expect to find at the RBINS. Why?

- the same theme: nature and animals
- the same theme: science
- besides in the nature museum, where else could FA be held?

- FA is a good exhibition and the RBINS has a tradition of offering good exhibitions
- All exhibitions at the RBINS are didactic, not too difficult and suited for children

Some state that FA is not a typical RBINS exhibition because FA is more dynamic than the permanent collections at the RBINS

Exhaustivity (p 72)

Almost half of the visitors state that FA is exhaustive. Some visitors would have liked a larger exhibition. Some visitors wanted more and more in-depth information. Some visitors wanted more references for further reading. Other reasons for non-exhaustivity have more to do with personal interests than with the exhibition itself.

Interactivity (p 76)

Almost every-one thinks the interactivity of FA is something positive because

- the information is presented in an alternative way, which stimulates understanding and memorization
- it is livelier and less tiring and thus counters museumfatigue
- the interactive exhibits show what has been seen in class and stimulate pupils to do things themselves
- in the past exhibitions were not interactive and those were more boring.

But

- not every-one can handle the exhibit simultaneously, sometimes handling the exhibit is impossible because of the noise; also the interactive exhibits can break
- some exhibits didn't have the right handling instructions
- it disturbs concentration; and pushing buttons is not really interactive

Information (p 81)

The way the information was presented is appreciated because of

- its briefness
- its simplicity
- the choice of the words and the word games

But

- there was not enough information
- sometimes the information was not clear
- the fact that text and image are on different sides is not ideal (2nd part)

Colour codes (p 86)

Almost every-one noticed the use of colour codes for the three languages used.

Only one third of the visitors noticed the use of colour codes for the types of signals.

IMPACT (p 88)

Animals remembered (p 89)

The animals best remembered are the big stuffed animals in the first part.

Intriguing animals/objects (p 94)

The most intriguing animals are the struthio camelus and the menuridae. The most intriguing exhibits of the exhibition is 'the representation of sounds' throughout the exhibition

Preferred parts (p 96)

Part 1 about the diversity of signals is the most preferred part. Part 3 about the dangers comes second and part 4 about humans and animals comes in third. Part 2 was no-one's favourite part. Again, the representation of sounds is mentioned more than once.

Learning from FA (p 97)

Only 2 visitors said they had learned nothing. But they didn't come to learn anyway. Some visitors said they have learned a lot but most visitors state to have learned something. More precisely

- they have broadened or deepened an existing knowledge
- they have reactivated an existing knowledge

What they have learnt is mainly anecdotic information: specific animals or specific techniques but not overarching concepts. Two exceptions to this: the most cited thing learnt is the fading of colours in the forests and the deep sea; and the dispersion of sounds in the deep sea.

Message of FA (p 104)

The three most stated messages are

- humans and animals have a lot in common
- there's a great diversity in signals and seduction techniques
- one has to be open-minded to nature and must be closer to nature

Three less stated messages are

- nature is beautiful and spectacular
- searching a partner is a risky activity
- love is universal

RECOMMENDATIONS

EXPECTATIONS

Pre-visitors and visitors had almost the same expectations. But FA wasn't successful in meeting each one of these expectations. The expectations that were not met are mainly a demand for more (more interactivity, more movies, more info). Visitors also expected to find some things in the exhibition. But not seeing them didn't make them feel their expectations were not met. We may consider these as secondary expectations.

COMMUNICATION

Visual

Only half of the visitors saw the visual before visiting the museum. Most visitors saw a link between the visual used by the RBINS. An even better visual would have an animal that is easier associated with love and would have two animals depicted.

Word of mouth

Word of mouth was a very strong promotion vehicle for FA as almost half of the visitors heard someone talking about the exhibition. Also, half of the visitors talked themselves about FA to others before visiting. Almost every visitor is positively inclined towards recommending FA to others, especially when these others have children.

As for other exhibitions, museums can never underestimate the power of word of mouth.

TARGETS

When asked for the main target of the exhibition, the visitors point out to exactly the target the producers had in mind, 8 to 12-year olds. Nonetheless, every-one has to keep in mind that this success can evolve in a threat. No member of this target visits the museum on its own. When disserving the accompanying parents, they might drop out for next exhibitions. Also adults who are not accompanying children might have the feeling they are visiting a child exhibition.

Therefore its imperative to find a way to serve the entire visitor entity, not only the children.

INTERNATIONAL COLLABORATION

Only one third of the visitors knew FA was a co-production between Leiden, Brussels and Paris. When asked what advantages or disadvantages such kind of collaboration could have, almost every visitor saw only advantages. The collaboration has benefits for the museums but also for the visitor. Therefore this collaboration should be more stressed as its only offering benefits for visitors as well as for the museums.

EVALUATION

Appreciation

The visitors who gave a lower appreciation score to FA were those who missed more in-depth information. Offering more in-depth information but in a non-compulsory way could raise the overall appreciation score a little.

Exhaustivity

The main reason why some didn't consider FA as exhaustive enough, was the lack of more in-depth information. Ways to offer this in-depth information have to be elaborated but one must be cautious not to force this extra information to those visitors who don't want it, as a lot of visitors consider the amount of information as sufficient.

Interactivity

The interactive approach of FA was refreshing. Especially for children this new path has to be continued, said the teachers. On the other hand some visitors who are too strongly socialized into the old 'shhht and don't touch' style of exhibitions, may not be prepared to visit this kind of exhibitions.

Colour codes

Only one third of visitors noticed the use of colour codes to differentiate between the three kinds of signals. As some visitors said there was not enough structure in the exhibition, the use of these codes should be brought to the attention of the visitors.

IMPACT

Each part of the exhibition had an impact, albeit on a different level:

- PART 1: showed the beauty of nature and impressed visitors with some bizarre animals
- PART 2: learned the visitors two physical phenomena: fading of colours and dispersion of sounds
- PART 3: brought back in mind that there's also a dark side to all the beauty seen in the previous parts
- PART 4: gave the visitor a feeling of belonging to nature, of being an animal amongst the animals

In conclusion FATAL ATTRACTION has an impact that is as well cognitive as affective.

As visitors can integrate the information offered at FA in already existing knowledge and also re-activate existing knowledge, we may conclude that FA is a very effective informal learning environment.

INLEIDING

1.1. Situering

FATAL ATTRACTION, een tentoonstelling over verleiding in het dierenrijk, is de eerste internationale coproductie tussen het Museum voor Natuurwetenschappen (Brussel), Naturalis (Leiden) en het Muséum National d'Histoire Naturelle (Parijs). Deze tentoonstelling kwam tot stand binnen het CASTEX samenwerkingsverband en is expliciet gericht op 8 tot 12-jarigen.

1.2. Probleemstelling

De ontwerpers en de producenten van deze tentoonstellingen stelden zich vragen in verband met de communicatie, de internationale samenwerking, en de geschiktheid van de tentoonstelling voor de doelgroep.

Dit vertaalt zich in de volgende onderzoeksvragen:

- Met welke verwachtingen betreden bezoekers deze tentoonstelling?
- Wat is hun voorkennis over het thema?
- Waar en hoe hebben ze over deze tentoonstelling vernomen?
- Hoe wordt de visual die werd gebruikt onthaald?
- Wat vinden ze van het feit dat deze tentoonstellingen een internationale coproductie is?
- Naar welke doelgroepen is deze tentoonstelling volgens hen gericht?
- Wat is hun tevredenheid met deze tentoonstelling?
- Welke onderdelen zijn hen bijgebleven?
- Welke boodschap hebben ze in de tentoonstelling opgemerkt?

Elk van deze onderzoeksvragen werd in subvragen opgesplitst en aan de respondenten voorgelegd.

1.3. Uitwerking

1.3.1. Inleiding

Aangezien in de meerderheid van de vragen het 'waarom' primeert over het 'wat' was aangewezen om een kwalitatieve onderzoeksmethode te gebruiken, meer bepaald het diepte-interview.

Hierbij komt het erop aan om een zo breed mogelijk spectrum van meningen op te tekenen om daar vervolgens tendensen proberen in te ontwaren.

Een kwalitatieve benadering laat ons toe om de taal te gebruiken die mensen zelf gebruiken in hun mentale voorstelling van de te onderzoeken thema's. Met andere woorden, in plaats van een keuze te moeten maken uit door de onderzoeker opgelegde antwoordcategorieën, kunnen respondenten op deze manier de woorden, beeldspraak en constructies gebruiken die ze in zichzelf en in hun sociale omgeving zouden gebruiken.

1.3.2. Bevragingmethode

Voor dit onderzoek werd geopteerd voor een persoonlijke bevraging aan de hand van een discussiegids. Door het interview semi-gestructureerd te voeren, laten we de mogelijkheid open om af te wijken van de discussiegids wanneer respondenten onverwachte of bijzonder interessante antwoorden geven.

Verder liet deze methode ons ook toe om TIJDENS de veldwerkperiode aanpassingen te doen aan de discussiegids om op die manier te komen tot het meest ideale verloop van de bevraging. De enquêteurs kregen dagelijks feedback over de interviews van de vorige dag en kregen aanwijzingen om bij bepaalde vragen wat meer aan te dringen dan bij andere.

Over het algemeen zijn museumbezoekers erg bereid om mee te werken aan onderzoeken. Dit was ook hier het geval.

Om het interview zo aangenaam mogelijk te maken voor de respondenten, werden de interviews zo kort mogelijk gehouden. Alle gesprekken werden digitaal opgenomen zodat de enquêteur geen tijd verloor met het noteren van de antwoorden. Dit liet ons ook toe om de antwoorden *letterlijk* vast te leggen.¹ Hierdoor leek het interview ook meer op een gewoon gesprek en kon de interviewer gemakkelijker vragen om een antwoord verder uit te diepen.

Om de duur van het interview verder te beperken werden tijdens de veldwerkperiode sommige vragen weggelaten indien we van mening waren dat we reeds voldoende antwoorden op deze vragen hadden genoteerd.

Als incentive werden de respondenten een consumptie in de cafetaria en een catalogus van een dinosauriërtentoonstelling aangeboden.

1.3.3. Bevragingstijdstip

De bevraging was tweeledig:

- PRE-BEZOEKERS: Een bevraging van personen net VÓÓR ze de tentoonstelling gingen bezoeken.
- BEZOEKERS: Een bevraging van bezoekers vlak NA ze de tentoonstelling hebben bezocht.

Dit omdat:

- voor sommige vragen de mening van de bezoekers niet mocht beïnvloed zijn door een bezoek aan de tentoonstelling.
- Sommige vragen betrekking hebben op de tentoonstelling of de opinies in verband met de tentoonstelling.

¹ Hiervoor werd gebruik gemaakt van twee Sony IDC-MS515 met 256MB Memory Stick en microfoon. Elk toestel heeft een capaciteit van meer dan 50 uur hoge kwaliteit geluidsopnamen.

Deze dubbele aanpak heeft als voordeel dat thema's die zowel voor als na een bezoek kunnen onderzocht worden, met elkaar kunnen worden vergeleken.

1.3.4. Aantal

Het aantal interviews is van een paar factoren afhankelijk. Kunnen we ons snel een beeld vormen, en komen tendensen snel te voorschijn, dan kunnen we het veldwerk afsluiten eens we de ondergrens van 30 interviews hebben bereikt.²

Dit geldt zowel voor het aantal respondenten dat de tentoonstelling nog niet bezocht heeft, als voor de respondenten die de tentoonstelling wel hebben bezocht. We gingen uit van een minimum van 60 interviews (30 voor en 30 na).

Nadat het veldwerk gestart was, werd er eveneens gevraagd om bepaalde elementen te kwantificeren. Aangezien de initiële benadering hiervoor minder geschikt was, hebben we geprobeerd een tussenoplossing te vinden. Aldus werd de voorrang gegeven aan interviews na het bezoek en werd de discussiegids gaandeweg ingekort door vragen weg te laten die ons voldoende uitgeklaard leken.

Aangezien de kwantificering niet perfect is, uitgezonderd de onderdelen die van in het begin met dat doel waren opgesteld, worden proporties in de meeste gevallen omschreven in termen als 'de meerderheid', 'sommige', 'weinig'.

In totaal werden 102 interviews afgenomen, 23 interviews bij pre-bezoekers en 79 bij mensen die ze net hadden bezocht (bezoekers).

1.3.5. Timing

De interviews werden afgenomen tussen 9 en 13 maart 2004, telkens van 11.00 tot 16.30, door 2 professionele interviewers van INRA³. De enquêteurs hadden elk een rustig lokaal ter beschikking.

² Science Museum Solutions spreekt van 10 tot 30 respondenten voor kwalitatieve evaluaties op kleine schaal (Science Museum Solutions, [Visitor Research and Evaluation Guidelines for Exhibit and Exhibition Development](#), Developed for MIRROR, London, ongedateerd.

³ Marktleider in België inzake marketingonderzoek

VERWACHTINGEN & VOORKENNIS

2. HET THEMA VAN DE TENTOONSTELLING

Alvorens de tentoonstelling te betreden werden de pre-bezoekers gevraagd wat volgens hen het thema was van de tentoonstelling.

Ongeveer de helft van de respondenten vernoemd specifiek de verleiding(smechanieken) die dieren gebruiken om een partner te vinden.

C'est surtout les moyens de communication qu'ont les animaux pour se préparer à l'accouplement
No 2

Les parades d'amour des animaux, des oiseaux, des insectes.
No 51

Verliefdheid bij de dieren. Aantrekkingskracht tussen de dieren.
No 89

Dieren op vrijersvoeten.
No 97

Les animaux: l'attraction entre eux, les parades nuptiales.
No 20

Ik denk dat Fatal Attraction gaat over de manier waarop dieren die de liefde willen bedrijven elkaar aantrekken.
No 79

Vervolgens zijn er ook respondenten die ervan uitgaan dat FA een tentoonstelling is over het paren in een bredere context.

Le thème de cette exposition, c'est l'accouplement entre différents animaux. Ce que je pense apprendre ici, c'est l'accouplement et tout ce qui en ressort, tout le rite.
No 1

Le thème c'était [...] le fait que les animaux copulent et tout ça, aller voir comment ça se passe [...]
No 25

About mating. How to mate.
No 27

Les animaux et leur manière de vivre, surtout leur plaisirs amoureux, l'attirance sexuelle des animaux.
No 50

Er zijn echter ook bezoekers die denken dat FA een tentoonstelling is over welbepaalde dieren.

On pensait que le thème de cette exposition était les araignées mais on nous a dit que ce n'est pas les araignées. On nous a dit que c'était plus que ça [...]. Je pensais vraiment que c'était l'accouplement des araignées. Moi je pense voir des types de perroquets, je pense [...]
No 11

Le thème est les techniques amoureuses des animaux, surtout les insectes. Je pense des insectes. [...] C'est peut-être à cause du logo.
No 26

Ten slotte zijn er nog bezoekers die geen flauw idee hebben waarover de tentoonstelling gaat.

Natuurwetenschappen. Dus alles over de natuur zeker. Hoe ze er aankomen en hoe de natuur ontstaan is en hoe de wereld ontstaan is. [na het onderwerp uitgelegd te hebben] We hadden geen idee van wat het was.
No 30

Non, on va voir. C'est quelque chose avec l'attraction des corps célestes. [...] Ou comment la terre prendra fin, on ne sait pas. [na het onderwerp uitgelegd te hebben] C'est intéressant, oui, bien sur.
No 71

Ik heb er geen idee van eigenlijk. Ik was gekomen om de mineralen nog eens te bezoeken.
No 78

3. VOORKENNIS OVER HET ONDERWERP

Voorkennis over de signalen die dieren uitzenden om een partner te vinden en te verleiden is quasi onbestaande. Soms wordt een bepaalde techniek vernoemd, soms wordt een voorbeeld van paargedrag bij een bepaalde diersoort vernoemd. We hebben de indruk dat de reeds bestaande kennis vooral bestaat uit een vrij beperkte corpus van weetjes over meer bizarre dieren of gedragingen tijdens het paren (bv: zeepaardje, zwarte weduwe, bidsprinkhaan). Over de communicatie weten sommigen weliswaar dat het door middel van feromonen, geluid of zicht kan gebeuren, maar verder reikt hun kennis niet.

Non, je ne sais rien de plus au sujet des signaux que les animaux peuvent se faire, à part ce qu'on a vu à l'école, les odeurs, les danses et ce genre de trucs.

No 1

J'en ai une idée, mais je ne connais pas grand chose

No 50

C'est vague cette connaissance des signaux entre animaux.

No 11

Ben, je ne sais pas grand-chose à ce sujet, à part des trucs un peu d'animaux, qu'ils se donnent des signaux qui peuvent être divers: sonores, odorants ou visuels, et à part ça concrètement je ne sais pas. A part comme les oiseaux qui peuvent chanter.

No 26

Je sais très peu de choses au sujet de ces signaux. [...] A part le paon mâle qui fait la roue pour attirer la femelle.

No 2

Pas grand chose. Ce que tout le monde connaît: la menthe religieuse, peut-être les fourmis, les abeilles.

No 19

Il y a des phéromones, les sons, les différents tons, les attitudes, les oiseaux qui amènent des cailloux pour offrir, des cris... Mais ça, c'est déjà bien qu'on le sache, mais en venant ici on va sûrement apprendre beaucoup d'autres finesses.

No 71

Ja, ik weet bijvoorbeeld dat er bepaalde diersoorten zijn, bepaalde spinnen, waarbij het wijfje het mannetje opeet bijvoorbeeld na de daad. Ik weet dat er bieren zijn die zich extra groot en mooi maken zoals de pauw bijvoorbeeld. Zo'n zaken.

No 79

Een enkele keer wordt gewezen op de gevaren die met het aantrekken van een partner gepaard gaan.

J'ai lu qu'ils ont leur cri bien à eux, qu'ils y avait alors des animaux qui imitaient les cris et qu'entre eux ils savaient reconnaître que c'était un faux cri et qu'ils devaient faire attention.

No 25

Eén respondent brengt de analogie tussen mensen en dieren ter sprake.

On pense bien que c'est plus ou moins comme certains humains, qu'il y a certains jeux, les mots, le sensoriel. Ils ont une certaine odeur aussi, certains poussent des cris aussi pour attirer le partenaire. Ils se font remarquer différemment, ça varie d'une espèce à l'autre en fait.

No 11

4. VERWACHTINGEN

4.1. Pre-Bezoekers

4.1.1. Inhoudelijke verwachtingen

De pre-bezoekers werd gevraagd wat ze denken in de tentoonstelling terug te vinden. Welke ervaringen kunnen ze opdoen, wat kunnen ze doen, wat kunnen ze zien, ...

De grote meerderheid van de respondenten denkt dat deze tentoonstelling meer is dan alleen maar kijken. Tijdens de tentoonstelling verwachten ze zowel visueel, auditief als tactiel gestimuleerd te worden.

On pourra peut-être toucher, sentir des choses.
No 11

On va sûrement entendre des chants d'oiseaux et des brames de cerfs.
No 21

Je m'attends à pouvoir faire des choses, écouter, toucher, oui, je m'y attends.
No 27

[...] Ce à quoi je m'attends à faire en fait, ce sont de petites expériences, de quel ordre je ne saurais vous le dire.
No 2

Ik dacht eerder horen. Ruiken misschien. Maar niet voelen.
No 77

Wat het visuele betreft, wordt 'lezen' niet vernoemd. 'Kijken' of 'zien' is het werkwoord dat steeds wordt gebruikt: kijken naar dieren, kijken naar video's, moois zien, ...

J'espère voir des choses. [...] Je ne sais pas si je pourrai participer à certaines activités, c'est à voir. [...] Entendre certainement, toucher peut-être.
No 25

Voir des tas d'animations, voir la manière dont ils se reproduisent. [...] Je suppose qu'il y a des boutons sur lesquels on peut pousser, où il y a certains mécanismes et certains cris d'animaux.
No 19

Ecouter des bruits, des cris d'animaux. Peut-être regarder des vidéos et des diés.
No 20

Een paar keer worden ook levende dieren vermeld.

A mon avis il y aura des vidéos, [...] peut-être des situations concrètes avec des animaux vivants.
No 26

Je pense trouver des choses concrètes, que ce soit des photos ou des simulations ou des insectes réels.

No 1

Terwijl het een andere respondent net zou verbazen indien er levende dieren zouden zijn. Maar een dergelijk antwoord is wel het gevolg van een overweging hieromtrent.

Ca m'étonnerais qu'il y aie des animaux vivants.

No 21

Er wordt *expliciet* naar interactiviteit verwezen als iets waar wordt naar uitgekeken. Soms wordt deze interactiviteit in verband gebracht met kinderen, soms ook niet.

[...] des animations, des jeux autour, des questions ou des réflexions plutôt autour de ce sujet. Je pense qu'on va devoir plutôt participer plutôt que simplement être passifs.

No 11

Ik denk dat het wel uniek zou zijn aan deze tentoonstelling dat het niet alleen maar kijken zou zijn maar dat er ook een actief element in zou zitten.

No 97

Misschien iets voor de kinderen om deel te nemen. Iets interactiefs. Een paar disks misschien zoals bij de mammoets en bij de dino's en een paar pc's om wat info op te zoeken.

No 89

J' imagine qu'il y a des animations aussi en fonction des âges et qu'il y a des choses différentes en fonction des enfants avec des choses plus ludiques, et puis sûrement des panneaux plus informatifs pour le public.

No 26

Ik vermoed dat het een beetje interactief zal zijn aangezien het ook naar jongeren toe is.

No 77

Daarnaast wordt ook een aantal keren vermeld dat er een groot aanbod aan verschillende thema's wordt verwacht. Sommigen verwachten inheemse dieren tegen te komen, anderen verwachten meer exotische dieren te zien.

J'espère trouver beaucoup de thèmes ici. Il y a énormément de thèmes qui sont exploités ici au musée, et donc on peut faire des centaines de choses.

No 2

Je pense voir beaucoup de sortes d'animaux que je ne connais pas et leur mode de vie.

No 50

[...] de romantiek en de verliefdheden van de dieren, de vruchtbaarheid, de voortplanting. De paringstijd.

No 89

Je dirais: voir tout ce qui existe quoi, tout ce qui existe à ce sujet.

No 49

Que les animaux avaient un chant différent, un aspect extérieur qui pouvait se modifier, un comportement aussi.
No 36

Comment les animaux font leur truc, toutes sortes d'animaux.
No 49

Sommige pre-bezoekers verwachten een multimediale tentoonstelling.

J'imagine qu'il y a des systèmes vidéo plus des écrans qui montrent des choses plus peut-être des maquettes.
No21

Je m'attendais à avoir des descriptions, des informations sous forme de film, de panneaux didactiques.
No 56

Maar er zijn tenslotte ook bezoekers die er geen flauw idee hebben van wat ze in de tentoonstelling zullen tegenkomen of zullen kunnen doen.

Je ne sais pas. C'est la surprise totale.
No 49

Je n'ai pas l'intention de faire grand chose et je n'ai aucune idée de ce que je vais pouvoir faire.
No 63

Daar heb ik niet echt over nagedacht.
No 79

4.1.2. Verwachtingen met betrekking tot het bezoek

De belangrijkste verwachting met betrekking tot het bezoek, is om iets bij te leren, om de kennis te vergroten.

Ah oui sûrement que j'espère en apprendre plus ici, sinon je ne serais pas venue.

No 1

J'espère en apprendre beaucoup parce que sur la communication entre les animaux on n'est pas très renseigné non plus. [...] c'est une grosse ouverture à des choses qu'on ne sait pas.

No 2

Je viens un peu compléter mon savoir et puis c'est beau à voir.

No 25

Iets meer te weten over de paringstijd, paringsrituelen en het vechten

No 89

Ce que je pense apprendre ici c'est surtout avoir des informations scientifiques sur les tactiques amoureuses, les signes. [...]

No 26

Ik kom eigenlijk om te leren. Het is puur nieuwsgierigheid. [...]

Dat ik een beetje bijleer over de verschillende diersoorten en hoe ze het liefdesspel ..., of hoe zij zich gedragen in het aantrekken van soortgenoten van het andere geslacht.

NO 79

On vient ici pour apprendre.

No 71

Op de tweede plaats komt 'ontdekken', om de nieuwsgierigheid te bevredigen, om verrast worden.

Je ne viens pas ici vraiment pour apprendre, mais par curiosité, voir les plumages, ça m'intéresse. [...] Je pense pouvoir déambuler.

No 50

Je n'ai pas d'attentes particulières, je viens ici pour découvrir.

No 51

Pour satisfaire à la curiosité de mon petit-fils

No 19

Etre surpris par des choses.

No 21

In derde instantie komen mensen om de zaken eens op een andere manier weergegeven te zien: ze hebben al een beetje informatie uit boeken en de televisie, maar een tentoonstelling biedt complementaire informatie, informatie die op een andere manier wordt aangebracht.

[...] des animaux qu'on a pas l'habitude de voir et justement de les connaître autrement qu'en lisant des livres ou des encyclopédies. [...]Une

*encyclopédie en général on explique bien une seule espèce, tandis qu'ici j'espère qu'il y aura différentes espèces, et puis on expliquera plus en profondeur: et puis voir si on peut comparer aussi avec l'être humain. [...]
Voir si il y a des ressemblances ou pas.*

No 11

Alles eens visueel weergegeven zien. Zo'n tentoonstelling geeft toch visueel weer wat je anders alleen in theorie ziet.

No 97

Er zijn verder ook bezoekers met als primair bezoekmotief, of toch het eerste motief dat te binnen schiet wanneer ernaar gevraagd wordt, om hun kinderen vertrouwd te maken met dit fenomeen. Of omdat het een gewoonte is om musea te bezoeken met de kinderen.

On pense qu'ils [les enfants] ne pensent pas à cet effort de séduction dans ce but de reproduction. Donc on va les familiariser par rapport à la reproduction avec le fait qu'eux aussi font des approches et puis par retournement que nous faisons la même chose.

No 21

Surtout montrer aux enfants, comme ils adorent les animaux. Quand je leurs ai dit le sujet, ils étaient très très enthousiaste.

No 36

Pour occuper mon petit-fils le mercredi après-midi. Chaque mercredi on va dans un musée.

No 19

[...] par rapport à l'enseignement des enfants, on peut leur faire découvrir des milliards de choses.

No 2

4.2. Bezoekers

De eerste vraag die respondenten na hun bezoek voorgelegd kregen was of de tentoonstelling overeen stemde met wat ze hadden verwacht. Door deze vraag aan het begin van het interview te stellen waren ze nog niet beïnvloed door wat achteraf zou komen, en hadden ze nog geen enkele uitleg gekregen van de enquêteur.

Er werd door de enquêteur geen indicaties gegeven in welke zin ze de vraag diende te worden geïnterpreteerd.

In de antwoorden kunnen we drie grote stromingen onderscheiden:

- de bezoekers voor wie de tentoonstelling voldeed aan hun verwachtingen;
- de bezoekers voor wie de tentoonstelling niet aan hun verwachtingen voldeed;
- en de bezoekers die helemaal geen verwachtingen hadden.

Binnen de eerste categorie, de bezoekers voor wie FATAL ATTRACTION voldeed aan de verwachtingen, kunnen we nog een verdere onderverdeling onderscheiden:

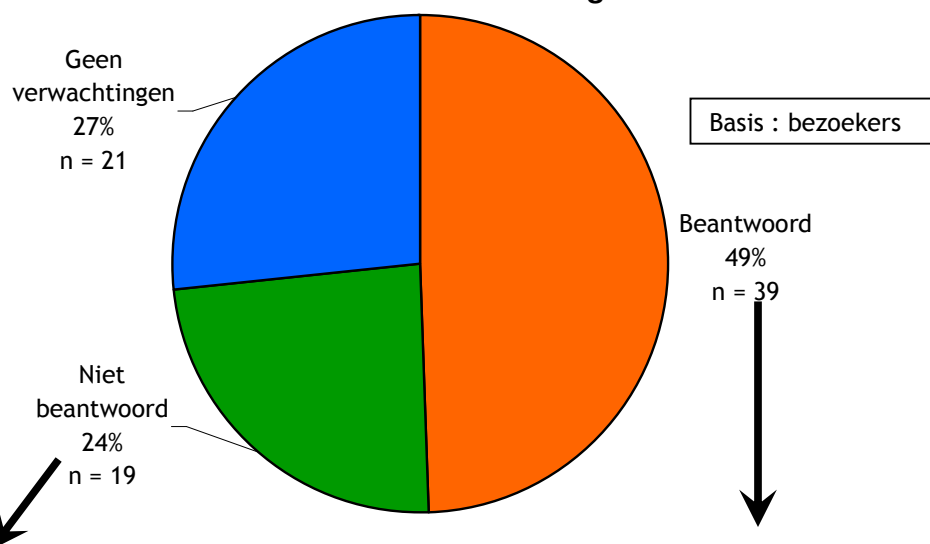
- FATAL ATTRACTION voldeed volledig aan de verwachtingen (de respondent gebruikt woorden als 'absolument', 'tout à fait', 'totalement', 'helemaal', 'volledig', ...)
- FATAL ATTRACTION voldeed zonder meer aan de verwachtingen;
- FATAL ATTRACTION voldeed wel aan de verwachtingen maar er worden opmerkingen geformuleerd.

Ook onder de bezoekers voor wie FATAL ATTRACTION niet aan de verwachtingen voldeed, kan men verder specificeren in de volgende categorieën:

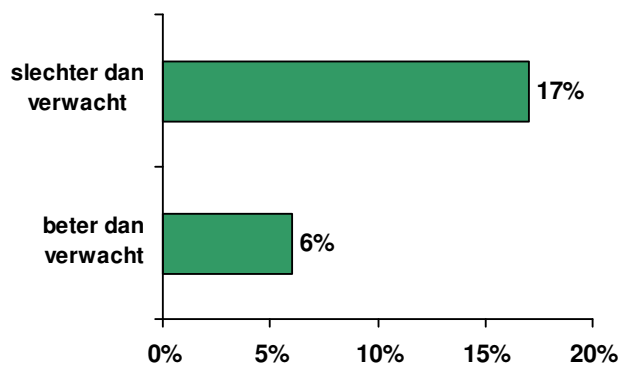
- 'Neen, minder goed dan ik verwacht had' of 'Neen, ik had het anders verwacht',
- en, 'Neen, veel beter dan ik verwacht had'.

Op deze manier voorgesteld, zien we dat FATAL ATTRACTION voor de helft van de bezoekers beantwoordde aan de verwachtingen. Eén vierde van de bezoekers had helemaal geen verwachtingen en bij een vierde beantwoordde de tentoonstelling niet aan de verwachtingen.

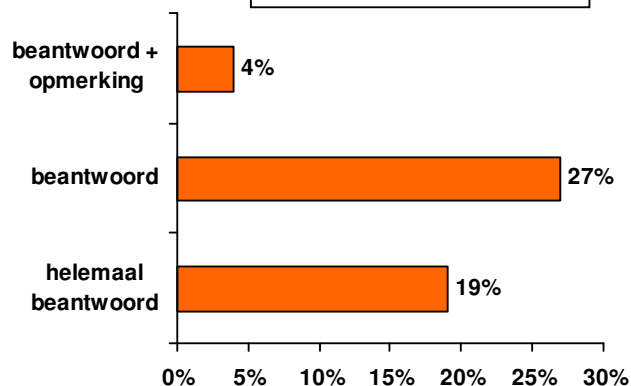
Graf 1 : Heeft FA aan de verwachtingen voldaan



Graf 2 : niet beantwoord



Graf 2 : wel beantwoord



Maar wat waren dan de verwachtingen?

4.2.1. FA heeft niet aan de verwachtingen beantwoord

4.2.1.1 In negatieve zin

Een bezoeker beweert meer structuur te hebben verwacht in de tentoonstelling. Deze bezoeker is voorstander om dieren te presenteren volgens de classificatie en niet volgens de onderdelen van de verleiding.

L'exposition a partiellement répondu à mes attentes. Parce qu'il y a tellement de cas qu'on ne peut pas tous les traiter. Moi ce que j'aurais aimé, c'est qu'on distingue bien : qu'on place les mammifères, puis les reptiles, et que ce ne soit pas mélangé, qu'il y ait une certaine organisation. Parce qu'ici c'est surtout le désir de séduire qui joue, mais pas le côté vision pédagogique total. Mais sinon les petits sujets sont bien abordés, les petites séquences vidéos, tout ça c'est bien.

Mais c'est trop mélangé pour que des enfants retiennent. Donc pour moi il faut structurer plus, plutôt que de séduire. Enfin c'est le principe. C'est la séduction aussi. Mais je crois qu'on retient mieux quand il y a une classification. Donc le but est quand même que les élèves retiennent, et donc pour moi il faudrait structurer d'une manière un peu plus systématique.

No 41

Een paar bezoekers hadden meer structuur verwacht. In FATAL ATTRACTION waren zoveel knopjes dat het onoverzichtelijk werd.

Il y a trop de boutons, c'est un peu rapide. Il faut chercher beaucoup. J'attendais quelque chose d'un eu mieux présenté, sans boutons. C'est trop scindé. On entend des bruits d'un côté et puis de l'autre, on ne synchronise pas. C'est plutôt pour les adultes tout de même.

No 48

Je dirais moyennement. Parce que j'ai trouvé pas mal d'endroits qui était un peu flou, ou il y avait trop de boutons etcetera etcetera et donc l'animation semblait figé. Et on avait très difficile à écouter les bruits. Parce qu'il y avait beaucoup d'endroits ou il y a des bruits forts qui en même temps couvrent d'autres endroits ou il faudrait tendre l'oreille. Et finalement les sons se mélangent à certain moments. Par contre tout ce qui est photographique est très intéressant.

No 100

Veel bezoekers verwachtten ook meer informatie, diepgaandere informatie en wetenschappelijkere informatie.

[C] Moi, je m'attendais à quelque chose de plus scientifique. Enfin, j'ai bien aimé ce qui était didactique mais je pensais que ça allait être scientifique. Mais je préfère que ce soit comme ça parce que je connais pas grande chose sur la science, donc c'est plus abordable

No 99

[A:]Je m'attendais à mieux, à quelque chose de plus complet de la part d'un organisme scientifique tel que le musée des sciences naturelles? J'ai trouvé ça trop simpliste, manque d'info, aucune explication en profondeur. Je m'attendais à quelque chose de plus fournis, même si je savais que c'était plus orienté vers les enfants. Il n'y avait rien pour les adultes ou pour les plus connaisseurs.

No 67

Non. Parce que tout ce que j'ai vue, je savait déjà. J'attendais plus, entre guillemets, en tant que 'scientifique'. On n'a pas parlé de phéromones par exemple. Vraiment voir ce qui se passait réellement. Il manquait le son, je trouve. Le son intervient beaucoup entre les animaux et ... Par exemple si on regardait la vidéo sur l'autruche, il a l'air de faire des sons gutéraux et ... On ne voyait pas vraiment que le son est important.

No 81

Oui et non. Pas assez de détail. Pour les enfants c'est parfait, mais pour les adultes je crois qu'il faudrait encore ajouter ou peaufiner dans les détails, etc. ... Développer. C'est pas mal mais il y a un petit manque. [...] Pour les enfants c'est parfait. Ça pourrait être parfois un peu plus interactif mais... En tant qu'adulte j'en attendais plus. Ça aurait pu être un petit peu plus fouillé.

No 83

Yes. I can say it is a quite good exhibition because you have a short information, maybe too short, too simple for well educated people, but enough to keep the ..., to focus the curiosity of the people to hand out more in another place or in a bookshop of something like that.

No 38

Een groep die zich iets anders had ingebeeld voor wat het vormelijke aspect van de tentoonstelling betreft: meer animatie, meer filmpjes en foto's. Deze verwachtingen werden in hoofdzaak door de reclame gecreëerd.

[A:]Ik had meer foto's verwacht. Er was reclame gemaakt met die foto's en ik dacht dat er meer foto's gingen zijn.

No 93

Par rapport a la pub radio, un peu déçu. Parce que la pub radio donnait, enfin je ne sais pas, ... Je m'attendais à quelque chose qui bouge plus, de plus animé.

No 106

Oui et non. En entendent la pub à la radio, on attend plus voir les animaux parler, mis en scène, ce qui n'est pas le cas. Mais ce n'est pas grave, on était pas vraiment déçus, mais on s'attendait à quelque chose de différent. Je trouve que la pub ne transmet pas ce qui se passe réellement.

No 65

Je m'attendais à plus d'images et plus de films. En ça je suis un peu déçue, par rapport a plus de choses réelles. Autrement j'ai appris des choses que je ne savais pas. [...] C'est vrai que je m'attendais à plus d'images réelles. Il y a beaucoup de choses didactiques, ça je trouve chouette, mais j'espérais plus de film ou de choses ou on vois des parades comme ça.

No 92

En tenslotte waren er mensen die meer dieren of welbepaalde dieren hadden verwacht.

Pas tout à fait. Je pensais que c'était sur des animaux plus communs alors que c'était sur des poissons, des oiseaux, des sons.

NO 23

[A:]Ik had wel wat dieren verwacht en zo.

No 40

4.2.1.2 In positieve zin

FATAL ATTRACTION heeft niet alleen in de negatieve zin niet aan de verwachtingen beantwoord, maar ook in de positieve. FATAL ATTRACTION heeft de verwachtingen van bepaalde bezoekers overtroffen.

Het is vooral de interactiviteit, het gebruik van alle zintuigen die maakte dat deze mensen aangenaam werden verrast. FATAL ATTRACTION was geen 'saai' tentoonstelling. Veel van deze respondenten hebben de tentoonstelling met kinderen bezocht of werken met kinderen.

De tentoonstelling was toch wel naar onze verwachtingen, nog leuker eigenlijk. Ik had mij meer de iets klassiekere tentoonstelling voorgesteld. En dit is wel heel interactief: luisteren, horen, dat viel zeker mee.
No 34

Nee, ik had het veel saaier verwacht. [ENQ: waarom is het dan minder saai dan je had verwacht?] Er stonden veel dingen bij die je kon proberen om te zien hoe het was.
No 90

Oui s'était très bien. On venait pour le petit. [...] On savait que l'expo était très bien faite et très attractif, très ludique pour les enfants. [ENQ : Donc elle correspondait à vos attentes?] Oui même plus, je ne m'attendais pas à ce que se soit plus/si ludique.
No 91

*[A] Pour moi entièrement. Presque au-delà, parce que je ne pensais pas que c'était si bien. Avec les images, les jeux et les sons. Tout est là.
[B] Pour moi aussi. Je ne pensais pas que ce serait comme ça.*
No 98

Ca répondait à ce que j'attendais et même au delà.
No 54

Moi, j'ai trouvé ça très intéressant et j'ai trouvé ce que j'attendais. Même plus.
No 69

4.2.2. FA heeft aan de verwachtingen beantwoord

Aangezien beide categorieën dezelfde verwachtingen vermelden, groeperen we de antwoorden van de bezoekers voor wie FA helemaal aan de verwachtingen heeft voldaan en deze voor wie FA aan de verwachtingen heeft voldaan.

Sommigen wisten al (een beetje) wat ze mochten verwachten.

Het beantwoordt aan wat ik ervan verwacht had. Ik had er al veel over gehoord en ik had ook alles gelezen wat voor leerkrachten op internet staat in de leerkrachtenbox. Het komt volledig overeen met wat op internet staat zoals de verschillende dieren. En de synthese, die er volledig op staat, is een goede leidraad.
No 85

Oui. J'avais déjà lu un petit peu le dossier didactique qui se trouve sur Internet.
No 3

Ja, maar ik was al tijdens de vakantie gekomen om het voor te bereiden.
No 8

Ja, ik had er ook op voorhand iets van gelezen op de website en het viel goed mee. Zoals vermeld was.
No 82

Kennis maken met de verschillende manieren waarop dieren een partner zoeken of deze verschillende technieken te zien krijgen.

L'exposition a répondu à mes attentes, tout à fait. Mes attentes étaient de découvrir un peu les parades amoureuses et tout ça, et par rapport à l'être humain s'il y avait des associations entre les animaux et lui. C'était très bien, franchement.

No 24

Ik had verwacht verschillende technieken te zien hoe dieren elkaar lokken, en dat klopt wel.

No 88

Oui, l'exposition a répondu à mes attentes de voir les différentes manières dont les animaux attirent l'animal de l'autre sexe.

No 15

[A:] Ik verwachtte iets bij te leren en gewoon eens te kijken hoe dat allemaal ging bij dieren en zo. Vooral het einde vond ik wel leuk.

[B:] En zo speels. Niet gewoon een tekst maar ook dingen die je zelf kan doen. Dus dat is interessant.

No 31

Kinderen met het fenomeen kennis laten maken / over het fenomeen iets aanleren.

Oui tout à fait. Je trouvais que c'était très didactique et très agréable pour les élèves parce que il y avait des manipulations quasiment à chaque poste et je m'attendais pas qu'il y en aie autant. Je suis agréablement surprise. [...]

Je suis venue avec l'idée simplement de découvrir quelque chose sans avoir une idée préconçue. Et je trouvais que ça correspondait bien avec le programme pour la 1ere et 2eme en sciences. Parce qu'on voit la reproduction en milieu terrestre en première et en milieu aquatique en deuxième. J'entamais justement ce chapitre-là au moment et je trouve que c'est une bonne application de venir ici.

No 76

Tout a fait. D'ailleurs c'est dans le cadre de notre cours, car on a présenté la reproduction dans le milieu terrestre et ensuite dans le milieu aquatique aux élèves en 1er . Donc ils ont déjà vu une partie avec l'homme et maintenant ici c'est vraiment un complément.

Les attractions j'ai trouvé ça formidable. Les élèves, entre 13 et 14 ans, ont été enchantés.

On a repris le questionnaire pour qu'ils soient attentifs et qu'ils essaient de trouver et ils ont été très captivés par le questionnaire.

No 64

Moi, oui. Mes attentes étaient qu'elles [les petites filles] puissent être ouvertes à une série d'animaux au niveau de leur sexualité. Maintenant mes filles ont compris que les animaux se font des signes par l'odeur, par le bruit, par leur façon de faire.

No 4

Oui. J'étais venu avec mes enfants et donc mes attentes étaient sans doute d'abord de les intéresser. [...] J'avais quand même en tête qu'ils se rendent compte que les phénomènes d'attirances sont très variés et qu'ils sachent aussi qu'eux-mêmes sont l'objet de tel phénomènes et je crois que les deux choses les ont fort frappé.

No 95

On est venu ici parce qu'on avait entendu que l'expo était intéressante et on voulait quelque chose d'abordable pour notre fille, quelque chose de concret, où l'on puisse toucher. Moi je connaissais l'exposition sur les animaux des villes et des champs et je trouvais que c'était chouette pour les enfants. Et je m'attendais à trouver quelque chose comme ça ici. Et c'était comme ça ici, en partie.

No 86

Om iets te leren of te ontdekken.

Oui, absolument. On voulait découvrir et apprendre des choses qu'on ne connaissait pas malgré notre âge. [...] Je n'avais pas d'idées préconçues. Tout est découverte. Je n'attendais rien vu que je n'avais jamais vu d'autres expos [dans ce musée]

No 22

Oui oui, bien sur. Il y avait des choses que je ne connaissait pas du tout. Enfin, que je n'imaginai pas que c'était ainsi.

NO 72

Oui oui, l'exposition a répondu à nos attentes. On apprend quand même des choses intéressantes. [...] il y a des choses qu'on n'imagine pas.

No 12

Een paar bezoekers wilden hun nieuwsgierigheid bevredigen.

Oui, ma première motivation était la simple curiosité. Je savais qu'il y avait des parades amoureuses chez les animaux mais on connaît les plus courants, par exemple le paon, mais on connaît moins les pratiques d'autres animaux. J'ai appris malgré mon âge pas mal de choses et les enfants aussi je crois.

No 45

Ik had geen bepaald verwachtingspatroon, ik was gewoon nieuwsgierig.

No 104

4.2.3. FA heeft aan de verwachtingen beantwoord + opmerking

Twee bezoekers stellen dat FATAL ATTRACTION weliswaar aan hun verwachtingen heeft voldaan, maar formuleren toch opmerkingen. Deze respondenten lopen in feite al een beetje vooruit op de volgende vraag naar elementen die ze verwacht hadden maar niet gevonden hebben.

We hebben slechts drie respondenten in deze categorie ondergebracht. Een onderscheid tussen de groep wiens verwachtingen niet werd ingelost en deze groep is dat deze eerste een andere tentoonstelling had verwacht terwijl deze groep de huidige tentoonstelling wel OK vindt en mits enkele aanpassingen nog beter zou overeenstemmen met de verwachtingen.

Oui dans les grandes lignes. [...] Je m'attendais à voir plus d'animaux ou de reproductions d'animaux.

No 84

Oui. Mais je dois dire que c'était très intéressant d'un point de vue didactique mais j'ai seulement regretté que dans la publicité c'était

présenté comme une exposition pour adultes, alors que c'était surtout une exposition pour enfants, destinée aux enfants avec des jeux et tout ça. Donc j'ai trouvé un peu enfantin, mais sinon sur le plan des articles et tout ça, c'est très intéressant.
No 9

4.2.4. Geen verwachtingen

Ten slotte waren er bezoekers die zich helemaal geen idee hadden gevormd van wat ze gingen bezoeken. Voor sommigen onder hen was de tentoonstelling een verrassing of een ontdekking en meer hoefde dit niet te zijn.

Eh bien, je ne savais pas de quoi il s'agissait, donc c'était la surprise. On ne connaissait pas le sujet en arrivant.
No 28

Ja, ik wist niet wat we moesten verwachten. We hadden niet echt verwachtingen, we hadden alleen de foto gezien. [...] Het is uit interesse dat we komen zien. Ik heb dat voor mijn dagelijkse activiteit niet nodig. Zuiver ontspannend.
No 105

Je ne savais pas qu'elle existait. C'est la première fois. Je découvre.
No 80

Je n'avais pas d'a priori dans un sens ou dans l'autre. Donc j'ai fait une découverte.
No 74

*[A:] On venait plutôt pour découvrir.
[B:] Nous n'avons pas d'attentes particulières.*
No 60

Je n'avais pas d'attentes particulières et j'ai été très heureusement surprise. J'ai trouvé ça très chouette à tout point de vue. La façon dont cela a été fait, je trouve ça bien.
No 54

Anderen wisten niet dat FATAL ATTRACITON aan de gang was. Zij hebben besloten de tentoonstelling te bezoeken toen ze al in het museum waren.

Eigenlijk wist ik niet dat de tentoonstelling hier vandaag bezig was. [...] Ik ben eigenlijk voor het museum gekomen, en heb deze expo gewoon bijgenomen.
No 29

Je ne savais pas qu'il y avait cette exposition.
No 46

We kwamen eigenlijk voor de dino's, maar we dachten: we nemen die tentoonstelling erbij omdat de tentoonstelling van vorig jaar ons heel erg beviel. Ik denk wel dat de kinderen ervan genoten hebben.
No 73

Een paar bezoekers zijn meegekomen met een groepsuitstap. Het belangrijkste voor hen was het sociale gebeuren van het bezoek.

Je dois dire que je ne m'étais pas du tout fait une idée de ce que je pouvais attendre ici. Ce qui m'a attirée, c'est que nous sommes en groupe, que nous faisons partie de 'Vie féminine' et c'est la dame-là qui a tout organisé.

No 6

Ik wist niet waar ik naartoe ging, dus ... Ik vond het wel interessant. Ik zit samen in een groep [...] en iemand heeft dat uitgezocht en ik ben blij dat ik hier gekomen ben. Ik kende het helemaal niet.

No 10

On n'avait pas d'attentes particulières. On est venues avec l'école, donc voilà.

No 58

Tenslotte zijn er nog de bezoekers die geen verdere uitleg geven over hun verwachtingen met betrekking tot hun bezoek.

Ik had eigenlijk niets verwacht. Ik wist totaal niet wat het ging zijn.

No 33

[A:] Ik wist eigenlijk niet wat ik zou komen zien.

No 16A

Ik wist helemaal niet wat ik ervan kon verwachten. Ik kwam niet met vaste verwachtingen naar de tentoonstelling dus kan ik daar moeilijk op antwoorden.

No 104

Je connaissais le thème mais je n'avais pas vraiment d'attentes précises. En fait ça a déposé mes attentes parce que j'ai trouvé la présentation vraiment très heureusement faite. J'ai été plus que satisfaite.

No 47

J'étais venue sans aucune attente. J'ai trouvé ça vraiment bien.

NO 55

4.3. Zaken niet terug gevonden

De bezoekers werd gevraagd of er zaken waren die ze verwacht hadden terug te vinden in de tentoonstelling maar niet hebben terug gevonden.

De overgrote meerderheid antwoordt negatief op deze vraag.

J'ai vraiment trouvé tout ce que je m'attendais à y trouver.
No 53

Daar heb ik nog niet echt bij stil gestaan, maar op het eerste zicht toch niet echt, nee.
NO 73

In dit kader vond ik het vrij volledig
No 85

Oui, mais lesquels en particulier, c'est difficile à dire. C'est vrai qu'en abordant un peu tout les sujets, c'est pas approfondi. Et donc c'est aux visiteurs d'approfondir. Si l'expo lance des pistes, une réflexion, etcetera. Si il manque quelque chose, c'est au visiteur de faire sa part.
No 94

Non, dire qu'on n'a pas trouvé des choses, ça balaie pas mal.
No 5

6 respondenten spreken hier specifiek over de nood aan meer informatie over onderwerpen die niet of nauwelijks aan bod zijn gekomen.

Moi je trouve que pour les gens qui connaissent un petit peu mieux, ça manque d'informations. De temps en temps il manque quelques explications ou on ne voit pas trop bien ou ils voulaient en venir. Peut-être un petit peu plus d'explications de temps en temps. Mais sinon, en gros, c'était très bien fait.
No 99

Oui. Je pensais que ce serait plus explicatif sur les animaux communs, pour les enfants.
No 23

Oui. J'adore tout ce qui est scientifique, j'aime bien tout ce qui est biologie. J'attendais autre chose, j'attendais plus au niveau chimique par exemple.
No 81

Ici, ça parle de tout ce qui est phéromones et compagnie. Mais on n'en dit pas beaucoup. C'est assez superficiel. Je m'attendais à plus détaillé en fait.
No 83

[B:] Ce qui serait intéressant aussi, c'est qu'il y ait un petit exposé, disons toutes les quart d'heures en début d'exposition, qu'il y ait un petit film qui montre le phénomène disons de la reproduction et de la séduction pour bien préparer. Parce qu'on entre et on est directement confronté à des sujets mais sans introduction. Une petite introduction pourrait être intéressante.

[A:] Un petit film qui résume comme celui de Fontaine à la fin.

No 41

Je souhaiterais trouver quelque chose de très particulier mais je ne l'ai pas trouvé - mais je ne m'attendais pas à le retrouver - c'est à dire 'l'appareillement des métochondriens dans la cellule de départ'.

No 47

Sommige bezoekers hadden graag meer over de voortplanting zelf vernomen.

Je viens de voir une grande photo d'un kangourou, on voyait son petit, eh bien, j'aurais aimé qu'on m'explique comment il est arrivé là et out le processus qu'il fait.

No 6

Disons, c'est bien, on parle de l'accouplement, mais ça aurait été bien de voir après les naissances des choses comme ça. Mais bon pour moi ... je pense plutôt pour les petits, pour les plus jeunes.

No 12

Etant donné que c'était sur la période amoureuse, je m'attendais à voir un peu plus sur la reproduction.

No 91

Communication means also coupling, results. Because an evolution results.

No 38

Grafischer werken of meer beelden. In ieder geval, meer voorbeelden.

Pas assez de documentaires.

No 92

[A:]Il me semble qu'on ne voit pas tellement de parades, et en fait on a envie de voir des parades, ne fût-ce qu'avec les oiseaux, parce que les parades d'oiseaux c'est vraiment extraordinaire. Et il y en a quelques-unes, mais il n'y en a pas beaucoup. Ca j'aurais aimé, oh oui. C'est beau, c'est splendide.

[...] Moi je m'attendais aussi à ça, oui. Et j'ai trouvé que l'exposition était très didactique et c'est très bien, mais je me posais la question est-ce qu'au bout d'un moment on ne se lasse pas du côté uniquement didactique et l'on voudrait avoir un peu plus ce côté rêve et images. Enfin bon, l'amour ça fait rêver quoi, l'amour nous fait rêver, et les animaux aussi.

No 41

Nog interactiever

Elle est très intéressante mais avec les enfants, ils étaient encore petits. [...] Ils ont bien aimés les petits jeux, mais on avait fait d'autres expositions, comme La Mer du Nord, qui étaient beaucoup plus interactif pour des petits de cet âge là [5 ans et demi].

No 102

Un côté plus interactif. Il y en a quand même, mais plus d'images vidéo, plus d'animation, de petits dessins, plus de films.

No 106

Meer dieren

Je pensais voir plus d'animaux et qu'on allait les faire parler mais c'est tout. C'est ce qu'on entend dans la pub. On entend l'escargot dans la pub qui dit "tiens, viens te promener avec moi." Je trouvais que c'était amusant et adapté pour les enfants. Mais je doute qu'il y ait des petits qui viennent voir.

No 65

Je m'attendais a voir plus d'animaux.

No 55

Je m'attendais a voir plus d'animaux et de reproductions d'animaux.

No 84

Of echte dieren

Ik had misschien verwacht dat er levende dieren zouden zijn in een kleine afdeling. Omdat dat in andere tentoonstellingen dikwijls is, al ware het maar konijntjes, de best houdbare diertjes op een tentoonstelling.

No 16

Ja, ik verwachtte echte dieren te zien, zoals mieren, dat er bijvoorbeeld een paar echte zouden zitten. Het zijn hier nu allemaal dierennamaak, dat was toch nog ... Of misschien centraal een plaats waar ge levendige ... Ik had toch wel verwacht dat er echte dieren zouden tussen zitten.

No 31

Meer nadruk op de gelijkenissen tussen mens en dier

Je n'étais pas assez précise dans mes attentes pour vouloir y retrouver quelque chose ou ne pas y retrouver ce quelque chose. Je suis désolée qu'il n'y ait pas beaucoup sur l'être humain, alors que je m'y attendais.

No 4

Comme autres attentes, je pensais que le parallèle entre l'homme et l'animal allait être plus explicatif. Il y a juste une projection, il n'y a pas vraiment de ... c'est nous qui nous faisons notre propre réflexion, mais pas quelque chose de marqué ou quelque chose ..., tout est pour nous. Enfin, je veux dire que c'est bizarre quoi: on n'a pas mis un écriteau sur cette question-là.

No 14

Een paar opmerkingen over de opbouw van de tentoonstelling

D'après la publicité, je m'attends à ce qu'il y ait autre chose quand même. Plus de démonstrations, soit en croquis, mais un peu plus technique. C'est un peu trop 'toc toc', on ne fait pas assez d'associations, c'est pas assez marqué.

No 48

Oui. Il y a certainement un endroit ou on aurait aimé s'asseoir, voir un film un peu plus long de la vie dans les airs, dans la mer. Des scènes plus facile à percevoir que à travers de petits orifices ou la vue est extrêmement limitée.

No 100

Dans l'ensemble, je suis satisfaite sauf au niveau du son: il y avait des vidéos mais pas de son, surtout au début de l'expo. Il y aurait du avoir du son pour accompagner les oiseaux dans leurs parades. [ENQ: Donc vous

_ FATAL ATTRACTION _

auriez souhaité du son?] Oui, mais pas en permanence. Avec un système de bouton pour appuyer sinon ça devient une cacophonie.
No 18

4.4. Verwachtingen: pre-bezoekers versus bezoekers

Door de aard van het onderzoek, is het onmogelijk om cijfermatig na te gaan of de verwachtingen die pre-bezoekers er op nahielden effectief werden ingelost.

We kunnen wel enigszins nagaan of er verwachtingen zijn die zowel pre-bezoekers als bezoekers hebben aangehaald.

Hiertoe leggen we de verwachtingen van de pre-bezoekers die werden geformuleerd in de paragraaf over inhoudelijke verwachtingen (§4.1.1) en verwachtingen m.b.t. het bezoek (§4.1.2) naast de antwoorden van de bezoekers voor wie de tentoonstelling niet aan de verwachtingen heeft voldaan (§4.2.1.1) en de antwoorden van de bezoekers voor dewelke de tentoonstelling wel aan de verwachtingen heeft voldaan (§4.2.1.2, §4.2.2, §4.2.3).

SCHEMA 1 : Verwachtingen: pre-bezoekers vs. bezoekers

PRE -BEZOEKERS VERWACHTINGEN	BEZOEKERS	
	NIET VOLDAAN	VOLDAAN
Veel/wetenschappelijke info krijgen	☹	
Multimedia	☹	☺
Interactiviteit	☹	☺
Verschillende verleidingstechnieken zien/ontdekken		☺
Kinderen met het fenomeen vertrouwd maken		☺
Leren / ontdekken		☺
Nieuwsgierigheid bevredigen		☺
Levende dieren zien		

We zien dat slechts aan één van de verwachtingen die door pre-bezoekers werden geformuleerd niet werd voldaan: het verkrijgen van diepgaande of wetenschappelijke informatie.

Aan twee van de verwachtingen van pre-bezoekers wordt volgens sommigen voldaan, volgens anderen niet: het multimediale en het interactieve aspect. Aan de multimedia-verwachting wordt volgens sommigen niet voldaan omdat ze meer multimedia hadden verwacht, anderen vonden dat er voldoende was.

Sommige bezoekers kunnen de interactiviteit slechts matig tot niet waarderen omdat dit de overzichtelijkheid van de tentoonstelling niet ten goede kwam. Voor anderen stemde deze interactiviteit overeen met wat ze verwacht hadden.

Aan vier verwachtingen werd wel volledig voldaan: verschillende verleidingstechnieken zien of ontdekken, kinderen met het fenomeen vertrouwd maken, leren of ontdekken en de nieuwsgierigheid bevredigen.

Aan de verwachting van pre-bezoekers om levende dieren te zien werd weliswaar niet voldaan (zie §4.3), maar dit bleek geen fundamentele verwachting te zijn over de tentoonstelling in haar geheel.

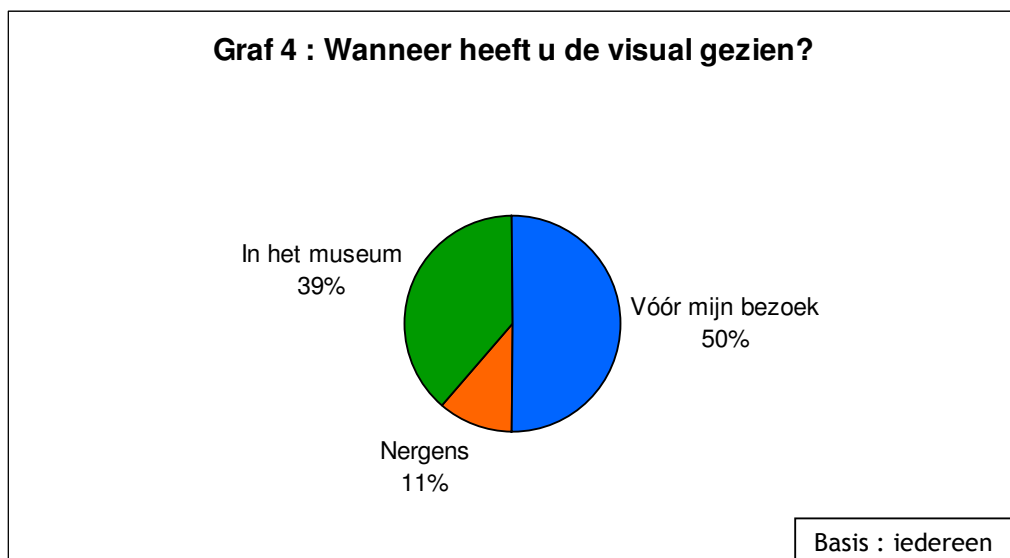
COMMUNICATIE

5. DE VISUAL

5.1. Hebben de respondenten de visual gezien?

Iedere pre-bezoeker en bezoeker werd de visual van FATAL ATTRACTION getoond. De foto was ontdaan van alle titels en vermeldingen opdat de respondenten alleen de spin in haar hartvormig web te zien kregen.

De respondenten werd gevraagd of ze die foto al hadden gezien.



De helft van de bezoekers heeft de visual niet gezien alvorens naar het museum te komen. Een paar bezoekers heeft de visual zelfs in het museum niet opgemerkt.

Jamais vue.
No 51

Je l'ai vue à l'entrée
No 20

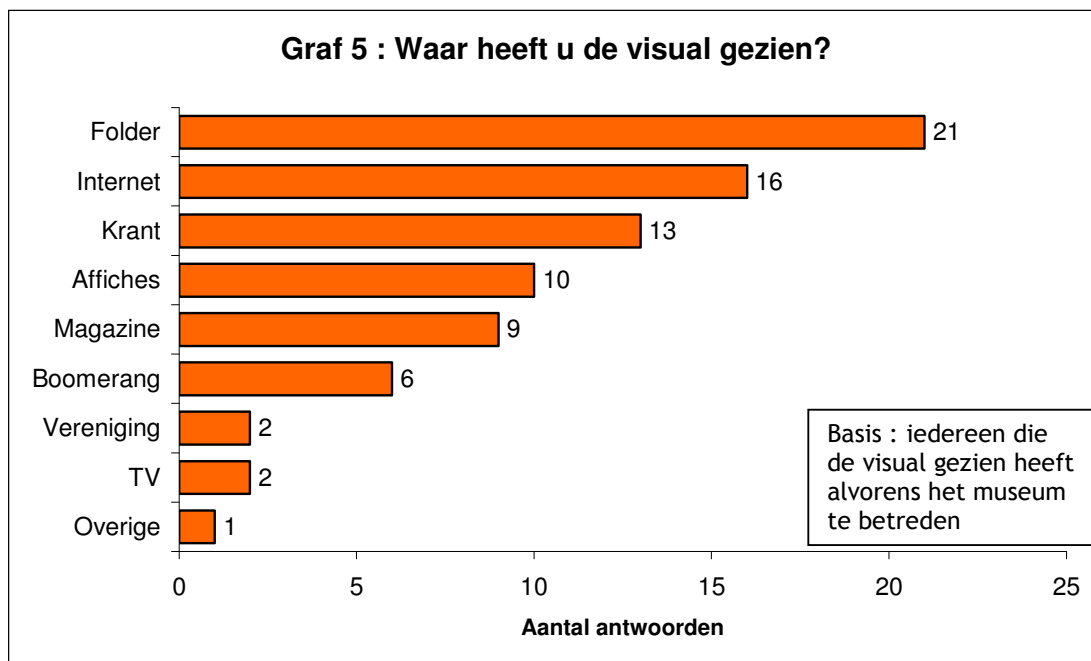
Vooraan aan de gevel.
No 30

Die staat op de flyer. Maar niet eerder gezien.
No 77

Neen. Nog niet gezien.
No 78

5.2. Waar hebben de respondenten de visual gezien?

Slechts de helft van de bezoekers heeft de visual gezien alvorens het museum te bezoeken.



C'est la photo de l'affiche

Je l'ai déjà vue à l'école et alors je l'ai vue aussi sur le site internet, sur la façade du musée elle y est, et je l'ai encore vue exposée quelque part dans Charleroi. Je crois en ville sur une colonne Morris, une colonne publicitaire.

No 2

A l'extérieur du musée on ne peut pas la manquer, la toile sur le bâtiment. Et sur Internet aussi.

NO 11

Elle est partout [dans le musée]. A l'entrée elle est aussi, même si elle est plus concrète avec ses fils. [...] je l'ai vue dans un article du Vif l'Express. Et alors je l'ai vue aussi je pense à la Médiathèque où j'ai eu le dépliant expliquant l'exposition.

No 26

C'est l'image type de l'exposition.

Je l'ai vue sur un document qui m'a été envoyé par le musée. En tant que professeur de biologie je reçois souvent ça.

No 56

Op TV. Op internet zelfs ook. In de pers ook, dat zal het NIEUWSBLAD geweest zijn, of de KNACK. Misschien ook op TV1.

No 78

5.3. Is de visual representatief voor de tentoonstelling?

De bezoekers werd gevraagd of ze een link zien tussen de visual en de tentoonstelling. Aangezien velen deze foto voordien nog niet hadden gezien, of in ieder geval niet hadden opgemerkt, was dit een eerste keer dat ze ermee werden geconfronteerd.

De algemene commentaar is dat het een hele mooie foto betreft. Over de geschiktheid om de tentoonstelling te vertegenwoordigen worden niet echt eenduidige antwoorden gegeven. Maar dit was ook te verwachten aangezien dit onderzoek helemaal niet geschikt is om dergelijke vragen te beantwoorden. In 2002 werd door Baugard⁴ een onderzoek uitgevoerd naar de ontvangst van een aantal mogelijke visuals en de associaties die ermee werden gemaakt.

Laten we desondanks toch even kijken naar wat de respondenten vinden van de relatie tussen de foto en de visual.

De grote meerderheid van de respondenten, bezoekers en pre-bezoekers, ziet een link tussen de tentoonstelling en de gebruikte visual. De relatie tussen beide steunt op een drietal verbanden die afzonderlijk of in combinatie werden opgemerkt:

- LIEFDE = het web in hartvorm
- GEVAAR = de spin
- DIERENRIJK = de spin als vertegenwoordiger van het dierenrijk.

De meeste relaties die zowel pre-bezoekers als bezoekers legden tussen de tentoonstelling en de visual kunnen door middel van deze drie verbanden worden samengevat.

Er zijn echter ook een aantal respondenten die in de spin een symbool zien van VERLEIDING en AANTREKKING. En een paar respondenten die in de spin niets anders zien dan een spin.

5.3.1. De visual is representatief

De meest vernoemde link tussen de tentoonstelling en de visual geschiedt door middel van het hartvormige spinnenweb dat liefde symboliseert.

*Le coeur ça veut dire l'amour.
No 27*

*Il y avait un coeur au lieu d'une toile toute ronde donc ça représente
l'amour.
No 20*

⁴ Baugard, D, (2002), *Rapport d'évaluation formative pour le projet FATAL ATTRACTION*, Museum des Sciences Naturelles.

Het hart. En wat wilt het hart zeggen: liefde.
No 30

D'après ce qu'on a vu de l'exposition, oui cette photo correspond avec le thème. Pour les petits bouts je ne sais pas, mais nous, on comprend tout quoi. Les phéromones qui sont dessus, la forme de cœur pour tout ce qui est paranuptial etcetera. Pour ça c'est bien représenté. Tout à fait oui.
No 7

Cette photo porte un clin d'oeil puisqu'elle s'appuie sur le cœur, le cœur de la toile de l'araignée, donc le cœur de l'homme. C'est beau. A mon avis c'est pas fait exprès, mais ça touche bien je trouve.
No 14

Sommige bezoekers besteden niet alleen aandacht aan het hart maar vullen dit aan met de spin. Soms met de spin op zich ...

Het spinnenweb is een hartje dus je kan ook al zien dat dit er goed bij past. En je hebt dan de spin in het midden.
No 35

C'est beaucoup d'amour qu'on parle dans l'exposition et comme ça dans un cœur. Et comme c'est aussi sur les araignées, cela correspond au thème de l'exposition parce qu'on parle de l'amour et comme c'est un cœur, et comme c'est aussi sur les araignées.
No 4

Ik denk dat, als je niets anders weet, tja, het is een hart en een spin. Het heeft er natuurlijk wel iets mee te maken, maar er moet wel wat tekst bij om het te verduidelijken. Ik vind het een leuke foto, speels.
No 73

Oui. Parce qu'il y a un cœur et une araignée.
No 58

Elle est très bien parce que c'est plutôt en forme de cœur, cette toile d'araignée. Savoir si ça correspond avec l'expo, dans l'expo il y a aussi de belles images des araignées qu'on a vu, ça correspond un peu. Mais c'est difficile à dire si elle correspond au thème. Le thème c'est les animaux, enfin la reproduction, comment est-ce qu'ils font pour se communiquer avec les sons et tout ça. C'est ce qu'on a vu dans l'exposition en bas où on devait sentir et tout ça. Et donc je pense qu'il y a une relation entre la photo et le thème puisque l'exposition parlait d'amour aussi. Il y a le mâle qui attire la femelle, et la femelle qui attire le mâle.
No 39

... maar ook met de spin als vertegenwoordiger van het dierenrijk.

L'affiche est bien jolie. Elle est peut-être plus imaginative que ce que j'attendais de l'exposition. Je voyais plus de choses haut en couleurs et en images pour moi. [...] et l'araignée qui forme une toile en cœur c'est ... et oui peut-être que ça a fait plus tilt chez moi à cause du cœur à la Saint-Valentin. Effectivement ce côté un peu artiste des bêtes, moi je trouve ça sublime. C'est vrai que si on pouvait décalquer ça dans tous les domaines - il n'y a pas que les amours des bêtes - pour ce côté justement créatif.
No 5

Ja, de foto is duidelijk rond de expositie, in het opzicht dat het een hartje is, en een dier.

No 16

Tout à fait. Le cœur pour l'amour et l'araignée pour les animaux.

No 64

[A :] Ja, een dier.

[B :] Fatal Attraction : dat web.

No 93

Het web in hartvorm symboliseert de liefde en de spin het gevaar.

Dat is misschien wel een bekend voorbeeld waar iedereen iets over weet, over dat sinistere liefdesleven van de spin. En uiteraard het web dat in een hartvorm hangt: dat het over de liefde gaat.

No 79

Vervolgens zijn er de bezoekers die het hebben over de spin als lokker of verleider, al dan niet het hart volledig achterwege latend.

Oui car c'est le symbole même de l'attraction : l'araignée qui tisse sa toile.

No 18

Pour moi cette photo est claire, l'araignée indique clairement l'attraction

No 48

Oui, parce que symbole pour nous êtres humains c'est le cœur, et pour l'araignée, elle tisse la toile pour attirer.

No 74

Je suppose que c'est la femelle au milieu d'une toile qui attend un mâle.

No 19

De spin staat zowel voor verleiding als voor gevaar.

C'est l'araignée qui tisse sa toile qui est sensée attirer l'amour mais avec quelle tactique, qui est presque perverse, et en tout cas manipulatrice. Donc c'est cela que ça me dit. Après on pourra en reparler plus.

No 26

En tenslotte zijn er ook respondenten in wiens antwoorden we een combinatie vinden van (bijna) alle hoger vernoemde verbanden : het hartje voor de liefde, de spin voor het gevaar, de spin als verleider en als symbool voor het dierenrijk.

De foto maakt duidelijk wat de tentoonstelling biedt, toch wel ja. Het is ook zeer ironisch ergens ook. Hoe dat ik het heb begrepen: in de natuur zijn er mannetjes die de vrouwtjes lokken, maar lokken ook vijanden of rivalen. En ik vind deze dan misschien wel goed, het symbool ervan, zo van : "kom maar in mijn hart hier dat ik voor u geweven heb." Maar sommigen geraken er in verstikt.

No 29

C'est une toile d'araignée. C'est l'araignée qui attend sa proie, qui viendra se prendre dans la toile. Mais alors ce qui a d'intéressant, je dirais

artistique, c'est que cette toile d'araignée a la forme d'un cœur. Donc cela serait presque la bonne affiche pour cette exposition. Il y a l'animal ... Evidemment je ne pense pas qu'il attend une compagne ou un compagnon, mais l'amour est représenté. [...]

Il y a le cœur, il y a l'animal. Mais d'un autre côté je vois plutôt un prédateur.

No 96

[A :] Oui, elle est bien, très bien. Oui, parce que au fond, la toile c'est quelque chose pour attirer. Vous pouvez être attiré par les vibrations. Comme un danger aussi. Fatal Attraction peut être un bonheur comme un danger, quoi.

[B :] Moi j'aime bien la forme du cœur.

No 98

Avec le titre au dessus : oui. Mais le truc qui me dérange : imaginer qu'une araignée dessine un cœur parce qu'elle est amoureuse, je trouve ça un peuOui ça illustre bien le truc, mais comme je suis un peu scientifique je sens le montage. Je vois le truc fait pour. Le cœur, même si elle l'a fait elle-même, ça ne représente pas la parade amoureuse pour l'araignée, c'est son garde-manger.

Mais sinon elle est très bien choisie, c'est vraiment bien fait. Au delà du fait que le cœur ne représenta pas la même chose pour l'humain que pour l'araignée. Sinon c'est chouette.

[B :] Etant donné que c'est FATAL ATTRACTION, on peut prendre ça dans le sens fatal. Donc l'araignée, elle fait sa petite toile et elle attire l'autre. Et puis krrwik.

No 67

[B:] Ik vind de foto wel veelzeggend, ja. Ik vind het wel. Dat hartje, dat raakt toch direct iedereen denk ik. Dat zet u toch in een bepaalde richting om na te denken. En dan die spin: er zijn toch heel veel mensen die van de spinnen weten dat ze na de daad hun partner openten, dus daar zit een beetje van alles in denk ik. De foto vind ik goed voor de tentoonstelling.

No 40B

Le rapport que j'y vois entre l'exposition et l'affiche c'est le coeur déjà pour nous qui montre un sentiment d'amour, puis le lien avec l'animal, la toile et l'araignée, et puis peut-être le fait aussi que le rite de l'accouplement c'est d'être un piège pour certains insectes comme pour certains individus d'ailleurs.

No 1

[A:]Un coeur, c'est évident. Et le faire avec une toile d'araignée, c'est un trait d'imagination.

[B:] Non, c'est le fait de tisser des liens.

[A:] Peut-être, si on considère le partenaire comme une proie.

[B:] Si on tisse des liens, le partenaire n'est pas une proie mais un pont.

[A:] Mais l'araignée tisse sa toile pour attirer sa proie.

No 21

5.3.2. De visual is niet representatief

Voor de bezoekers die vinden dat de foto niet echt overeenstemt met de tentoonstelling, is het vooral de spin die niet wordt geassocieerd met het thema. Wanneer het hartvormige web al opgemerkt wordt, komt dit bij deze groep op de tweede plaats.

De eerste strekking ziet de foto eerder als representatief voor een tentoonstelling over spinnen.

Je pense que cette photo n'indique que moyennement ce que présente l'exposition. Les étudiantes quand je leur ai présenté la photo ont pensé qu'on allait visiter une exposition sur les araignées. Mais le cœur, c'est très joli. C'est symbolique et ça correspond au thème. Mais là aussi, je pense que mes étudiantes s'attendaient plus à la reproduction, les œufs, etcetera, qu'aux techniques de séduction.

No 3

To be honest: when I saw this picture the first time it was : "waaw, wonderful, there is an exhibition about spiders." And then it was not !

No 38

[A :] Non. Sans savoir le titre, non. Je dirais plus en voyant comme ça : une expo sur les insectes.

[B :] Plus que de la beauté du monde animal.

No 90

Je pense que la photo ne montre pas clairement ce sur quoi porte l'exposition car la photo me fait penser à une araignée qui mange une mouche et donc au cannibalisme et pas vraiment aux relations amoureuses entre animaux.

No 57

Non. Je dirais que c'est la construction d'un habitacle. Ca n'évoque pas l'attraction sauf la forme du cœur mais je vois plutôt la construction et l'architecture de la toile.

No 62

[B :] Non, car c'est un insecte et l'expo ne porte pas que sur ça parce que c'est plus vaste. Sauf pour le cœur.

[B :] Mais une araignée n'est pas un insecte !

No 22

C'est plutôt une toile pour attirer les insectes dans sa toile d'araignée. Je ne vois pas le rapport.

No 63

Spinnen worden ook nooit geassocieerd met liefde.

[A :] Non, elle n'indique pas ce dont l'exposition parle. Bon, la forme du cœur est suggestive, mais le fait qu'il y ait une araignée au milieu d'une toile ça n'indique pas nécessairement qu'il y a attraction. Bon, on sait bien que les femelles mangent leur mâle chez les araignées et que généralement ça tourne mal chez les araignées. Mais bon, c'est une bonne photo.

[B :] Moi, ça me dit plus, tout a fait. Oh oui le cœur, et alors elle est au centre. [...] Mi j'y vois mieux un lien. Il y a une affiche, mais il lui faut un texte. Je ne l'ai pas vue, mais je trouve qu'elle est bien. Ca va.

No 41

Non, pas immédiatement. C'est très esthétique mais le lien avec l'exposition n'apparaît pas.

No 84

Je n'aurais pas fait le lien entre la photo et l'expo car l'araignée pour moi ne représente pas l'amour. Mais ceci dit c'est une très belle photo.

No 66

Neen, de foto is niet duidelijk ten opzichte van het onderwerp, helemaal niet. Het is gewoon een spin dat er op staat, dat is niet duidelijk. Het is wel een mooie foto, maar niet zo beduidend.

No 33

En als de tentoonstelling dan toch over verleiding gaat, waarom wordt er dan maar één spin afgebeeld?

Elle n'indique pas clairement ce sur quoi porte l'expo parce que de ce que j'en vois ...Il y a le cœur qui lui se rapproche de l'expo mais on ne voit qu'une araignée.

No 45

[A :] Non, je n'aurais pas pensée.

[B :] Moi non plus. Parce que c'est un cœur avec une petite bestiole dedans et j'aurais plutôt pensé à deux animaux plutôt qu'à ça.

No 65

Non. Mais je ne sais pas quel est le but de cette photo. Par contre j'y vois un cœur. Je pense que c'est ça. Puisque on voit un animal unique, donc on pourrait se dire « ou est le partenaire ? », mais je pense que c'est la forme de cœur qui est à lier avec la notion de FATAL ATTRACTION. Mais ça, c'est mon impression.

No 100

J'en mettrais deux. Mais c'est vrai que ça peut aller avec le cœur et les animaux.

No 55

Ce n'est pas sûr. Parce qu'on n'y voit qu'une personne. Ce n'est pas la rencontre.

No 47

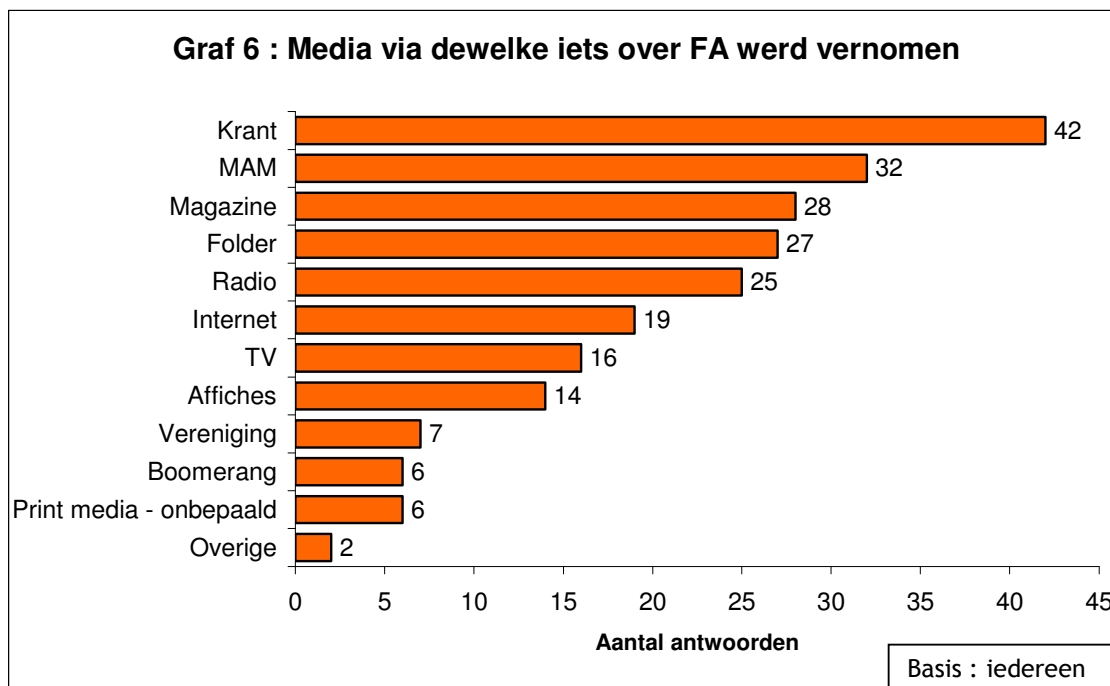
Je sais pas. Je trouve dommage qu'elle est toute seul au milieu de son cœur et pas à deux. Le sujet c'est quand même comment séduire l'autre et là on peut s'imaginer qu'ils s'aiment tout seul quoi. Mais à part ça, la photo est magnifique.

No 86

6. MEDIA

6.1. In welke media hebben respondenten iets vernomen over FA?

De bezoekers werd gevraagd in welke media ze over FATAL ATTRACTION hadden vernomen.



Grafiek 6 groepeert de antwoorden op de vraag waar ze de visual hadden gezien en de vraag naar de media via dewelke ze iets vernomen hebben over FATAL ATTRACTION.

Om betrouwbare antwoorden te krijgen op deze vraag, is onze steekproef te klein en is de bevragsperiode niet representatief. Er zijn wel lichte aanwijzingen dat de meeste bezoekers over FATAL ATTRACTION vernomen hebben via de geschreven pers, familie en kennissen, de radio en folders.

Laat ons evenwel niet vergeten dat er ook bezoekers zijn die nergens iets over FATAL ATTRACTION hebben vernomen en voor wie hun bezoek dus helemaal niet was gepland alvorens naar het museum te vertrekken.

Ik wist het niet. Ik had gewoon een halve dag vrij en wou gewoon het museum van mineralen nog eens bezoeken.

NO 78

On ne savait pas. C'est la découverte totale.

No 71

We hebben ook een grote diversiteit aan titels opgetekend zodat meer gedetailleerde informatie onbruikbaar is. De titels worden evenwel ter informatie vermeld.

Folders:

Jubelparkmuseum, cultureel centrum, VVV, bibliotheek Oelegem, persoonlijke mailing, Antwerpen, Brussel, Mediatheek, Maison de la Francité.

TV:

TV1, Canvas, RTBF, reclame

Mond aan mond:

School, kennis, familie, collega

Vereniging:

School, Vie féminine, culturele vereniging, gezinsbond, werk, bond van gepensioneerden

Krant:

Huis aan huisbladen (PLUS, VLAN, Passe Partout), Le Soir, Le Soir MAD, Le Soir Illustré, Lokale kranten (L'Orneau, Publigebloux), La Libre Belgique, En Marche, Le Ligueur, Bruxelles aux enfants, L'avenir, De Morgen, De Standaard, Het Nieuwsblad.

Magazine :

Kiosque, Zone02, Le Viff/L'express, Télépro, Télémoustique, Femme d'aujourd'hui, revue de l'RNOB, Tout Bruxelles, Knack, Zonneland, EOS, magazine van de Vrouwengilde.

Affiches :

Antwerpen, Luik, Brussel, Charleroi

Radio :

BRT, RTBF, KLARA, Radio 1, Bruxelles Capitale, Radio Hainaut, Fréquence Wallonie.

We willen de aandacht vestigen op het feit dat er titels werden vernoemd die niet met de typische museumbezoeker worden geassocieerd, o.a. Télépro en de huis aan huisbladen. Daarnaast is het maatschappelijk middenveld en het verenigingsleven, met hun publicaties, een vrij belangrijk medium gebleken: Vie féminine, Gezinsbond, Bond van gepensioneerden, de mutualiteit (En Marche), de vrouwengilde.

Van belang hier is niet het aantal keren dat deze atypische titels werden vermeld maar wel het feit dat ze werden vermeld. Dit wijst erop dat FATAL ATTRACTION niet-typische museumbezoekers heeft aangetrokken.

6.2. Mond aan mond reclame

6.2.1. Zijn respondenten al over FA aangesproken geweest door anderen?

Zowel bij de pre-bezoekers als bij de bezoekers werd ongeveer 1 op 2 al over de tentoonstelling aangesproken door familie, vrienden of kennissen.

J'en ai parlé à mes élèves qui avaient vu une émission - je pense que c'est un jeu sur la RTBF. [...] Je l'ai donc d'abord appris par la presse, et ensuite par mes élèves, qui eux l'avaient appris par la télé, donc tous les moyens fonctionnent.

No 26

Non, personne que je connais n'est venu voir l'expo et ne m'en a parlé.

No 20

Ma grand-mère m'avait dit qu'il fallait aller la voir parce qu'elle en avait eu de bons échos, et que donc elle comptait venir aussi.

No 39

Ce qui fait que nous sommes venus ici, c'est que j'ai entendu en prenant le train deux institutrices qui venaient avec leurs enfants de l'école primaire, et donc je les ai interrogées.

No 41

Oui, ma fille avait vu l'expo avant moi et elle m'a dit que c'était très bien.

No 61

Ma petite amie m'en a parlé en me disant : « écoute, il y a une exposition sur les phéromones entre guillemets, tout ce qui se rapporte à ça, les signaux des animaux pour la procréation, etc.

No 83

Moi, je ne sais pas. Mais ma mère apparemment oui. On lui en avait parlé, on lui avait dit que c'était amusant.

No 87

6.2.2. Wat werd hen over FA verteld?

Wanneer gevraagd wordt wat hen dan werd verteld over de tentoonstelling, vertellen ze allemaal hetzelfde: dat FATAL ATTRACTION interessant was of interessant leek.

[La prof] nous a dit que c'était extrêmement enrichissant, surtout pour nous au niveau de l'apport pédagogique par rapport aux enfants. Elle nous a bien signalé qu'il y avait énormément de choses à faire, à voir.

No 2

Les élèves [de 4^e technique, 15 à 18 ans] m'ont dit que ça avait l'air intéressant. A part ça, rien de plus.

No 26

Mon petit-fils est déjà venu avec ses parents et ça avait l'air intéressant. Donc je voulais aller la revoir avec lui pour qu'il connaisse mieux le sujet.

No 19

Die collega heeft gewoon gevraagd of het mij zou interesseren om mee te gaan.

No 79

L'une d'elles avait vu l'exposition, et c'était en repérage, et donc c'est elle qui m'a dit que c'était vraiment une très belle exposition.

No 41

Elle m'a dit que si ça m'intéresse, elle est bien faite, et je me suis dit « pourquoi pas ? »

No 83

Mijn collega's op het werk die met de kinderen waren gekomen, die waren verrast over de dingen die ze gezien hebben.

No 93

6.2.3. Had de respondent zelf al anderen over FA aangesproken?

Ongeveer de helft van de respondenten, zowel pre-bezoekers als bezoekers, had voor zijn bezoek al met andere mensen over de tentoonstelling gesproken.

Ma fille est venue, et je lui ai dit bon, ça doit être un chouette truc à aller voir, pas en voyant la photo, mais en voyant la publicité, je lui en avis parlé. Alors elle est venue voir, et elle a été déçue [...] parce qu'elle s'attendait à voir plus de réel et il semblerait que c'est surtout de la vidéo quoi. C'est son avis ça. Et ça ne m'a pas empêché de venir, même si ce n'est que de la vidéo, ça peut être très beau.

No25

J'en ai déjà parlé à des amis que ça avait l'air intéressant et que d'après mon petit-fils certaines choses l'avaient amusé et motivé.

No 19

Oui, à ma fille. Je lui ai expliqué ce que nous allions faire cet après-midi, ce que nous allions voir et ce que je comptais lui faire apprendre.

No 20

J'en ai déjà parlé à d'autres autour de moi. A toutes mes amis qui ont des enfants j'en parle, en leur conseillant de venir voir surtout au moment des congés où les grands-parents cherchent des occupations, alors ça tombe bien.

No 36

J'ai dit que ça me paraissait intéressant. Aussi d'après ce que j'avais vue sur internet. Par contre une collègue était venue avec son mari enseignant dans une autre école. Elle m'a dit : « tu verra, tu sera déçu. » Et donc je suis venue en me disant « oups », mais c'est l'inverse, moi je suis tout à fait satisfait.

No 76

Avant de venir, oui. J'avais dit que j'avais envie de voir cela et si cela intéressait quelqu'un.

No 92

Oui, un petit peu. On s'est dit qu'on allait la voir.
No 98

6.2.4. Zal de respondent na zijn bezoek met anderen over FA te spreken?

Een vaststelling die niemand zal verbazen is dat slechts weinig pre-bezoekers al kunnen zeggen of ze over FATAL ATTRACTION zullen praten na hun bezoek. Bezoekers daarentegen vertonen een grote bereidheid om over FA te praten.

Oui, quand je vais retrouver mes collègues guides nature.
No 61

Probablement. Comme ça en passant. Parmi les mille choses qu'on visite, ceci peut s'ajouter.
No 100

Ja, over hoe dieren en insecten zich aanpassen aan de omstandigheden, dat vind ik zeker een interessant gespreksonderwerp. Ik vind het zeker de moeite.
No 104

[A:] Ja, ter ontspanning.
[B:] Het is wel een keer interessant. Ik wist dat toch niet van a die dieren.
No 105

Ongeveer iedere bezoeker kan zich wel inbeelden dat hij over FA zal praten tegen kennissen of familieleden. En dit zal, op 1 uitzondering na, steeds in positieve bewoordingen zijn.

Ik denk wel dat ik dat ga doen en zo eens zeggen dat het wel de moeite is aan mensen die eraan denken om er naartoe te komen.
No 31

En rentrant je vais lui [ma grand-mère] en parler, ah ben oui, et lui dire que ça vaut la peine, que j'aime bien parce que justement ton peut faire des expériences nous-mêmes en fait, et que c'est bien expliqué.
No 39

Ja zeker. Ik zal er nadien over spreken met mijn ouders. Die zijn daar ook in geïnteresseerd en het is de moeite om naar hier te komen. Maar het is niet nodig om iets aan te halen om het hen duidelijk te maken.
No 40

Oui, en rentrant je vais en parler à mes élèves et les encourager à venir voir. Ils n'ont aucun lien avec ... sauf peut-être ceux qui font l'illustration, mais je vais quand même leur faire part de cette exposition parce que c'est quand même une ouverture.
No 41

Wel beweren sommige respondenten dat ze de tentoonstelling vooral zullen aanraden aan mensen met kinderen.

Oui sûrement. Je vais en parler aux collègues d'autres écoles qui donnent des cours de sciences ou à des collègues qui ont des enfants. Je vais leur dire que c'est très instructif, qu'on apprend beaucoup. Moi, je suis pas

scientifique et j'ai beaucoup appris et c'est très parlant parce qu'il y a beaucoup de choses auditif, on aborde beaucoup de choses visuelles et olfactives.

No 62

Oui, sûrement, à mon entourage en rentrant chez moi, copains, parents, et je vais leurs conseiller de venir. Surtout s'ils ont des enfants. Et les parents ne s'ennuient pas non plus, un truc sympa. Maintenant, pour un copain tout seul, je ne sais pas s'il sera vraiment intéressé. Il profitera pour aller voir les dinosaures et les pierres aussi mais il ne viendra pas exprès pour cela. Mais je le raconterai sûrement.

No 67

Oui dans ma famille. Je leur proposerais pour les enfants de 8 à 12 ans. Donc je crois que pour eux ce serait chouette, en dessous je ne crois pas que se soit fort accessible.

No 81

[A]Zeker. Ouders aanraden met kleine kinderen omdat ze vanalles kunnen aanraken. En dat ze iets leren van de dieren.

[B] Toch vooral voor mensen met kinderen. Ik vind het toch echt een kindertentoonstelling.

No 93

DOELGROEPEN

7.1. Pre-bezoekers

7.1.1 Doelgroep

De grote meerderheid van de pre-bezoekers denken dat de tentoonstelling geschikt is, of zal zijn, voor iedereen.

Je pense que forcément il y a un souci de faire une cible pour 'tout public', c'est à dire que si il y a une personne âgée qui vient ici, et bien que ça ne lui soit pas fermé.
No 26

A tout public.
No 49

Ik denk dat het voor een vrij groot publiek kan geschikt zijn.
No 78

Cette exposition s'adresse à n'importe quel public, du moment qu'on aime la nature. C'est pour les amoureux de la nature.
No 25

A mon avis, c'est intéressant depuis l'école primaire.
No 51

Wij zijn hier met leerlingen van de 2de graad secundair onderwijs, 14-16 jaar. Ik denk dat dit thema, zeker vanaf die leeftijd, uiteraard volwassenen ook, aanspreekt. Ik denk dat het voor jongere misschien minder aanspreekt. Ik weet het niet hoor.
No 79

Maar sommige pre-bezoekers nuanceren hun antwoord enigszins.

Sommige respondenten denken dat FA misschien iets minder geschikt voor kinderen jonger dan vijf jaar, maar indien deze begeleid worden door een volwassene die hier en daar wat uitleg kan geven, zou de tentoonstelling zelfs voor deze leeftijdsgroep doenbaar zijn.

Il n'est pas nécessaire d'être plus intellectuel pour cela, oh non pas du tout, en tout cas c'est comme pour tout le reste du musée, c'est bien expliqué, c'est abordable pour tout le monde et pour les enfants en bas âge il y a toujours un adulte pour venir aider, expliquer avec d'autres mots.
No 2

Je pense que c'est un sujet peut-être difficile à exprimer, à expliquer aux enfants plus petits.
No 11

Essentiellement aux adultes mais si les parents sont un peu cultivés ou instruit, ils peuvent faire part de certaines choses à des plus petits. Des choses plus simples à voir, je suppose qu'ils pourront le comprendre.
No 19

Sommige pre-bezoekers denken dat de tentoonstelling geschikt zal zijn voor iedereen en waarschijnlijk of hopelijk ook voor kinderen.

Pour les adultes comme pour les enfants. N'importe quel public. Pas que pour des ornithologues ou des gens qui connaissent la faune ou la flore.
No 20

Ik denk voor iedereen, zelfs kinderen vanaf 10 of 12 jaar. Dan beginnen ze te begrijpen en meer na te denken: wat is het leven, van waar komt het leven?
No 30

Voor iedereen. Ik denk dat het ook op kinderen gericht is omdat ik had gelezen dat er ook activiteiten voor kinderen waren.
No 97

J'espère qu'il y aura quelque chose de plus ludique pour les enfants.
No 27

Tout qui est curieux devrait s'intéresser à ça. Il est probable que ça plaise aux enfants, sauf si ils sont trop occupés avec leurs GSM.
No 71

Sommige respondenten zeggen expliciet dat ze verwachten dat FATAL ATTRACTION in hoofdzaak gericht is op kinderen.

Je pense que ça s'adresse plutôt à des écoles et des enfants, non? Les enfants à partir de 5 ans, celui-ci a 6 ans. Ma petite-fille avait 6 ans aussi et elle était vraiment enthousiaste: elle a tout essayé, elle a tout expérimenté, elle a surtout été attirée par l'interactivité, et puis elle adorait voir, écouter et chanter les oiseaux. Tout ça oui.
No 36

A tout le monde je pense. Plus ciblé peut-être aux élèves du primaire ou du secondaire. A partir de la 5^e ou 6^e primaire.
No 56

C'est plutôt intéressant pour les jeunes aux humanités, donc de 15 à 16 ans.
No 63

Voor iedereen, maar specifiek voor jongeren denk ik. Ik verwacht eigenlijk dat het onze leerlingen wel aanspreekt (15-16 jaar).
No 77

*A: Comme c'est présenté, c'est plus destiné aux enfants. Mais ça peut également séduire les adultes. [...]
Si les adultes sont émerveillés, alors oui, ça convient aux adultes. Mais étant donné qu'on parle de science, et que c'est quelque chose qui est plus difficile d'accès et qui doit être ludique, il me semble que ça convient aux enfants. Parce que les enfants doivent voir quelque chose qui est ludique et qui va les stimuler et peut-être leur donner le goût des sciences naturelles en général. Donc d'abord pour les enfants.*
No 21

Sommigen denken dat deze tentoonstelling voor kinderen geschikt is omwille van het imago van het museum als een kindermuseum of gezinsmuseum

Mensen die houden van dieren en natuur. [ENQ: waaruit maakt u op dat de tentoonstelling ook voor kinderen geschikt is?] Omdat ik dit museum direct verbind met kinderen. [...] Een gezinsmuseum.

No 89

B: Mais nous avons pensé dans une optique d'amener des enfants car les expos qui ont lieu dans ce musée sont habituellement pour les enfants. Je parle des expo's, pas du musée.

No 21

De meerderheid verwacht dat de tentoonstelling gericht is naar het brede publiek, waar zowel jong als oud zijn gading kan vinden en waarvoor geen enkele voorkennis vereist is. Sommige pre-bezoekers denken evenwel dat FA meer gericht is naar kinderen maar een groter aantal pre-bezoekers denkt dat FA gericht is naar iedereen en waarschijnlijk of hopelijk ook geschikt is voor kinderen

7.2. Bezoekers

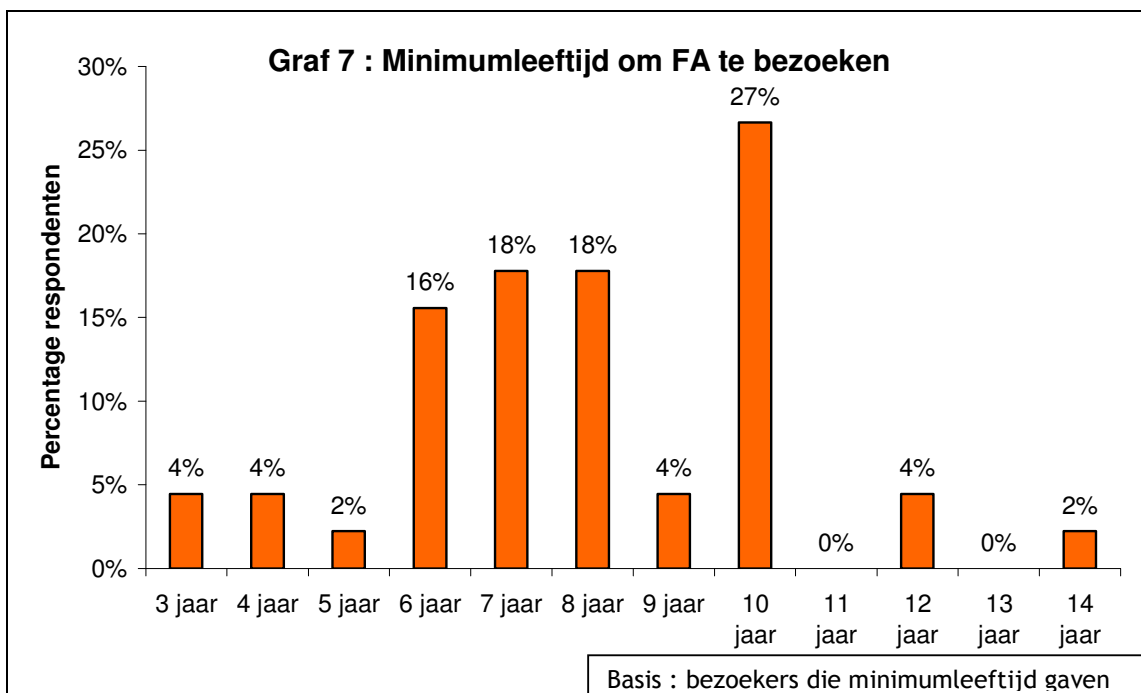
7.2.1. Doelgroep

De tentoonstelling werd gemaakt met de 8 tot 12-jarigen als kerndoelgroep. De bezoekers werd gevraagd naar welk publiek deze tentoonstelling volgens hen gericht was.

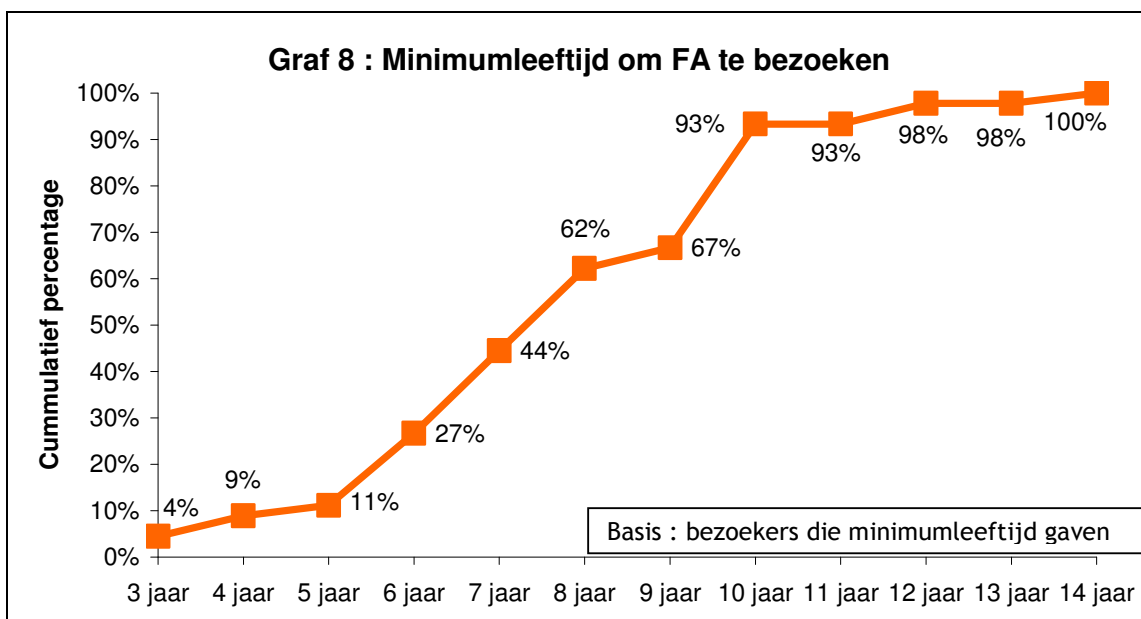
We zijn vooral geïnteresseerd in de respondenten die een minimumleeftijd vermeldden om de tentoonstelling te bezoeken.

70 respondenten beantwoordden deze vraag. In 45 van deze 70 antwoorden (64%) werd een minimumleeftijd vermeld. De overige 25 respondenten omschreven de doelgroepen volgens kwalitatieve voorwaarden zonder naar een bepaalde leeftijdsgrens te verwijzen.

De meerderheid van de respondenten die met een leeftijd(smargin) op deze vraag heeft geantwoord vindt dat 10 jaar de minimumleeftijd is om FATAL ATTRACTION te bezoeken. Maar eveneens belangrijke proporties stellen 6, 7 of 8 jaar. Er dient wel op gewezen te worden dat veel respondenten een marge gaven (en meestal was deze 7 à 8 jaar) waarvoor telkens de laagste leeftijd werd weerhouden. Dit maakt dat men kan stellen dat de meerderheid 8 jaar of 10 jaar als minimumleeftijd aangeeft. (Grafiek 7)



In grafiek 8 zien we dat 4 op 10 bezoekers 8 jaar toch nog iets te jong vindt om de tentoonstelling te bezoeken. Maar ongeveer iedereen is het erover eens dat FATAL ATTRACTION geen enkel probleem meer mag opleveren voor kinderen vanaf 10 jaar.



25 respondenten antwoordden niet in termen van leeftijd op deze vraag. Zij vonden dat FATAL ATTRACTION voor iedereen geschikt is. Soms met bijkomende specificaties als :

Ik geloof dat deze tentoonstelling meer gericht is naar schoolkinderen, jongere mensen, stadsmensen die nooit buiten komen en geen interesse hebben voor de natuur.

NO 10

[A:] Dat is goed voor kinderen van de stad, die zien een hond en een poes, maar meer zien ze niet. [B:] Ik vind dat het voor man en vrouw met kinderen geschikt is, het ganse gezin. Voor scholen ook. Ge kunt er met kinderen naartoe komen. [...] Met het onderwijs is het zeker goed, en met het gezin ook.

No 32

Als ge geïnteresseerd zijt en ge kunt er tijd voor vrij maken, dan kan dat voor iedereen.

No 34

A partir de l'âge où on peut comprendre.

NO 55

Monsieur tout le monde: monsieur, madame, les enfants.

No 83

Eigenlijk voor iedereen die geïnteresseerd is in de natuur.

No 93

En dan is er een bezoeker die specifiek volgende categorieën aanwijst:

Mensen met kinderen of scholen

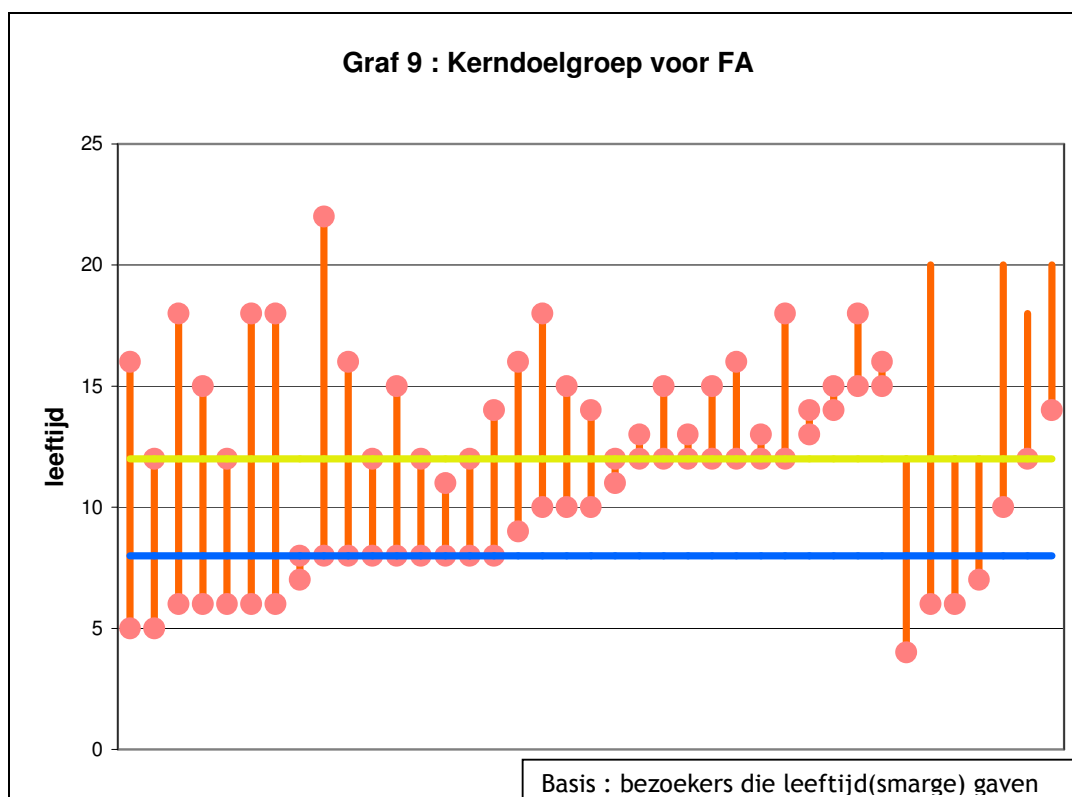
No 101

7.2.2. Kerndoelgroep

Naast de algemene vraag over de doelgroepen, werden de bezoekers ook gevraagd voor wie de tentoonstelling *het meest geschikt* was. Er werd hen gevraagd wie volgens hen de kerndoelgroep is van FATAL ATTRACTION.

52 respondenten beantwoordden deze vraag.

32 respondenten omschreven de kerndoelgroep door middel van een leeftijdsinterval. 7 respondenten spraken over kinderen en gaven een beginleeftijd (rechterkant van de grafiek: geen eindbolletje en arbitrair begrensd op 12 jaar) of duiden 'iedereen' aan en gaven een beginleeftijd (rechterkant van de grafiek: geen eindbolletje en arbitrair begrensd op 20 jaar). (Grafiek 9)



We merken op dat wanneer de mensen wordt gevraagd om aan te duiden wat volgens hen de specifieke doelgroep is die de ontwerpers in gedachten hadden toen ze FATAL ATTRACTION ontwierpen, 25 van de 39 respondenten die met een specifieke leeftijd(smarge) geantwoord hebben, dezelfde doelgroep aanduiden.

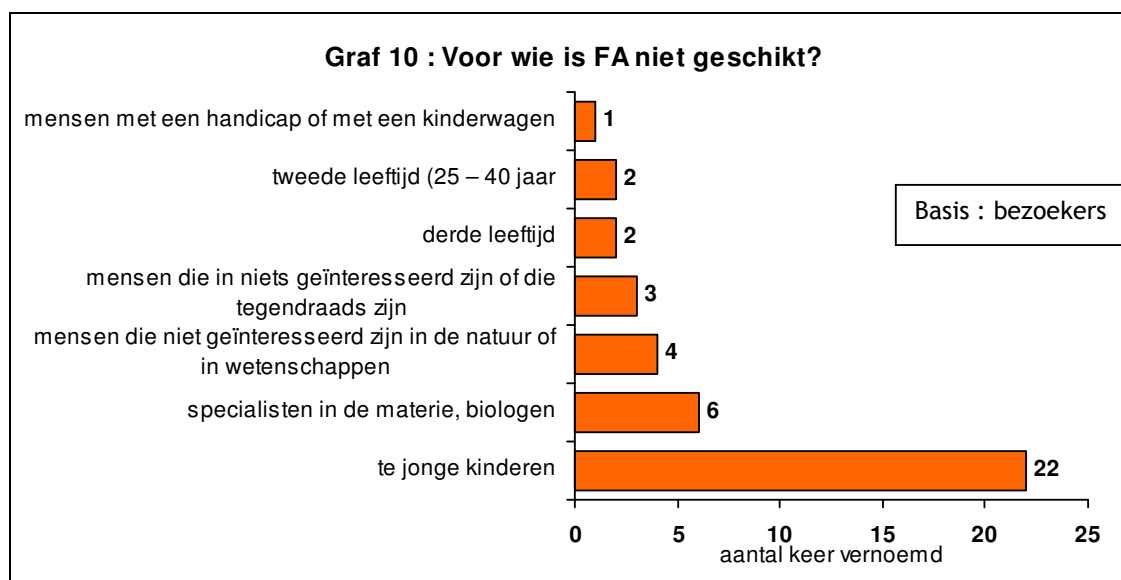
De overige 19 antwoorden zijn in dezelfde lijn maar minder afgebakend:

- "kinderen / enfants" : 5 keer
 - "écoles" : 2 keer
 - "les enfants qui sont intéressés parce qu'on peut manipuler et que c'est interactif": 1 keer
 - "kinderen van de stad" : 1 keer
 - "ado's et pré-ado's" : 1 keer
 - "des familles" : 1 keer
 - "enfants et adolescents accompagnés" : 1 keer
 - "étudiants instituteur" : 1 keer
 - *"de 8 ans jusque toutes les études, et peut-être après. Je ne sais pas si le deuxième âge - je veux dire entre 25 et 40 ans - mais disons le troisième âge oui."*
- No 14

7.2.3. Voor wie is FA niet geschikt?

Tenslotte vroegen we de respondenten ook of er bepaalde personen of groepen personen waren voor wie FATAL ATTRACTION helemaal niet geschikt was. 39 respondenten antwoordden op deze vraag, soms met meer dan 1 categorie. Volgens de meerderheid van de anderen was de tentoonstelling geschikt voor iedereen, zij het soms iets meer voor bepaalde categorieën dan voor andere.

De omvangrijkste groep voor wie de tentoonstelling volgens de bezoekers niet geschikt is, zijn te jonge kinderen. Ook specialisten in de materie of biologen gaan volgens de bezoekers niet aan hun trekken komen. (Grafiek 10)

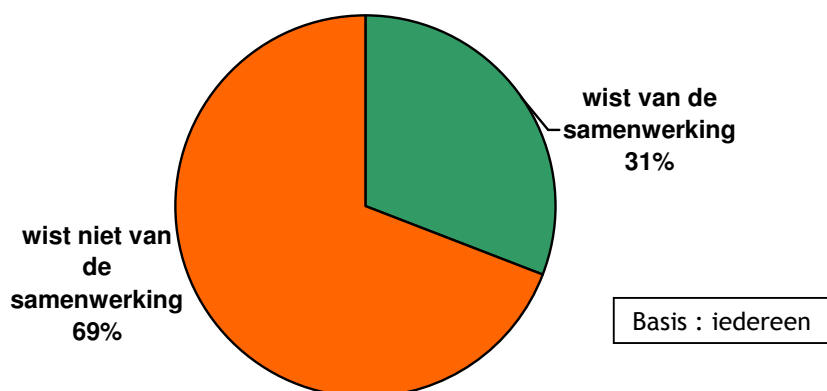


INTERNATIONALE SAMENWERKING

8.1. Bekendheid van de internationale samenwerking

Slechts een derde van de respondenten wist dat FATAL ATTRACTION het product is van een samenwerking tussen Naturalis, Le Musée d'Histoire Naturelle en het Museum voor Natuurwetenschappen. (Graf 11)

Grafiek 11 : Wist u van de internationale samenwerking?



8.2. Voor- en nadelen van dergelijke internationale samenwerking

Wanneer de respondenten vervolgens gevraagd werd welke voor- en nadelen aan dergelijke samenwerking verbonden zijn, antwoordden ze, op twee respondenten na die er neutraal tegenover staan, onverdeeld positief.

Naast de respondenten die niet verduidelijkt hebben waarom ze dergelijke samenwerking positief vinden, kunnen we drie grote strekkingen onderscheiden.

- Ten eerste zijn er respondenten die het financiële aspect oprakelen: het is financieel interessanter voor de musea om samen te werken en musea hebben, volgens hen, door samen te werken meer middelen ter beschikking om een tentoonstelling te bouwen.
- Een tweede strekking betreft de complementariteit. Door samen te werken, brengen de verschillende musea hun kennis, ervaringen en ideeën samen. Voor de meeste respondenten is de samenwerking positief omdat de drie musea ieder zijn eigen benadering of invalshoek heeft wat ervoor zorgt dat het geheel groter is dan de som van de delen.
- En ten slotte is er de strekking die van mening is dat de samenwerking de tentoonstelling inhoudelijk ten goede komt. Er zijn

meer objecten te zien, de samenwerking op zich verrijkt de tentoonstelling en de tentoonstelling kan dieper en breder gaan.

Daarnaast zijn er nog een aantal antwoorden die niet in de voorgaande categorieën kunnen worden onderverdeeld omdat het antwoord te vaag is of omdat het alleenstaande opvattingen betreft.

We willen er echter wel de aandacht op vestigen dat veel respondenten samenwerking *op zich* een positief feit vinden, of het nu musea zijn of andere entiteiten die samenwerken. Maar er zijn ook een paar respondenten die expliciet de Europese idee in hun antwoord vermelden: 'in Europa moeten we samenwerken'.

Ten slotte zijn er ook twee respondenten die de analogie met kunstmusea aanhalen waar dergelijke samenwerkingsverbanden al langer bestaan.

Kort samengevat kunnen we stellen dat de respondenten van mening zijn dat dergelijke samenwerking positieve gevolgen heeft voor de musea zelf, die kunnen genieten van schaalvoordelen, als voor de bezoekers, die een uitgebreidere tentoonstelling met een rijkere inhoud krijgt aangeboden. Daarnaast vermelden een paar respondenten dat samenwerking de basis is waarop Europa steunt, en dat dergelijke praktijken in kunstmusea reeds langer een realiteit zijn.

8.2.1. Dergelijke samenwerking heeft financiële voordelen

8.2.1.1. Schaalvoordelen voor de musea

Je ne sais pas exactement où se situe la collaboration. Nous avons eu une introduction par monsieur Coulon qui nous a expliqué que financièrement c'était très intéressant, et donc peut-être que s'il n'y avait pas eu cette collaboration il n'y aurait pas eu tant de choses interactives et donc je pense que c'est bien. Mais je ne sais pas exactement ce que chaque musée a fait.

No 3

Comme le monsieur qui a fait l'exposé ce matin nous a expliqué que c'était plus au niveau financier et que dans l'ensemble ils se regroupaient pour que ça coûte moins cher plutôt que de le faire tout seul. Et donc je trouve que c'est une bonne idée, justement pour faire des expositions comme celle-ci. C'est bien d'avoir plusieurs avis et plus d'idées aussi.

No 15

Ik vind dat fantastisch. Dat mag zeker nog gebeuren. Als je dan de mogelijkheid krijgt van mooie, allé, beter uitgewerkte projecten te krijgen, dan zal dat waarschijnlijk financieel handiger zijn dat er medewerkers zijn dan ... Ik vind dat een heel goed gedacht. Als het dan toch rondreist.

No 34

Oui évidemment, pourquoi pas? Je suppose que c'est mieux au plan financier.

No 103

8.2.1.2. Drie musea beschikken over meer middelen om een tentoonstelling te bouwen

Disons que ça dépend des fonds. S'il y a plus de fonds dans trois musées que dans un seul, on peut peut-être faire un sujet plus intéressant, plus osé que par rapport à d'habitude. Et c'est vrai que je pense qu'elle devrait rester ici et puis après dans d'autres musées.

No 14

Ik denk dat het heel nuttig is om samen te werken. Zo wie zo heb je meer budgetten, meer krachten, samenwerken is altijd goed op alle niveau's, niet alleen museums, maar het is gewoon niet evident.

No 16

Très bien. Il faut l'encourager car les moyens mis à la disposition et les idées sont mis en commun.

No 18

De musea vullen elkaar aan en zo'n expo zal ook wel niet zo goedkoop zijn dus dan kunnen ze meer doen in plaats van dat je dat als museum alleen moet doen.

No 88

C'est chouette parce que ça permet de grouper les moyens et donc d'avoir quelque chose de mieux fini.

NO 91

8.2.2. In een dergelijke samenwerking vullen musea elkaar aan

8.2.2.1 Er is meer inbreng

C'est bien je trouve. Il y a plus de moyens, plus de documents, plus de choses à voir. Et je suppose qu'elle va tourner. C'est malin de faire ça.

No 47

C'est très bien. Comme ça ils rassemblent toutes les informations.

No 58

Ca ne se fait vraiment pas beaucoup et il n'y a que comme ça qu'on a des infos vraiment complètes sur les choses. Donc je suis à fond pour les échanges, les partages. Et ça pourra peut-être permettre à des gens d'aller voir là-bas l'expo.

No 67

[B :]Je trouve que c'est bien de collaborer. D'autres avantages, disons que c'est au point de vue échanges et ça ne peut apporter que de bonnes choses.

No 12

Het is beter voor het uitwisselen van informatie tussen de museums. Het is altijd beter wanneer ge het met meerdere doet.

No 33

Oh ben c'est génial, je trouve, ça multiplie les idées, ça permet d'échanger une bonne vision des choses et peut-être le matériel.

No 86

*Ils apportent chacun leur collection, leur documentation, c'est un plus car
1+1=2 et 2+1=3
No 19*

8.2.2.2 Eendracht maakt macht

*Ik vind dat heel goed. Dat is "eendracht maakt macht", zoals men in België zegt. Dus je bent sterker met meerdere musea: ge hebt meer middelen, want ik weet dat de middelen, alhoewel dat nu aan het veranderen is, die toegekend worden aan musea misschien nog altijd ontoereikend zijn.
No 10*

8.2.2.3 Drie musea hebben meer ideeën dan één

*C'est quand même toujours plus riche à trois : plus d'apport, il y a plus dans trois têtes que dans une. Ça peut donner des idées.
No 5*

*C'est bien. On est Européens, donc il faut collaborer. Il y a plus dans trois têtes que dans une, ça c'est sur. Evidemment la mentalité n'est peut-être pas totalement la même aux Pays-Bas qu'en France quoi, nous on est un peu à la charnière.
No 41*

*Je pense que c'est une fort bonne idée cette collaboration car quand on est à plusieurs on a beaucoup plus d'idées, plus de moyens, etc.
No 57*

*Très positif car plus on a d'idées en tête, plus c'est riche.
No 62*

*Je trouve ça bien parce que ça apporte plus de choses, plus d'éléments et plus d'idées. Plus on est, plus c'est intéressant.
No 66*

*Ça peut apporter beaucoup de choses. Il y a toujours plus dans deux têtes que dans une. On peut se prêter des choses, avoir d'autres idées.
No 81*

*C'est bien je trouve. Plus il y a de monde, plus il y a d'informations, plus il y a d'idées et de créativité.
No 94*

*Je trouve que c'est très intéressant, les collaborations de pays à pays. Ça a beaucoup d'ouvertures, beaucoup d'idées.
No 98*

*Ik denk dat dit alleen maar positief is: er wordt meer gepraat, afgesproken rond inhoud en vorm. Ik denk dat dit alleen positief en verrijkend is. En dat deze tentoonstelling niet alleen voor één land is, maar in meer landen kan rondgaan, dat is wel mooi.
No 97*

*C'est bien d'avoir plusieurs avis et plus d'idées aussi.
No 15*

8.2.2.4 *leder museum brengt zijn eigenheid, zijn eigen invalshoek en brengt deze in de samenwerking*

Het is zoals met alles een beetje. Als je de handen in elkaar slaat kunt ge een mooie tentoonstelling opbouwen. Het ene zal misschien al meer gespecialiseerd zijn dan het andere en dat is dan ineens een belangrijke samenbundeling van informatie en van kennis.

No 29

Pour moi, collaborer je pense même que c'est indispensable pour ouvrir le savoir, pour éviter la suffisance de certaines personnes ou de certaines institutions. Parce que je crois que dans des institutions comme ça il doit y avoir des préséances, des prérogatives. Cela n'est pas le but. Le but est de donner tout ce qu'on sait à tout le monde.

No 43

Je pense que c'est positif. Il y a plus de choses dans différentes cultures. Les Français travaillent d'une certaine manière, les Hollandais d'une autre et en Belgique encore une autre. Donc la collaboration d'équipes de nationalités ou d'approches différentes est certainement fructueuse.

No 74

Moi je ne suis que favorable à l'accroissement de la collaboration entre les différents musées. Pour que chacun puisse apporter sa spécificité ou son expérience particulière dans un domaine. C'est a renouveler.

No 102

Je crois que c'est très bien. Ils ont la valeur de mettre en synergie la richesse des différents musées, ce qui est évidemment une bonne chose.

No 100

Je suppose que c'est enrichissant. Chacun apporte sa spécificité. Ça ne peut être que positif.

No 76

Il y a plus dans deux têtes que dans une. Enfin dans ce cas-ci dans les trois. [...] Parce que c'est malgré tout un échange entre scientifiques qui ont tous un apport d'une façon quelconque à mettre sur le sujet, et [...] financièrement aussi, je trouve ça très bien, surtout que le prix est abordable pour tout le monde et je trouve ça vraiment génial.

No 2

8.2.3. De samenwerking zorgt voor een inhoudelijk rijkere tentoonstelling

8.2.3.1. *Het laat toe om meer dingen voor te stellen*

Peut-être que s'il n'y avait pas eu cette collaboration il n'y aurait pas eu tant de choses interactives et donc je pense que c'est bien. Mais je ne sais pas exactement ce que chaque musée a fait.

No 3

Ah oui, c'est clairement important cette collaboration. Il y a certainement des choses que eux ont et que nous n'avons pas et vice-versa. Un complément, oui bien sur.

NO 7

[A:]Je trouve ça très bien parce qu'alors il peut y avoir plus de changement d'expositions. On peut présenter plus de choses peut-être.
No 12

C'est bien parce qu'on sait mettre plus de choses que si c'était le musée ici tout seul.
No 61

Ici ça abouti à un bon résultat parce que l'exposé est très bien fait, surtout pour les enfants. Parce que bon, il y a diverses manipulations, des visualisations, je suppose que c'est grâce à la collaboration que ça abouti à ça. Donc c'est utile et bénéfique pour l'enseignant et l'enfant.
No 72

C'est pas mal. Disons que c'est pas mal dans le sens où, quand on sait faire voyager les pièces d'un musée à l'autre, quand on sait faire ça, ça permet à monsieur tout le monde de voir un peu - comment dire - les réserves d'un autre musée, mais on n'est pas obligé de courir pour aller voir ça alors qu'on a ça chez soi. La porte d'à côté. Ça c'est pas mal et ça devrait se faire un peut plus souvent. Encore là c'est une question de sous.
No 83

Ik vind dat goed want dan kun je meer dingen verzamelen. België is maar klein.
NO 101

8.2.3.2. Een samenwerking is altijd verrijkend

Je pense que c'est fructueux. Parce que je trouve que quand on réunit plusieurs éléments, ça donne toujours un meilleur résultat. C'est un échange d'expériences.
No 28

Het is beter voor het uitwisselen van informatie tussen de museums. Het is altijd beter wanneer ge het met meerdere doet.
No 33

Zo'n medewerking vind ik positief. Het kan alleen maar verrijkend zijn.
No 40

C'est très bien. C'est plus enrichissant et il y a plus d'idées.
No 59

Très positif car plus on a d'idées en tête, plus c'est riche.
No 62

Je trouve que c'est très bien, que c'est plus riche, qu'on peut obtenir une exposition plus intéressante. C'est intéressant quand il y a une collaboration entre plusieurs. Il y a plus d'idées et on peut trouver les idées qui nous intéressent, je trouve.
No 87

C'est formidable. Plus on a de sources, plus c'est enrichissant.
No 51

8.2.3.3. De samenwerking laat toe om een grootsere tentoonstelling te maken

Het kan waarschijnlijk veel grootser opgevat worden als ze allemaal samenwerken.

No 35

C'est une bonne chose car en mettant des apport différents on étend l'expo d'avantage.

No 45

C'est très bien parce qu'on peut faire quelque chose de plus important.

No 54

Vind ik heel goed, je kunt veel meer verwezenlijken. Veel meer toen, veel breder en dieper gaan.

No 104

C'est une excellente chose parce qu'à ce moment-là c'est beaucoup plus étoffé.

No 56

8.2.3.4 Het zorgt voor meer informatie

Ca ne se fait vraiment pas beaucoup et il n'y a que comme ça qu'on a des infos vraiment complètes sur les choses. Donc je suis à fond pour les échanges, les partages. Et ça pourra peut-être permettre à des gens d'aller voir là-bas l'expo.

No 67

[A:] Ik vind dat wel goed. Verschillende invalshoeken.

[B:] Meer informatie.

No 93

C'est bien je trouve. Plus il y a de monde, plus il y a d'informations, plus il y a d'idées et de créativité.

No 94

8.2.4. Overige

8.2.4.1. Positief - geen verdere uitleg

C'est une très bonne idée de collaborer entre trois musées. Oh oui, tout à fait.

NO 4

Il me semble que c'est une bonne idée de coopérer ensemble avec d'autres musées. C'est positif oui.

No 6

Toutes les coopérations pour moi sont bonnes.

No 44

Si c'est pour des expos de ce type là, il faut continuer.

No 53

8.2.4.2. In Europa moeten we samenwerken

C'est bien. On est Européens, donc il faut collaborer. Il y a plus dans trois têtes que dans une, ça c'est sur. Evidemment la mentalité n'est peut-être pas totalement la même aux Pays-Bas qu'en France quoi, nous on est un peu à la charnière.

No 41

[A :] C'est bien. Ca apporte beaucoup plus de choses, il y a plus d'idées.

[B :] Et puis on est justement dans le quartier Européen.

[A :] C'est positif. Ils pourraient peut-être le faire plus souvent.

No 99

C'est une excellente chose. Vu qu'on est à l'Europe, c'est bien de commencer par ces petites choses là. De plus, il y a d'avantage dans deux ou trois têtes que dans une.

No 50

Ik vind dat heel goed. Dat zou veel meer moeten gebeuren. Er zijn geen afstanden meer. Dus als die tentoonstellingen rondgaan, ik denk nu aan Rubens, dan krijg je veel meer voor je geld. Het is veel makkelijker dat de tentoonstelling bij ons komt dan dat wij ons verplaatsen. We weten het ook niet altijd. En als alle kennis bij elkaar komt ...

No 77

Puisque nous sommes en Europe, je trouve ça très bien. Tout le monde doit s'entraider. A propos d'art, de sport et de nature, il faut une entraide.

No 20

8.2.4.3. Dergelijke samenwerking is niet ongewoon in kunstmusea

C'est très bien. Et ça existe par exemple aussi à Lille à l'expo Rubens. C'est bien de collaborer ainsi parce que souvent on visite d'avantage quand on va à l'étranger et pas ici chez soi.

No 52

C'est excellent. Je savais que cela existe sur le plan de l'art. C'est positif.

No 96

8.2.4.4. Alles wordt in 1 museum gegroepeerd in plaats van in 3. Door de expo te laten rondtrekken kan iedereen alles zien

Dat vind ik wel leuk en wel handig, want als verschillende musea elkaar gaan tegenwerken en zo, dan heb je een deel van één tentoonstelling dat in Nederland staat, en dat ander deel staat dan in Frankrijk, terwijl je het nu kan verhuizen van het ene museum naar het andere. En in elk land hebben de mensen de kans om daar naartoe te gaan.

No 31

Ca ne se fait vraiment pas beaucoup et il n'y a que comme ça qu'on a des infos vraiment complètes sur les choses. Donc je suis à fond pour les échanges, les partages. Et ça pourra peut-être permettre à des gens d'aller voir là-bas l'expo.

No 67

C'est pas mal. Disons que c'est pas mal dans le sens où, quand on sait faire voyager les pièces d'un musée à l'autre, quand on sait faire ça, ça permet

à monsieur tout le monde de voir un peu - comment dire - les réserves d'un autre musée, mais on n'est pas obligé de courir pour aller voir ça alors qu'on a ça chez soi. La porte d'à côté. Ça c'est pas mal et ça devrait se faire un peu plus souvent. Encore là c'est une question de sous.

No 83

Ik vind dat zeer positief. Het is een unieke kans om eens iets anders te zien waar je anders ver voor moet rijden. Ook als je op bepaalde onderwerpen wilt focussen. Ieder museum kan niet van alles het beste hebben.

No 78

Ik vind dat heel goed. Dat zou veel meer moeten gebeuren. Er zijn geen afstanden meer. Dus als die tentoonstellingen rondgaan, ik denk nu aan Rubens, dan krijg je veel meer voor je geld. Het is veel makkelijker dat de tentoonstelling bij ons komt dan dat wij ons verplaatsen. We weten het ook niet altijd. En als alle kennis bij elkaar komt ...

No 77

8.2.4.5. Niet gecategoriseerd

Ca peut être intéressant. Surtout que pour les écoles ça peut apporter quelque chose d'aller voir des musées etcetera. Ca peut rendre concret des choses, autant que ça se fasse bien, que ça se fasse avec 2 ou 3 musées.

No 60

C'est parfait. Il faut faire ça. Dans le monde entier il faut faire des échanges. C'est passionnant, tout le monde n'a pas l'occasion de voyager et les animaux d'un pays ne sont pas ceux des autres.

No 69

C'est très bien. Je suppose que si ils collaborent pour ça, ils collaborent pour d'autres choses aussi, donc ... Tout ce qui protège les animaux et veille à la connaissance qu'on a des animaux c'est ... c'est clair que c'est intéressant que plusieurs pays se mettent ensemble.

No 70

8.2.5. Neutraal

J'en pense rien. Ca peut être très très bien. On peut mettre ensemble des choses positives ou des choses négatives. Par exemple, je vais vous expliquer une chose : il y a de plus en plus d'expositions qui utilisent de nouvelles technologies d'exposition, par exemple les casques. C'est très ennuyeux, je trouve. Parce que par exemple si on est avec des enfants, c'est impossible de suivre une exposition comme ça. On écoute soi-même dans sa bulle avec son casque et il dit « on dit quoi, on dit quoi, c'est quoi, qu'est ce qui se passe ? » et donc c'est impossible aussi parce qu'on ne peut pas accélérer les choses. Quand il y a un texte, on lis en diagonale et on voit vite ce qui est intéressant ou pas et on peut vite leur expliquer certaines choses ou bien eux lisent . Et avec le casque, c'est impossible.

Bon, si la collaboration aide à mettre en place des systèmes comme ça, je préfère pas. Je pourrais répondre plus facilement si je saurais sur quoi porte la collaboration.

No 95

[A:] C'est une excellente idée. C'est la meilleure chose à faire. Il y a plus d'argent, plus de public, l'expo va se balader et ira là-bas, il y a moins de frais.

[B:] Si l'expo est bien, ce que nous saurons après, c'est une bonne idée.

No 21

EVALUATIE

9. RAPPORTCIJFER

De bezoekers werd gevraagd om hun tevredenheid over de tentoonstelling uit te drukken door middel van een rapportcijfer tussen 1 en 10.

Met een gemiddelde score van 8,2 op 10 (standaardafwijking = 1,1) en een mediaan van 8 op 10 krijgt de tentoonstelling een aardige score.

Welke zijn de respondenten die de laagste scores, 5 of 6,5 op 10, gaven?

Eén respondent vond dat er te weinig structuur in de tentoonstelling zat, dat er te weinig verbanden werden gelegd. Twee respondenten vond de uitleg te simplistisch en te oppervlakkig, te weinig details. Eén respondent had meer filmpjes verwacht en één respondent wou meer animatie.

Twee van deze respondenten zeggen een beetje teleurgesteld te zijn ten opzichte van de reclame : ze dachten bewegende dieren te zien in FATAL ATTRACTION.

10. IS FA EEN TYPISCHE KBIN TENTOONSTELLING

De bezoekers werd gevraagd of FA een tentoonstelling is die overeenstemt met het soort tentoonstellingen die ze van het KBIN mogen verwachten of die ze er al bezocht hebben.

10.1. Geen antwoord

Een paar bezoekers gaven geen antwoord omdat ze vonden dat ze het Museum niet goed kenden. Het is jammer dat de interviewer niet verder heeft aangedrongen aangezien deze vraag in belangrijke de perceptie behandeld. Het is niet nodig om het museum al bezocht te hebben om er zich een mening over te vormen of er bepaalde verwachtingen over te hebben.

Je ne sais pas.
No 55

Je ne sais pas parce que c'est la première fois qu'on vient au musée des sciences.
No 98

Je ne peux pas comparer avec des précédentes parce que je ne les connais pas.
No 45

Je ne viens pas assez souvent, mais oui, je pense que oui.
No 106

10.2. Niet gespecificeerd

En veel respondenten hebben niet verder gespecificeerd waarom ze vonden dat FA paste binnen de tentoonstellingspolitiek van het Museum.

Oui, je trouve que c'est très bien, un bon lien.
No 76

Oui, c'est bien. Ca s'inscrit ici.
No 12

Je trouve que sa cadre fort bien dans ce qu'on s'attend à trouver dans ce musée.
No 44

Oui, elle s'inscrit bien dans le genre d'expositions que je m'attendais à trouver parce que ce n'est pas la première fois que je visite ce musée.
No 61

10.3. FA is geen typische KBIN tentoonstelling

Een paar bezoekers vonden dat FA anders was dan de andere tentoonstellingen in het Museum, waarmee ze de permanente collecties bedoelen.

Hier is het meer interactief, de rest is meer gewoon. Ik heb even het museum afgelopen en dat is meer gewoon.
No 33

Non, je m'attendais à une expo plus statique. Ici, c'est beaucoup plus dynamique. C'est vraiment un plus.
No 53

Deze twee respondenten vinden dat FA verschillend is van de rest van het museum omdat FA veel meer participatie vraagt van de bezoeker dan de andere zalen en/of de tentoonstellingen die er vroeger werden gehouden. In ieder geval is het de interactiviteit van FA die hier wordt gewaardeerd.

10.4. FA past binnen het tentoonstellingenbeleid van het KBIN

Tenslotte hebben we de respondenten die verduidelijkt hebben waarom ze vinden dat FA past binnen het tentoonstellingenbeleid van het Museum.

Het meest voorkomende antwoord is omdat hetzelfde thema behandelt als het museum: dieren en de natuur.

Oui, cette exposition s'inscrit bien dans le cadre du musée. C'est la nature, les animaux etcetera. Pourquoi pas ?
NO 6

Tja, het gaat hier over de natuur en dieren en andere dieren en dat past wel.
No 31

Ik vind van wel. Het gaat ook over dieren.
No 73

Ja, hoe de dieren elkaar vinden is een belangrijk gedrag. Het is eigenlijk het gedrag van de dieren dat besproken wordt in functie van de voortplanting. Dat past in het kader van het museum.
No 85

[A:] Het gaat gewoon over de natuur en wat er gebeurt en waarom dat het gebeurt.
No 88

Oui. C'est une manière d'ouvrir sur le monde animal et naturel. Cela serait intéressant de faire la même chose pour des plantes.
No 92

En ook wetenschappen

Ce type de sujet convient sûrement à ce lieu, parce que ça touche au domaine des sciences et à la nature.

No 28

Absolument. Car ça concerne les sciences et le programme scolaire et deuxièmement parce que c'est interactif et ça je trouve ça très bien.
NO 62

Bij deze respondenten mag men ook deze rekenen die de vraag omdraaien en zich afvragen waar deze tentoonstelling anders zou gehouden worden dan in het natuur(wetenschappen)museum.

Of het hier past? Ik moet eerlijk zeggen dat ik het museum alleen van naam ken. Ik was hier nooit geweest en ik heb het een beetje moeilijk om dat effectief op te antwoorden. Maar als ge denkt 'natuurwetenschappen', dan wel ja.
No 34

Oui. Parce que c'est le musée des sciences naturelles, donc c'est tout à fait à sa place.
No 48

Oui. Je trouve que c'est ici qu'on doit venir pour trouver ce genre d'expos. Et de toute manière on n'est pas dans u zoo donc on allait pas trouver des animaux vivants, on le savait bien.
No 65

*[A :] C'est la première fois que je viens. Je ne pourrais pas vous répondre.
[B :] Je pense que cela va bien dans l'ensemble. On a quand même fait le tour du musée et tout ça. Si, ça va bien dans l'histoire. Moi je l'aurais pas vu au Palais des expositions. Cela va beaucoup mieux dans un cadre comme ça.
[A :] Et puis on peut compléter avec la visite au dessus, d'autres animaux. On peut retrouver d'autres animaux eu dessus.
[B :] Et là avoir un peu plus d'informations.*
No 99

Je ne crois pas qu'elle s'inscrit dans quelque chose. Mais étant donné le musée de la science, forcément on s'attend à trouver dans le musée de la science tout ce qui touche la nature, entre autres. Donc c'est assez logique, oui.
No 100

Ik denk het wel. Het is een natuurmuseum.
No 101

Daarnaast zijn er ook bezoekers die vinden dat FA in het Museum past omdat ze vinden dat FA een goede tentoonstelling is en het museum een traditie heeft van goede tentoonstellingen of ervoor gekend is.

Oui elle s'inscrit ici parce que j'avais déjà entendu parler d'autres expositions qui étaient bien faites et celle-ci est vraiment bien faite aussi. Donc ça ne m'étonne pas.
No 15

Oui tout à fait. C'est parce que j'avais déjà vue plusieurs expositions que je sais que c'est toujours bien.
No 103

Zeker past deze tentoonstelling hier. Omdat ik denk dat de tentoonstellingen die hier gehouden worden het publiek aanspreken. Dat er voor scholen heel wat uit te halen is en rechtstreeks aan hun programma's vast hangt, en toch verfrissend nieuw en aangenaam om te horen is.
No 40

Er zijn ook respondenten die vinden dat FA hier past omwille van de vorm van de tentoonstellingen die in het Museum worden gehouden. Deze zijn ludiek, niet te moeilijk, didactisch en geschikt voor kinderen.

Oui certainement. J'ai vu également une expo sur les abeilles ici même et c'était dans le même état d'esprit avec une participation ludique et scientifique.
No 43

[A :] C'est la première fois que je viens ici et cela s'inscrit bien dans le musée, oui oui absolument.
[B :] Parce que c'est bien pour les enfants aussi. Les enfants tout jeunes peuvent s'y intéresser.
No 17

Oui, il me semble parce qu'il n'y avait pas trop de textes et plus d'éléments sonores et visuelles. J'en suis assez contente.
No 18

Je trouve que ça rentre complètement dans le cadre d'activités de ce musée. Les enfants sont les premiers ciblés parce que les connaissances c'est là que ça ce fait.
No 67

Oui, tout à fait. Il y a quelques années nous avons visité l'expo sur l'antarctique et on a été très content aussi. Moi je trouve que c'est facile d'accès, c'est très abordable, facile à comprendre, très simple point de vue présentation. Le fait qu'ils doivent pousser, regarder, tourner, jouer parfois, les a vraiment attirés et intéressés.
No 64

11. MEER WILLEN WETEN?

Iets minder dan de helft vind FA voldoende volledig. Voor deze bezoekers waren er geen elementen die niet voldoende aan bod zijn gekomen of zaken die niet voldoende werden uitgediept. De tentoonstelling hoefde niet uitgebreider te zijn of hoefde geen andere zaken aan bod te laten komen dan het geval was.

Nee, anders wordt het te ingewikkeld.
No 93

Niet zo specifiek. Geur, geluid, zicht, chemische signalen, ze komen allemaal aan bod.
No 85

Le sujet était pour moi assez développé dans le cadre de l'expo.
No 55

Non, je crois que c'est bien fait. Il n'y a ni trop ni trop peu.
No 58

Par rapport au sujet traité, je trouve qu'on en disais suffisamment. Et ce que j'aimais bien, ce sont les petites vidéos: c'était court, c'était précis et ça correspondait bien à ce qui était inscrit. C'était pas plus long, en fait ça correspondait bien. C'était ce qu'il fallait.
No 65

Non, je trouve que vu leur niveau [13 et 14 ans] c'était largement suffisant.
No 64

Ik zoek nu niet direct meer informatie. Maar ik kan me voorstellen dat er mensen zijn die dingen bijgeleerd hebben die toch nog extra willen bijleren. 't Is een soort aanzet, dat denk ik wel.
No 40

Er zijn ook 8 respondenten die een uitgebreidere tentoonstelling wel hadden zien zitten, of die beweren meer open te zullen staan voor nieuwe informatie over dit thema. Ze geven echter geen verdere specificaties.

Dans l'ensemble, j'aurais aimé en savoir plus.
No 48

Moi, je pense que j'ai envie d'en apprendre plus maintenant.
No 39

Moi? Oui, peut-être dans le développement. Pour les élèves je trouve que c'était suffisamment développé parce que j'ai des élèves qui n'en veulent pas trop, donc je trouve que c'était pour eux une bonne mesure. Déjà le niveau sonore pour certains c'était déjà un peu trop demandé.
No 76

Yes I want to learn more than I've seen here. I was stimulated also in terms not just for the matter itself, for the subject as a biologist, but also to try to understand better how to communicate this kind of signs. It is not easy for education.

No 38

Een aantal respondenten vond dat er niet voldoende achtergrondinformatie aanwezig was, dat de informatie over het algemeen niet voldoende diep ging.

Een paar zaken die niet altijd heel duidelijk zijn, en wat ik misschien ook wel gemist heb, is - zij het meer voor volwassenen dan - meer achtergrondinformatie omdat we nu wel die doe-dingen hebben maar niet echt een rode draad. Maar ja, dan heb je weer panelen met uitleg en zo, en dan is dat weer saaier. Maar af en toe wat meer achtergrond voor de mensen die wel wetenschappelijker zijn, maar dat is omdat we zelf een wetenschappelijke achtergrond hebben.

No 16

Il y a quand même beaucoup de prédifares ... Il y a quand même pas assez d'explications pour les adultes, a mon goût, pour pouvoir expliquer aux enfants la fonction des bruits, etcetera. Je trouve qu'il 'y a pas assez d'informations.

[...] Il n'y a pas assez d'explications pour les adultes par rapport à ce qu'on voit dans le reste du musée.

No 91

Nou, het eerste gedeelte gaat echt over dat je elkaar zoekt en op het laatste komen de mogelijke vijanden ter sprake en daar had ik misschien wel wat meer over willen weten. Maar nu heb ik echt wel moeten zoeken om iets te kunnen antwoorden.[...]

Misschien naar volwassenen toe wel wat meer info.

No 88

Ik geef les in het vierde middelbare, biologie. En ik vond de tentoonstelling op dat niveau iets te licht denk ik. In die zin dat het soms iets diepgaander, of op een ander niveau voor leerlingen van het vierde middelbaar had mogen gebracht worden. Ook als ge ziet wie er hier rondloopt: ge hebt veel kleinere kinderen. En we hadden ook zo gevraagd voor invulblaadjes, die konden we op het internet afprinten, maar die waren te eenvoudig, zeker voor een vierde middelbaar. Die zijn toch 14, 15 jaar. Maar dat is niet negatief hoor. Het blijft toch in het kader van het leerplan, van de leerstof dus, en dat is nog altijd goed.

NO 34

Oui, je trouve que les commentaires sont parfois un peu trop limité, et moi j'aime bien d'avoir beaucoup d'explications. C'est pour ça que je préfère avoir un visite guidée qu'une visite comme ça ou on joue un peu à tout et, euh..., on ne reçoit pas assez. C'est un peu ce que moi je préfère quand je vais voir une expo. Par exemple je trouve qu'une visite guidée est toujours cent fois plus intéressante qu'une visite libre comme ça.

No 57

D'une façon générale, tout n'était pas assez élaboré. J'ai trouvé que ça ressemblait à un cirque bizarre d'animaux, une liste de bizarreries dans les comportements amoureux des animaux. J'aurais aimé avoir la scène complète. Par exemple: pour le brame du cerf, j'aurais aimé avoir ne fut-ce que un panneau explicatif de comment se passe la période du brame, de quand à quand, qui brame, ... Deux, trois explications pour savoir comment fonctionne cette parade plutôt que de savoir que le paon à une grande roue. Moi je le savais mais je comprends que pour les enfants ce point de vue suffit mais moi ce qui m'a manqué, c'est le complément d'informations. C'était toujours des moments très précis de la parade

comme si pour nous les hommes on ne montrait que l'image de la pénétration du sexe dans l'autre mais ce n'est pas ça la parade amoureuse. Donc, je trouvais qu'il manquait ça.

No 67

Oui. C'est bien pour les enfants. Mais peut-être mettre des panneaux pour les adultes à côté.

NO 81

Ici, ça parle de tout ce qui est phéromones et compagnie. Eh bien, on n'en parle pas beaucoup. C'est assez superficiel. Je m'attendais à plus détaillé en fait. [...]

Je m'attendais à plus, plus approfondit en tout cas, plus de détail. Je ne vais pas dire les mêmes détails qu'un bouquin, mais quelque chose ... C'est pas mauvais en soit, mais pour moi, il y a un manque.

Un tout petit peu plus scientifique, et un peu plus de détails dans ... Comment dirais-je: ici il y a les prémices de l'accouplement entre autre. Le mot "phéromones" je ne l'ai pas vu des masses, c'est du aux odeurs, à toute sorte de signaux pour attirer les femelles et les mâles, que ce soit les couleurs, les odeurs, le goût et tout ça. Il est trop peu utilisé, ils auraient pu approfondir le sujet.

No 83

Kan men in deze categorie ook de mensen onderbrengen die een naslagwerk hadden gewenst dat de behandelde thema's verder uitdiept?

Peut-être que le catalogue du musée, j'aurais attendu qu'il permette d'aller plus loin, un peu sur le même mode que l'exposition - pour les enfants en tout cas. Et je trouve que cela n'était pas le cas. Parce que, moi il me semble que, les expositions, en tout cas avec les enfants, ce n'est pas facile d'aller très très loin. Parce que après plus d'une heure et demie ou deux heures ils sont complètement fatigués et donc que ça donne simplement un aperçu, ça me semble très très bien. Et je trouve que c'était tout a fait le cas.

Après je trouve qu'aller plus loin,... Le catalogue me semble être la bonne occasion d'aller plus loin mais je trouve que ce catalogue n'allait pas tellement plus loin.

No 95

Een soort naslagwerk, een boek. Want we zijn nu zo'n boek moeten gaan kopen voor te onthouden van al die technieken, dat is wel interessant.

No 101

Moi, j'aurais aimé qu'il y ait plus de reproductions d'animaux. [...]

A partir du moment où on arrive à des sons, ça devient un peu plus compliqué à comprendre parce que c'est moins illustré par la représentation de l'animal. Ou c'est moins apparent, du moins c'est l'impression que j'ai eu.[...] Je trouve que là [la deuxième partie] c'est pas bien illustré. Il y aurait peut-être moyen de refaire une petite maquette, ou autre, supplémentaire. [...]

Moi je trouve que c'est très intéressant pour démarrer mon envie de lire quelque chose dessus. Ici c'est le stade premier: le mâle qui rencontre la femelle. Bon ça va. On a ici visiblement pu illustrer ce qu'il y a de plus visuel mais on aimerait bien savoir un peu plus. Donc se serait intéressant d'avoir...Je viens de regarder à la boutique, mais il pourrait y avoir un peu plus de livres, me semble t-il.

No 84

Voor ons, leerkrachten, was het wel handig geweest om er een of andere brochure over te hebben om er in de klas nog een beetje dieper op in te kunnen gaan en te kunnen herhalen.

No 73

Een paar bezoekers had graag meer over de biotoop of de oorsprong van de dieren te weten gekomen.

Peut-être voir l'environnement des bêtes, des insectes, voir où ils vivent. On a vu la reproduction, mais on ne sait pas forcément où ça se fait. Voir où ils vivent ou où ils mettent leurs petits au monde, ça peut être intéressant. Ca je l'ai moins vu. Plus préciser le lieu et l'habitat.

No 72

J'aurais aimé en savoir plus sur l'origine des animaux, d'ou ils viennent (pas le musée d'où ils viennent mais leur pays d'origine).

No 54

Op een paar uitzonderingen na zijn de antwoorden van de overige respondenten zeer uiteenlopend en eerder een exteriorisering van persoonlijke interesses dan een uitspraak over de volledigheid van FA.

Twee respondenten hadden graag meer vernomen over de mens of over de gelijkenissen en verschillen tussen mens en dier.

En savoir plus? Ben oui, l'être humain. C'est vrai que l'expo vise surtout les animaux, les mammifères, les reptiliens, les oiseaux, en profondeur, etcetera, mais l'être humain, bon je sais que c'est quelque chose d'un peu plus ...

No 14

Drie respondenten hadden graag meer vernomen over wat er na de zoektocht naar een partner en de paring gebeurt. Ze hadden graag de jongeren gezien die uit succesvolle aantrekking volgen.

Ik had meer willen weten over hoe ze verder leven, de baby'tjes zijn er, en hoe dat ze dan die baby'tjes opvoeden en verder grootbrengen en al.

No 35

Verder was er telkens 1 respondent die graag meer had vernomen over:

- geuren
- vogelzang
- geluid
- inheemse dieren

Telkens 1 respondent had graag meer van het volgende gezien

- baltsen
- "echt verliefd gedrag van dieren"

Tenslotte waren er nog volgende wensen, telkens door 1 persoon geformuleerd:

- een brochure voor leraars
- een introductie over verleiding en reproductie
- meer kindertaal [begrijpbaar voor een 4-jarige]

12. INTERACTIVITEIT

9 op 10 respondenten vinden de interactieve aanpak van FATAL ATTRACTION zonder meer een positieve zaak.

Zelf dingen kunnen doen en aanraken zorgt er voor dat de uitleg op een tweede manier wordt voorgesteld, en dus het begrip van bepaalde zaken stimuleert, en ook beter wordt onthouden.

Bij de afdeling van geluid worden bijvoorbeeld moeilijke woorden gebruikt maar door die dingen te kunnen doen ondervinden ze eigenlijk wat dat moeilijk woord wilt zeggen. [...]

Ze gaan het veel beter onthouden door het gedaan te hebben.

No 8

C'est très positif parce que ça fait appel à tout les sens. On enregistre mieux.

No 62

On apprend plus vite. On redevient comme des enfants et on se laisse tenter et on fait le jeu. C'est ce genre de choses-ci qu'on aime bien.

No 65

Pour les enfants, c'est essentiel. C'est ça qu'ils retiennent.

No 67

Comme ce sont des applications scientifiques je comprends mieux en touchant, en faisant par moi-même, que si c'était un texte à lire.

No 99

Door die spelletjes dringt het dieper door omwille van die extra oefening.

No 101

Het pluspunt van interactieve opstellingen bestaat er volgens anderen uit dat de 'expovermoeidheid' wordt tegengegaan. Dergelijke tentoonstellingen zijn minder vermoeiend, houden de aandacht erbij en zijn levendiger. Kortom, boeiender.

Als je de hele tijd maar plaatjes moet kijken en tekst moet lezen, dan is dat niet noodzakelijk saai, maar wel vermoeiend.

No 88

Je trouvais cela intéressant. Ca nous maintiens actif par rapport à l'exposition. [...] Je trouve plus intéressant comme ça que des choses uniquement à regarder, à lire.

No 92

C'est bon ça de pouvoir toucher les objets. Moi j'aime bien. Je trouve ça génial parce que ça apporte un complément. Juste lire en dessous le nom de l'animal et ce qu'il fait ... C'est plus gai je trouve, on manipule, on le vit quoi.

NO 15

Ik vond het interactieve heel goed. Alles wat interactief is voor de kinderen is heel goed. Dat is wat de kinderen heel graag hebben. Ik ga heel

dikwijls met de kinderen naar musea en zo en mijn ervaring is: waar dat niet is, is de aandacht na een kwartier weg.

No 35

C'est très bien parce que ça capte leur [des petits enfants] attention. En général ils ne peuvent pas tout écouter, ils ne sont pas assez patient pour attendre.

No 59

C'est amusant, ludique. C'est beaucoup plus passionnant.

NO 22

Die interactiviteit is voor kinderen wel belangrijk. Zelfs voor volwassenen is het ook aangenamer hé. Maar voor kinderen zeker. Dat vind ik toch.

NO 8

Positieve commentaren van onderwijzers: (1) de interactieve opstellingen stimuleren het zoeken bij de leerlingen en (2) deze opstellingen tonen leerstof in de praktijk, wat in het klaslokaal niet mogelijk was.

Je trouve que ça met vraiment l'élève en attitude de travail car toujours lire des panneaux, ils deviennent très passif tandis qu'ici ils sont avides de toucher, manipuler, de voir, de participer. Ils vont chercher l'info.

No 64

Les élèves ont d'ailleurs fait la remarque qu'on avait vu ça cette semaine. Donc c'était l'application plus le son quand on descend dans l'eau, dans les profondeurs. Donc ils ont compris certaines choses que je n'avais pas pu montrer en classe.

No 74

Ils sont attirés par le fait de pouvoir toucher. Je veux dire que faire visiter une expo par des enfants sans leur permettre de toucher quoi que ce soit, ça ne sert à rien. Ce qu'on apprend reste vraiment dans l'abstrait et ça reste éloigné d'eux. Tandis que le fait de pouvoir toucher à un stade expérimental et visuel, ce qui se voit, donc ça va vraiment être bien pour eux. Enfin, c'est ce que je pense.

NO 7

Sommige respondenten vergelijken het interactieve FATAL ATTRACTION met andere, meer 'serieuze' tentoonstellingen, of met tentoonstellingen van vroeger. FATAL ATTRACTION komt als winnaar uit de vergelijking.

Des fois il y a des expositions où on ne peut rien toucher et ici il y a beaucoup de jeux et tout ça. C'est plus pour les enfants que d'autres expositions ou c'est plus sérieux.

No 4

Le fait de pouvoir toucher, manipuler des objets, c'est de mieux en mieux. Les expositions - je me souviens quand j'étais tout petit - c'était pas comme ça, c'était des gros livres qu'on tournait, il n'y avait pas de vidéo ou de clavier, ou de manipulation; je trouve ça maintenant didactiquement très bien pour les enfants. Et même pour les adultes on s'amuse. Au début on n'ose pas et puis après hop, on se laisse prendre au jeu. C'est comique ça. Et ça fait partie de l'apprentissage, avec ça on matérialise un petit peu plus le sujet.

No 14

Dingen aanraken, manipuleren, beluisteren, ik denk dat dit de enige manier is om kinderen te boeien. Ik herinner mij dat - en dat is nu maar de laatste jaren dat het opkomt, van die doe-musea - toen we klein waren kan ik me niet herinneren dat er ooit een museum was dat anders dan zoals hier die stenen en die kaders [mineralenzaal]. Dan moet je daar naartoe van de school en dan vergeet je dat. Ja, ik denk zeer zeker dat dit langer bij blijft, met kinderen toch.

No 16

Généralement on nous lâchait tous les noms scientifiques et c'était tout quoi. Tandis que là on a vraiment ... Oui, je vous dis ils pourront expérimenter eux-mêmes avec le fil de l'araignée et tout ça et pour des enfants il n'y a rien de plus important. Ils ne peuvent pas rester aussi longtemps que notre génération dans l'abstrait quoi. Ils ne savent pas faire ça, et je trouve donc ça très important. [...]

Je trouve que c'est vraiment ..., enfin, c'est rare des expos qui ..., et c'est assez récent comme phénomène, des expos qui sont beaucoup plus adaptées pour les enfants qui avaient tendance à être oubliés. Il y en a quand même quelques-unes qui recommencent à être plus ludiques, plus attrayantes. Quand même du fait de l'interactivité, oui, c'est vraiment le truc essentiel. Avec des enfants et sans interactivité, ça ne sert à rien. Ils vont s'ennuyer ; l'interactivité c'est le plus important. Sinon ils vont s'ennuyer. S'ils ont un guide qui leur explique, il y en a trois qui vont écouter, quatre qui vont regarder leurs chaussures et cinq qui feront les imbéciles. Donc ça c'est très important, et ça leur permet d'expérimenter eux-mêmes, ça c'est clair. Et c'est la meilleure façon qu'ils ont de retenir quelque chose. Je suis sûr que ce qui va avoir un succès fou, c'est le brame du cerf : essayer de crier plus fort que lui. Et rien que ça fera qu'ils vont le retenir, le cerf qui brame, et que ça a son rauque qui est grave parce qu'ils vont essayer de le refaire eux-mêmes. Donc le fait d'expérimenter et tout ça, je suis sûr qu'ils vont le retenir sans problème.

NO 7

Behalve voor deze ene respondent die te sterk gesocialiseerd is in de 'oude museologie' waarbij er niets mocht aangeraakt worden.

Hier overal op de knopjes te duwen, dat is tegenwoordig zo met de kinderen. Wij zijn dat helemaal niet gewoon, laat dat maar aan de kinderen over. Wij blijven liever overal af. Vroeger mocht dat niet. We moesten overal afblijven.

No 32

Wanneer je verwacht wordt van actief deel te nemen, moet je ook toegang hebben tot deze opstellingen. Je kan niet met meerdere tegelijkertijd een proefje doen en het lawaai van de andere bezoekers zorgen er soms voor dat proefjes niet zo goed lukken. De opstellingen zijn ook vatbaar voor defecten.

C'est bien de pouvoir écouter et toucher, mais quand il y a du monde parfois on ne sait pas y aller, quoi. Il y a parfois des choses qui ne fonctionnent pas.

No 12

Les sons ne sont pas toujours bien rendus, ils sont peu audibles.

No 6

Oui, par rapport au son. Il y a un endroit où ça va très fort et on n'entend pas à cause de l'appareil à côté. Il n'y a pas assez de séparations entre les sons aigus et les graves.

No 22

Er waren sommige proefjes om te ruiken en om te luisteren, maar daarvoor was de omgeving te druk. Dat kon je niet rustig doen. Als je daar de juiste mug, of de juiste spin moest zoeken, met dat lawaai hoorde je dat niet. Er stonden daar te veel mensen.

No 35

J'ai aimé mais c'est mieux quand tout marche, car il y avait plusieurs choses qui ne marchaient pas.

NO 95

En er moet ook goed uitgelegd worden hoe de bezoeker de opstelling dient te manipuleren. Vooral de audio opstellingen krijgen ervan langs: slechte informatie over de opstellingen zelf, slecht uitgelegd hoe te gebruiken, knopjes die ontbreken.

C'est une fort bonne idée parce qu'il faut développer tout les sens. Mais du point de vue de la partie de manipulation, moi je ne comprenais pas toujours ce que l'on voulait me faire faire. Cela manque un peu d'explications.

No 57

Ik vond dat wel goed, maar er waren enkele proeven en daar merkten we niets bij. Dat was met een geluid, zo een hoorn, en je moest die dan verplaatsen van een veld in iets anders en dat moest dan verschillend zijn maar dat was iets dat niet echt... Het bleef hetzelfde. Dat was niet duidelijk gedaan [deel twee, houtduif]

No 82

Parfois je trouve qu'on ne comprend pas, que ce n'est pas toujours clair le texte à droite pour comprendre la manipulation. Disons qu'il faut relire 2,3 fois l'explication pour savoir comment on manipule les boutons et commandes etc. Je trouve que ce n'est pas tout de suite compréhensible.[...]

Les informations à sentir pour les papillons, je n'ai pas bien compris ça.

No 87

2 keer moet men op een knop duwen die er niet is.

No 3

Il y a des endroits où on ne trouvait pas le bouton pour écouter des bruits de oiseaux. On a cherché et pas trouvé.

No 12

En général c'était bien. Il y avait de petites défaillances techniques. Par exemple: il y avait une fois 'pousser sur le bouton' à une borne. Je ne trouvais pas le bouton et j'ai dû appeler la surveillante pour régler le problème, et il n'y avait pas de bouton.

Pour les bruits et les chants, c'était presque très bien toujours. Mais parfois ça aurait pu être un peu plus précis, un numéro en plus ou une flèche.

No 103

Il y avait une partie quand même un peu plus compliquée, quelque chose de moins clair avec les sons. C'était avec la pression dans l'eau qui faisait qu'en dessous ça se propage plus. C'était un peu plus compliqué à comprendre, mais c'est la seule chose, quoi, c'est vraiment la seule chose.
No 7

*Il y a des choses que je n'ai pas trouvées trop clair. Notamment avec les sons et les milieux marins. J'ai pas trouvé ça évident au niveau des animations. Il y a des bruits ou je n'ai peut-être pas bien entendu, ou je ne comprenais pas très bien l'interprétation des choses.[...]
Je trouvais que c'était pas toujours évidant dans la compréhension et la manipulation. Parce que parfois il y a une vitrine, il y a un émetteur auditif, il y a des boutons t on ne sait pas qui commande quoi.*
No 106

Disons que c'étaient les démonstrations au niveau des bruits qui m'a le moins convaincu. Peut-être parce que je n'ai pas manipulé les objets comme il le fallait.
No 47

Negatieve kritiek op de interactiviteit in FATAL ATTRACTION: het bemoeilijkt de concentratie en louter op knopjes duwen is niet echt interactief.

Dans l'interactif il y a quelque chose de la concentration qui se perd. Quelque chose de l'intériorisation de l'information qui est difficile.
No 47

A part pousser sur des boutons ou le brame du cerf, il n'y avait pas grand chose d'interactif. [...] Je n'ai pas eu le sentiment d'avoir pu toucher beaucoup de choses à part des boutons pour enclencher des sons et sentir des odeurs.
NO 18

13. UITLEG EN INFORMATIE

Over de wijze waarop de informatie wordt gepresenteerd, de leesbaarheid, de verstaanbaarheid, de bewoording, de volledigheid verklaart niemand zich ontevreden.

Het positieve oordeel over de informatieverstrekking is vooral het gevolg van:

De bondigheid van de informatie

C'était clair, court et bref. Ca surtout, parce que c'est ça qui fatigue aussi, quand ça dure trop longtemps.
No 65

C'était pas trop long, c'était bien. Je me suis pas trop attardé avec lui [jeune enfant] parce qu'il ne faut pas non plus le fatiguer. [...] Il n'y a pas trop de texte.
No 70

C'est intéressant et suffisamment complet. Ca c'est très bien, c'est pas trop long, c'est bien ciblé.
No 72

C'était pas exhaustif, et pour moi c'est une chose positive. Peut-être que ce qui manque c'est un catalogue qui va plus loin et qui reste accessible au même public.
Mais pour l'exposition, hors catalogue, moi je trouve que c'est bien. Ca ne suppose pas d'avoir des regrets à chaque passage en se disant "je n'ai extrait qu'une toute petite partie de ce qu'il y a et donc j'aurais du rester plus". Il y a des expositions comme ça, avec beaucoup d'emboîtements, ou il y a moyen de rester pendant trois heures devant le même chose. Peut-être que c'est bien mais j'ai l'impression que je préférerais de lire plutôt que d'aller à l'exposition. Et là, je trouve que c'était bien. C'était le temps nécessaire pour ne pas fatiguer et apporter un élément d'information chaque fois.
No 95

[A:] Ik vond wel zeer positief dat de tekstjes om te lezen kort waren, want lange teksten daar stop je dan toch halfweg.
No 40

C'est court; c'était vraiment centré. Peut-être trop court pour nous mais en se mettant en public de 8 à 12 ans c'est bien fait. Peut-être trop haut, Je ne sais pas si au niveau de la taille à leur âge ils savent vraiment bien lire. A notre hauteur c'était chouette. C'était bien espacé, bien expliqué, clair. Les indications pour pousser les boutons sont bien.
NO 81

Juist genoeg.
No 82

Mais ce que je pense et qui est chouette quand on vient avec des enfants, c'est que les informations sont ciblés et que donc on peut rapidement lire et expliquer directement à l'enfant parce que c'est vrai qu'il y a certaines

expositions où tu dois lire tout un panneau et pendant ce temps là l'enfant il en a un peu marre.

No 86

C'était bref et bien expliqué. Ce n'était pas trop lourd. Il y avait des choses qui donnent envie d'aller plus loin aussi.

No 94

Les explications étaient claires, sans trop, juste assez.

No 6

Alsook van de eenvoud van de informatie waardoor de tentoonstelling voor iedereen toegankelijk is.

La formulation est bonne, oui oui, tout à fait.

NO 7

Je moet geen wetenschapper zijn om er naartoe te komen.

No 31

Tout était très abordable. Les textes n'étaient pas trop savant et les élèves ont bien compris.

No 62

[B:] Duidelijke taal met niet van die moeilijke woorden die ge niet begrijpt zoals in sommige musea. Dat was niet het geval.

No 40

Zeker niet te wetenschappelijk.

No 82

C'était pas formulé de manière trop compliquée, pour que personne ne comprenne. J'ai vu directement que ce n'est pas le monde scientifique qui parlait, mais vraiment quelque chose qui voulait s'exprimer pour tous.

No 14

Ce sont des mots adaptés à tous publics. On comprenait facilement, les formulations étaient simples, c'est pas de tournures de phrases trop complexes. C'est bien fait, moi je trouve.

No 15

De gepresenteerde uitleg was gemakkelijk. Ook goed dat er altijd een grotere titel is en dan een kleinere uitleg want meestal lees je de grotere titel en dan de kleinere.

NO 16

Ook de woordenschat kan op bijval rekenen

Les commentaires sont bien faits: on y trouve par exemple des jeux de mots, un vocabulaire très varié, approprié.

No 47

C'est très bien. Le vocabulaire est très chouette: moderne, agréable, compréhensible, jeune, suffisant.

No 84

De overige pluspunten die slechts door 1 respondent werden vermeld

Les textes sont intéressants et heureusement qu'il y a la complémentarité avec l'image.

No 43

J'aimais beaucoup aussi le fait qu'on puisse d'un côté lire l'explication, et de l'autre côté essayer de deviner qu'est ce qui se passe, voilà. Je trouvais ça chouette de pas directement être mis face à la réalité, d'essayer un peu de voir "tient, qu'est ce qui se passe". Je pense à l'oiseau avec cette collection de bleus [oiseau lyre].

No 86

Hoewel niemand zich uitspreekt tegen de manier waarop de informatie wordt voorgesteld, zijn er wel kritische stemmen. M.a.w. de informatie is goed, maar ...

... er is te weinig informatie. Wat voor de ene een pluspunt is, is voor de andere een minpunt.

Ca manque un petit peu. C'est trop simpliste. Pour monsieur tout le monde c'est bien? Je me demande si une information un petit peu plus fournie ... Je ne demande pas des tonnes de détails mais quelque chose de plus cossu, de plus étoffé. [...]

[Les textes étaient] amusant parfois. Les jeux de mot y étaient. Je dis juste quelque chose de plus étoffé, ce serait bien.

No 83

Quand vous demandiez à quel public elle n'est pas du tout destinée, je pense aux adultes si ils ne sont pas accompagnés d'enfants. Enfin moi je sortrais avec un petit peu de frustration. Mais je pense que c'est impossible de plaire à un public primaire et en même temps d'avoir un adulte qui sorte non frustré. Je pense que l'expo rempli bien son but de ce côté-là, mais d'un autre côté pour un adulte qui viendrait seul pour voir une exposition sur le sujet, peut-être que là un bon bouquin de plus ne ferait pas de tort.

No 86

Pas assez clair à mon sens. Pas assez détaillés en tout cas, pour l'adulte. [ce qu'on devrait améliorer c'est] plus d'informations écrites pour les adultes.

No 91

Mais c'est vrai que pour certaines choses, j'aurais aimé en savoir plus.

No 92

Er stond heel de tijd van 'Beeld u in dat ...' Dat gij het manneke zijt of gij het vrouwtje. Ik had misschien meer informatie gewenst over de paring of de verleiding. Bij sommige dingen zag je het wel door het filmpje, maar bij andere zag je het niet echt.

No 105

Sommige respondenten hadden moeite met de uitleg. Niet de moeilijkheidsgraad maar de duidelijkheid zorgde voor problemen. Meer bepaald de audio opstellingen in het tweede deel, specifiek in het deel over de zeedieren, en een opstelling in het derde deel.

Peut-être que dans le milieu aquatique c'était un peu plus difficile d'accès pour les élèves. Ils ne voyaient pas toujours le rapport entre le texte et la

question. Surtout au niveau des sons c'était déjà un peu difficile pour eux, il me semble. Après une explication ils ont compris.

No 76

A partir du moment où on arrive à des sons, ça devient un peu plus compliqué à comprendre parce que c'est moins illustré par la représentation de l'animal, ou c'est moins apparent. Du moins, c'est l'impression que j'ai eu.

No 84

Hetgeen ik dan toch heb gelezen vond ik soms niet duidelijk. Soms moest ik echt dingen opnieuw lezen en als ik iets van de zin niet goed snapte. Zo was er bijvoorbeeld een tekening bij van een rode pad die een andere pad moest lokken. Die tekening vond ik niet duidelijk genoeg, en de tekst die erbij was vond ik ook niet zo duidelijk. Niet dat het een onaangepaste bewoording was, ik heb de indruk dat er soms relevante dingen om een tekst te kunnen snappen weggelaten werden.

No 29

Binnen dezelfde lijn, ligt de volgende opmerking van een respondent, die een algemene hint geeft voor natuurhistorische musea. Of hoe evidenties niet noodzakelijk voor iedereen vanzelfsprekend zijn.

Nous on comprend assez mais pour les petits c'est pas très compréhensible. Par exemple dans une autre expo où l'ours était empaillé ils ne comprenaient pas comment ça se faisait que l'animal était là et qu'il ne bougeait pas. Ce n'est pas évident de leur expliquer comment on arrive à ce résultat donc il faudrait plus développer certaines choses pour les petits.

No 59

Wat wel enige kritiek krijgt, is de opstelling in het tweede deel. Dat tekst en beeld niet samenvallen en dat er een manipulatie nodig is, vinden sommigen niet aangenaam.

Parfois il fallait un peu trop chercher. C'était des modules parfois image d'un côté et texte de l'autre. Alors, quand on lit on se rend pas bien compte. C'est mieux d'avoir le texte et l'image en même temps.

No 23

C'est dommage qu'il y aie un commentaire d'un côté et qu'il faut aller voir de l'autre côté. Je trouve qu'il vaut mieux avoir le commentaire et l'explication en face à face. C'est une des remarques importantes que je constate.

No 57

[Tout était bien] à part le fait de pas présenter côte à côte les informations et de devoir regarder des 2 côtés [concerne la 2eme partie].

No 62

Quelques trucs qu'on a pas bien compris. C'est quand il y a c'est blocs qu'on doit retourner et aller derrière pour voir les explications. Je voyait pas ce que ça voulait dire et j'ai eu l'impression qu'il y avait quelque trucs qui ne correspondaient pas. Mais c'est peut-être une erreur de ma part.

No 69

Er is verder nog een amalgaam van opmerkingen maar die telkens slechts door 1 bezoeker werden gegeven.

Groter schrijven
No 3

Meer licht
NO 18

We waren wel met vrij veel kinderen, sommigen wilden de Franse kant lezen, anderen de Nederlandse. [...] Je had ergens waar je moest draaien zodat je eerst Frans had en dan Nederlands, en dan moest je een beetje wachten. Dat was wel wat minder. Beter de twee talen.

Je trouve que c'est très bien, mais parfois je trouve que le texte est un peu long. C'est à dire qu'il y a un texte plus court sur la gauche et puis un texte assez long.
No 87

En tenslotte is er deze bezoeker die vanuit zijn persoonlijke beleving het volgend principe ter sprake brengt: De belangrijkste talen moeten het meest in het oog springen.

Il y a les 3 textes pour les langues et je trouve que les couleurs sont mal choisie parce que je suis attiré par le rouge en 1er. Donc je lisais les trucs en anglais et après une demi heure je m'en suis rendu compte. Ca ne me pose pas de problèmes mais je n'étais attiré que par le rouge sur tout les panneaux et pas du tout par les autres. Donc pour moi il aurait fallut mettre le français en rouge. Sinon tout le reste était lisible.
No 67

14. KLEURCODES

In FATAL ATTRACTION werden twee kleurcodes gebruikt. Enerzijds werden de drie soorten signalen, auditief, visueel en olfactief, telkens in een andere kleur aangeduid. En anderzijds werd de informatie in iedere taal ook telkens in een andere kleur gepresenteerd.

Het gebruik van dergelijke kleurcodes is een manier om structuur in de tentoonstelling aan te brengen zodat bezoekers snel kunnen vinden wat ze zoeken of zich beter kunnen oriënteren.

Aangezien hier geen observerend onderzoek naar de reacties ten opzichte van de kleurcodes werd verricht, werden de respondenten gewoon gevraagd of ze hadden gemerkt dat er kleurcodes werden gebruikt in de tentoonstelling.

14.1. Kleurcodes talen



Bijna alle bezoekers hadden gemerkt dat er verschillende kleuren werden gebruikt om de verschillende talen aan te duiden. Zij die dit niet hadden gemerkt beweren er absoluut geen aandacht aan te hebben besteed.

Non, je n'ai vraiment pas remarqué. Je n'ai pas fait attention aux codes de couleurs. J'ai surtout regardé les animaux et je n'ai pas fait bien attention au reste.
No 17

Non, je n'ai pas remarqué de codes couleurs. Je n'ai pas fait attention.
No 57

Of ze beweren alle talen met hetzelfde gemak te begrijpen.

*Ik heb niet gemerkt dat er kleurcodes voor de talen werden gebruikt.[...]
Nu, de talen zijn voor mij geen probleem. Ik lees wat ik zie. Ik weet zelfs*

niet of er Engels en Duits geschreven is. Nederlands of Frans, het kan me niet schelen dewelke.
No 10

14.2. Kleurcodes signalen



Het is een heel ander verhaal voor wat de kleurcodes betreft die voor de verschillende soorten signalen werden gebruikt. Slechts een minderheid heeft deze opgemerkt. En in de meest gevallen werden deze niet spontaan vermeld maar pas nadat de enquêteur hen specifiek had gevraagd of ze voor de types signalen kleurcodes hadden opgemerkt en er een woordje uitleg over had gegeven. We gaan er bijgevolg van uit dat het aantal bezoekers dat werkelijk de kleurcodes voor de types signalen heeft opgemerkt hier wordt overschat.

Rekening houdend met de overschatting, kunnen we stellen dat het minder dan 1 bezoeker op 3 is opgevallen dat ieder type signaal met een andere kleur werd voorgesteld. Men kan dus bezwaarlijk aannemen dat het gebruik van deze kleurcodes de bezoekers hebben geholpen om de tentoonstelling of voorgeschotelde informatie te structureren.

IMPACT VAN FATAL ATTRACTION

15.1. Inleiding

Een van de hoofdvragen van dit onderzoek betrof de impact van FATAL ATTRACTION op de bezoekers. Omdat de tentoonstelling zelf al niet gericht was op het overbrengen van pure kennis, was een kennistest niet aan de orde.

FATAL ATTRACTION is rond vier pijlers opgebouwd: diversiteit aan signalen, signalen dienen opgemerkt te worden, gevaren en gelijkenissen tussen mens en dier.

Vanaf het begin werd gevreesd dat het tweede deel van de tentoonstelling, "signalen moeten worden opgemerkt", niet de verhoopte impact zou hebben.

In dit onderzoek beschouwen we impact als een samenstelling tussen

- de dieren die bezoekers zich herinneren,
- de dieren of opstellingen die bezoekers vreemd of fascinerend vonden,
- de opstellingen die het meest gewaardeerd werden door de bezoekers.

Of zoals het de bezoekers werd voorgelegd: Welke dieren herinneren ze zich, welke dieren of onderdelen vonden ze het opmerkelijkst en welke onderdelen droegen hun voorkeur uit?

Daarnaast werd hen ook gevraagd of ze iets hadden bijgeleerd en wat volgens hen de boodschap is die de makers van met de tentoonstelling hebben willen overbrengen.

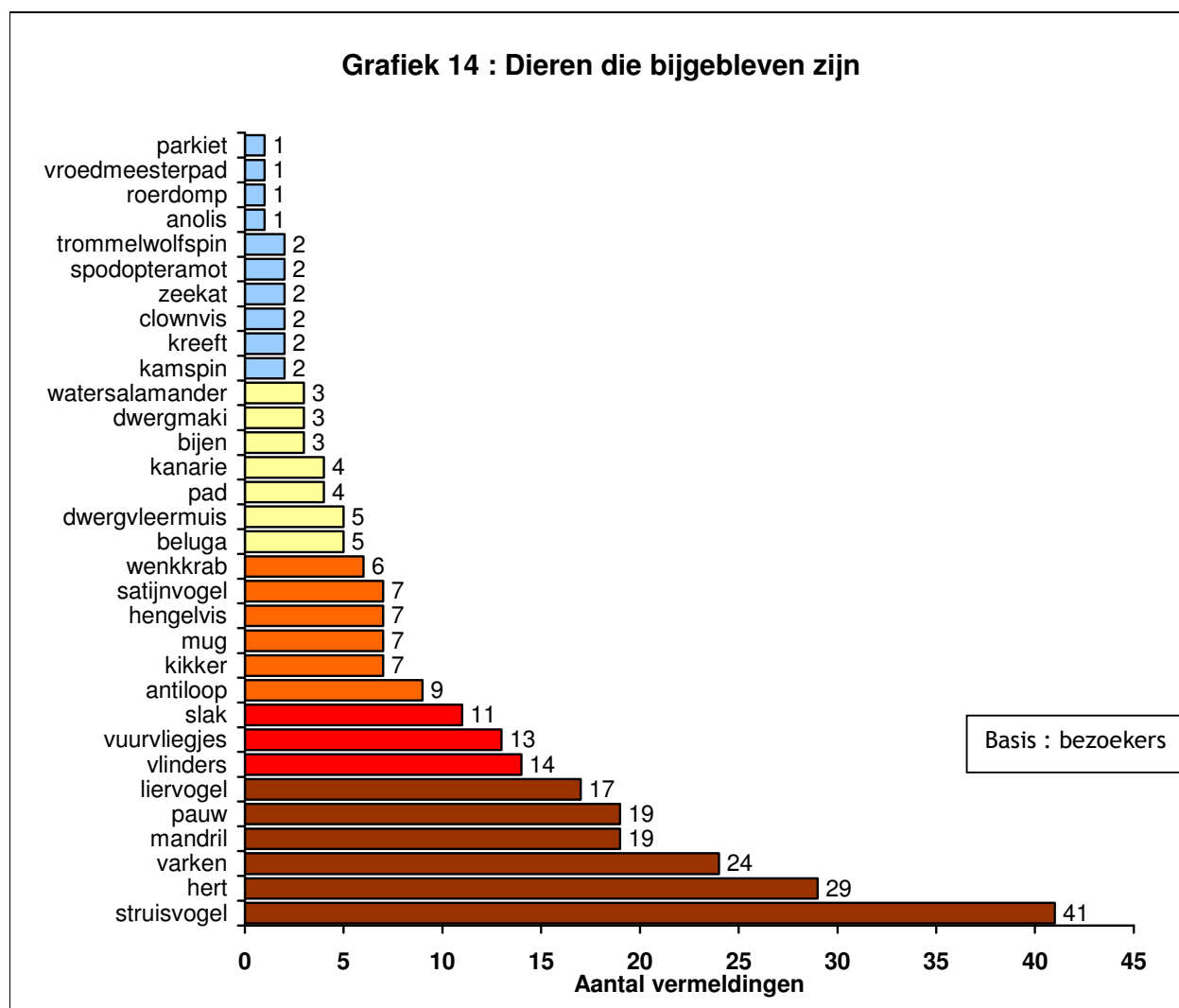
- Indien ze iets hebben bijgeleerd, wat hebben ze geleerd?
- Wat is de boodschap die ze in de tentoonstelling hebben opgevangen?

15.2. Dieren die zijn bijgebleven

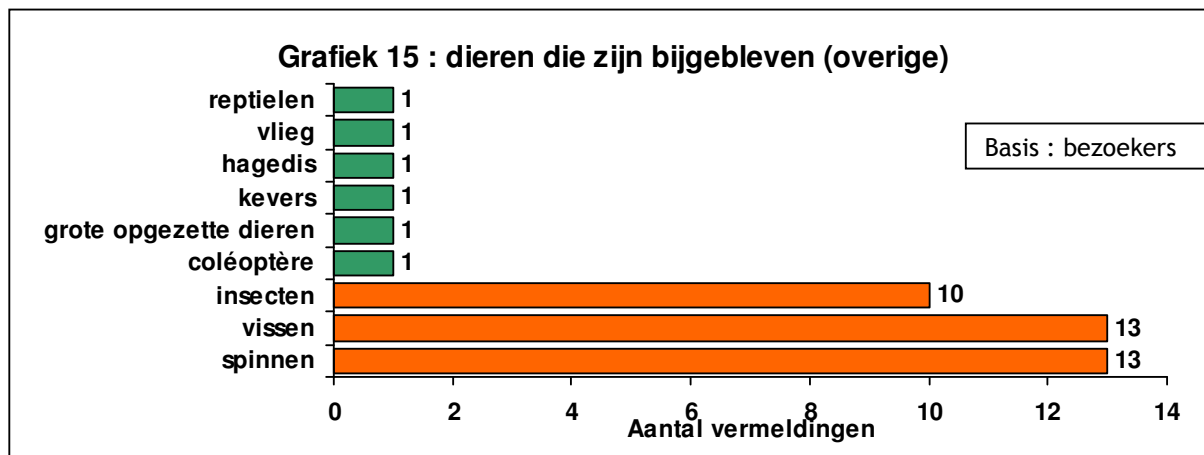
Vlak na afloop van hun bezoek werden de bezoekers gevraagd welke dieren hen waren bijgebleven. We mogen ervan uitgaan dat de eerste dieren die ze op dat ogenblik vernoemen de dieren zijn met de sterkste aanwezigheid in hun geheugen.

Dieren die door een respondent niet werden vermeld als 'herinnerde dieren' maar wel vernoemd werden als bizarre of opmerkelijke dieren, werden eveneens als 'herinnerde dieren' meegeteld.

In GRAFIEK 14 zien we dat de grote opgezette exemplaren, de struisvogel, het hert, het varken, de pauw en de mandril, veel vaker vernoemd worden dan de andere dieren in de tentoonstelling. Uitzondering hierop zijn de antilopen.



Een aantal vernoemde dieren konden niet in de tabel opgenomen worden omdat we niet wisten welk dier ermee aangewezen werd. (Graf 13)

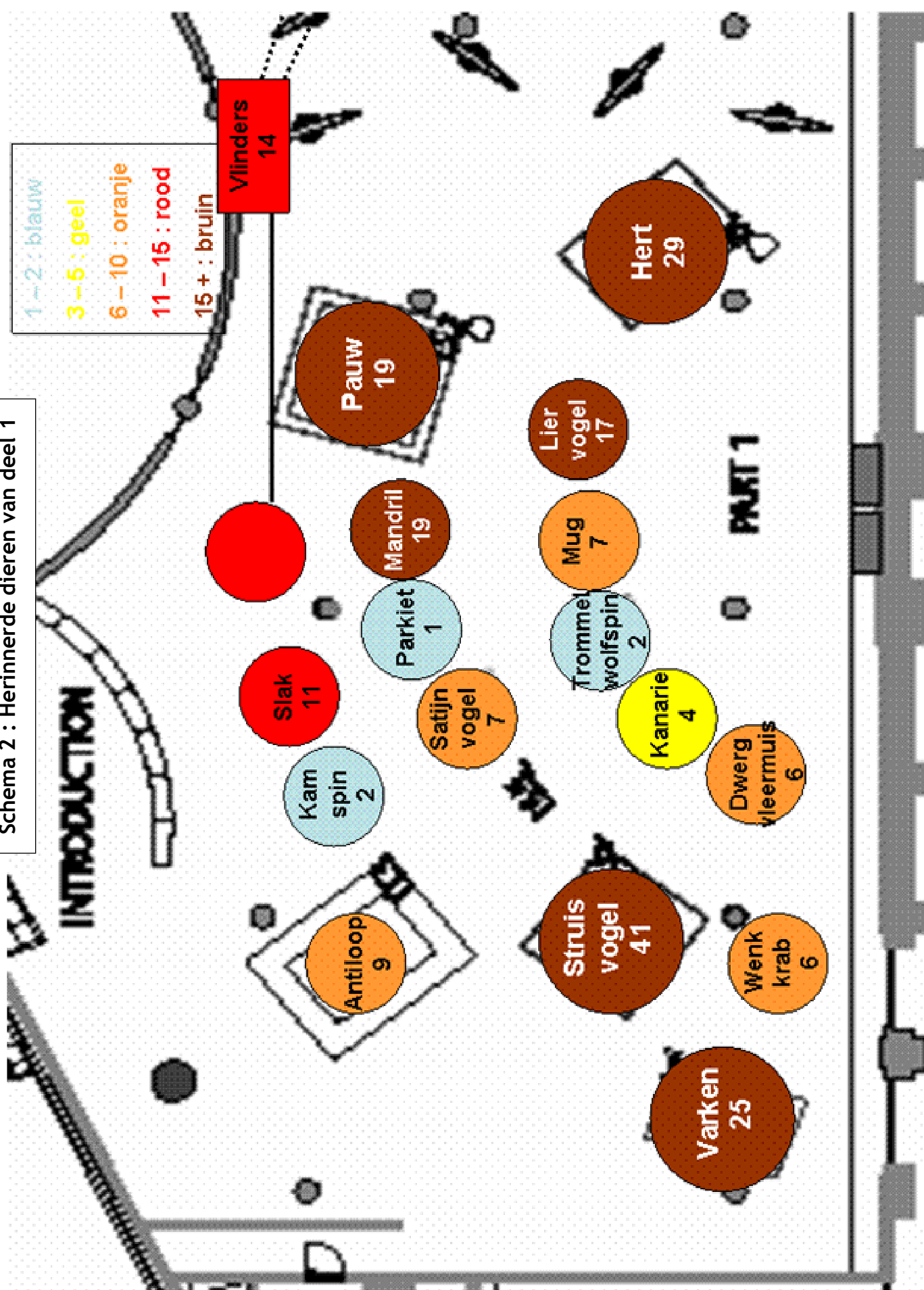


En tenslotte werden nog een aantal dieren vernoemd die helemaal niet in de tentoonstelling voorkwamen: de pinguïn, het stinkdier en de slang. Elk werd 1 keer vernoemd.

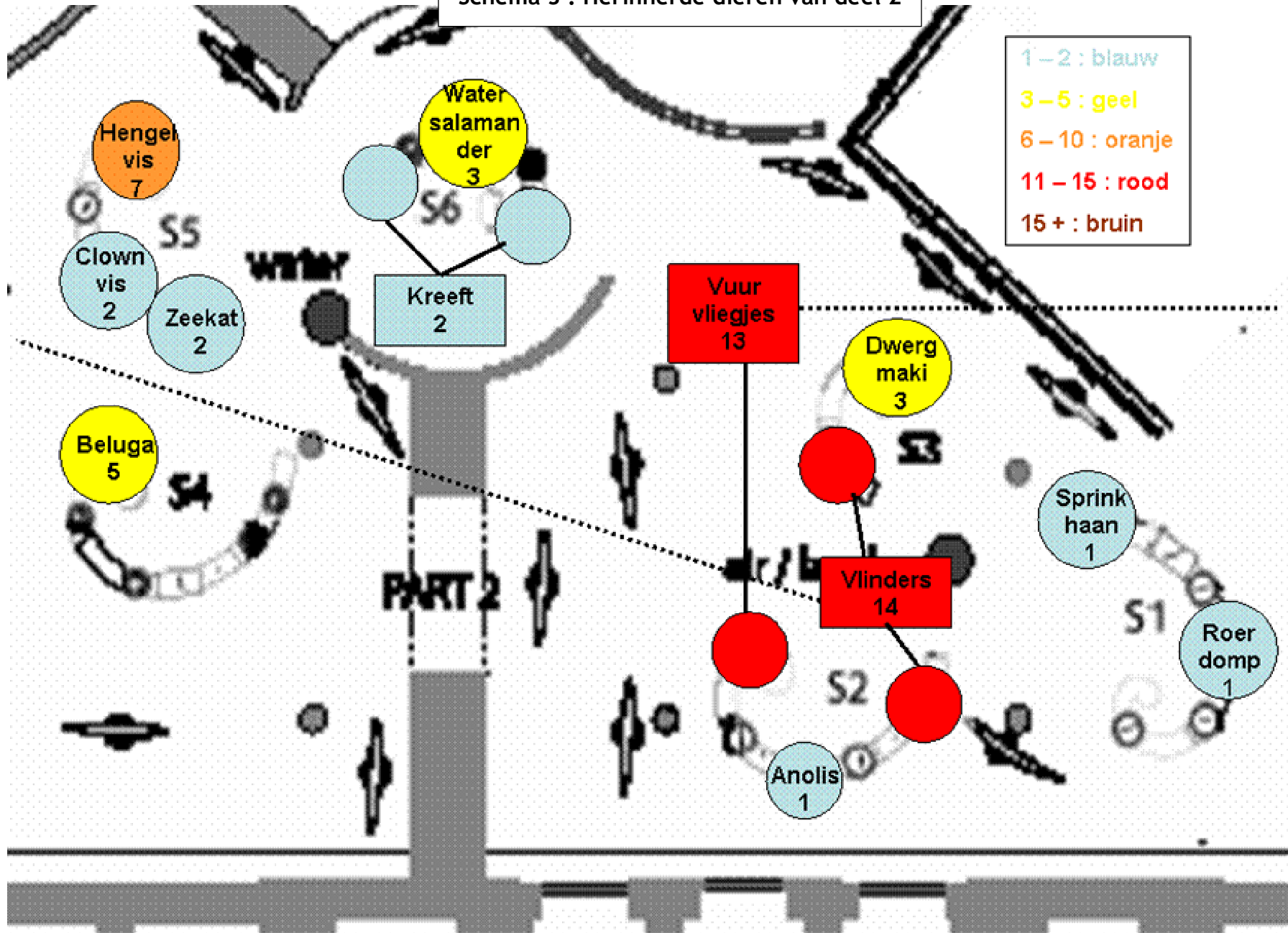
In schema's 1 tot en met 3 wordt het aantal keer dat een welbepaald dier werd geciteerd grafisch voorgesteld op het grondplan van de tentoonstelling. Dit laat toe om in één oogopslag te zien welke delen van de tentoonstelling het beste zijn bijgebleven.

In deze plattegronden stellen we vast dat hoe verder in de tentoonstelling, hoe minder vaak er dieren worden geciteerd.

Schema 2 : Herinnerde dieren van deel 1

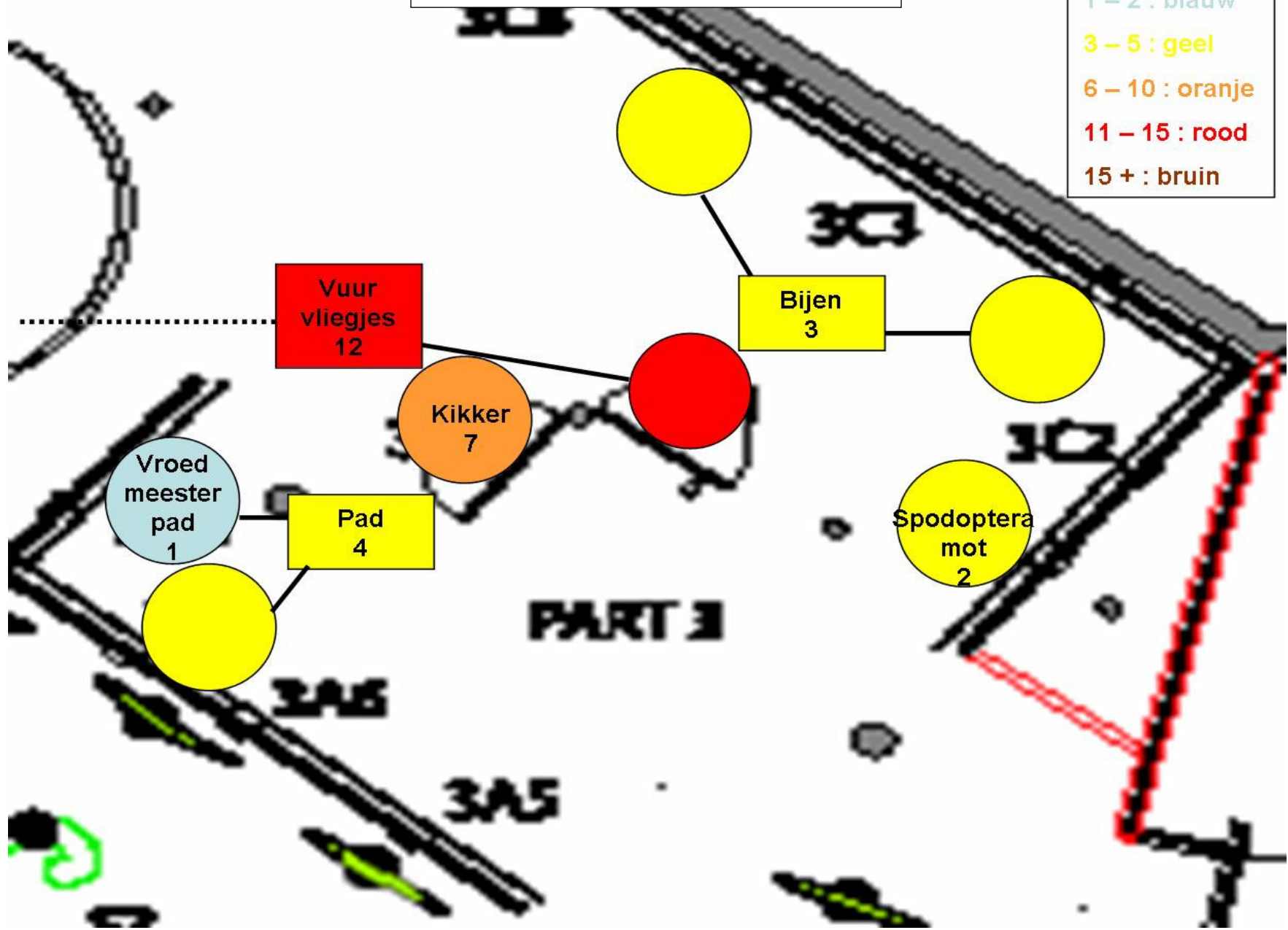


Schema 3 : Herinnerde dieren van deel 2



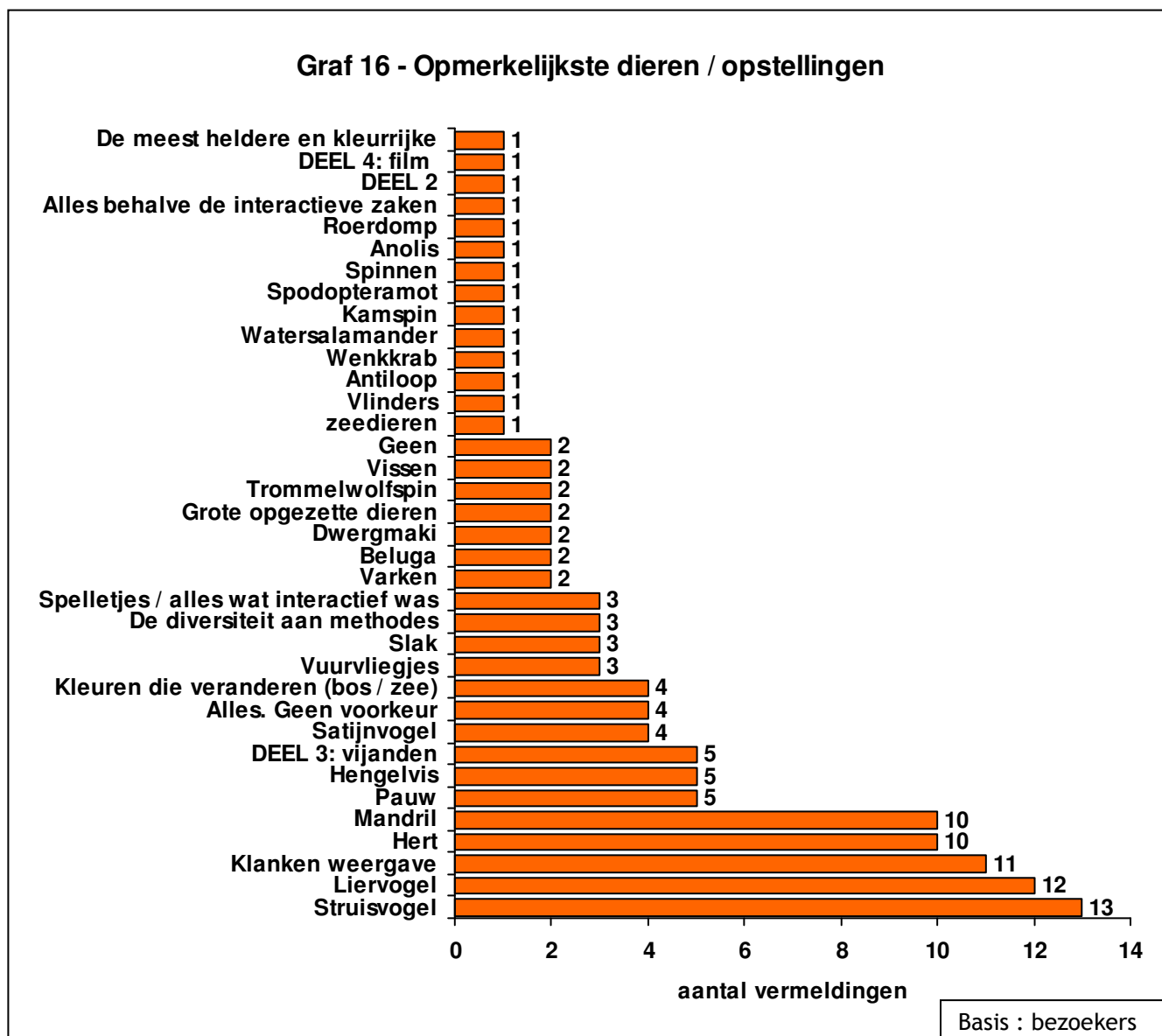
Schema 4 : Herinnerde dieren van deel 3

- 1 – 2 : blauw
- 3 – 5 : geel
- 6 – 10 : oranje
- 11 – 15 : rood
- 15 + : bruin



15.3. Opmerkelijke en bizarre dieren of opstellingen

De respondenten werd gevraagd welk dier, object of opstelling ze het opmerkelijkst of vreemd vonden. Net zoals bij de vorige vraag werd er niets gesuggereerd en konden de respondenten vrij antwoorden en indien ze dit wensten meer dan één dier of opstelling aanduiden.



De meest vreemde of opmerkelijke dieren zijn volgens de bezoekers de struisvogel, de liervogel, het hert en de mandril.

Het meest opmerkelijke onderdeel volgens de bezoekers is de weergave van de geluiden die de dieren voortbrengen wanneer ze op zoek zijn naar een partner.

Le babouin m'a le plus frappé et le colorant pour les animaux sous-marins, ainsi que les sons.

No 52

[...] Pour les couleurs je ne savais pas que c'était poussé si fort et aussi le couloir sonore, bien que je donne de la physique et de l'acoustique, c'est très intéressant.

No 64

Die geluidentesten vond ik ook goed en ook van die spelletjes gewoon. Je onthoudt dat direct omdat je daar mee bezig bent, dat is proefondervindelijk.

No 82

Le fait qu'on puisse entendre le son, qu'on puisse les entendre selon la distance, l'aigue et le grave. Est-ce l'aigue qu'on entend le plus loin ou le grave ? Des choses comme ça, c'est intéressant.

No 96

Dat van die hoge tonen en die lage tonen, van die kleuren in het bos en dat de dieren die dieper zwemmen hun tonen aanpassen. We gaan er wel over napraten.

No 101

Ook het derde deel dat handelt over de vijanden hebben vele bezoekers bijzonder gevonden. Velen stonden niet stil bij het feit dat het aantrekken van een partner met gevaren gepaard gaat.

[...] La partie à la fin: ceux qui simulent pour manger les autres, je trouvais ça très intéressant parce qu'on ne se doute pas.

No 64

La partie ou on pouvait s'asseoir, c'est là ou j'ai le plus appris car ils disaient que les animaux pouvaient se faire attraper par d'autres, les prédateurs. Comme la mouche qui vient pondre sur l'abeille mâle et qui est mangée. Ça je ne savais pas du tout.

No 65

Tout est bizarre. Je suis un peu vicieux et il y a des choses qui m'ont bien fait rire du style reconstitution d'aquarium où on voit des poisons, je crois que ce sont des goupilles et avec un certain éclairage je vois le prédateur qui est derrière et ça, ça me fait rire car il faut se faire remarquer mais si tu te fais trop remarquer tu te fait prendre. Même chose avec la grenouille qui chante et avec la chouette derrière. Et ça c'est le genre de choses qui m'amusement bien. Les pièges de la vie qui font rire et montrent que la loi de la nature est encore là.

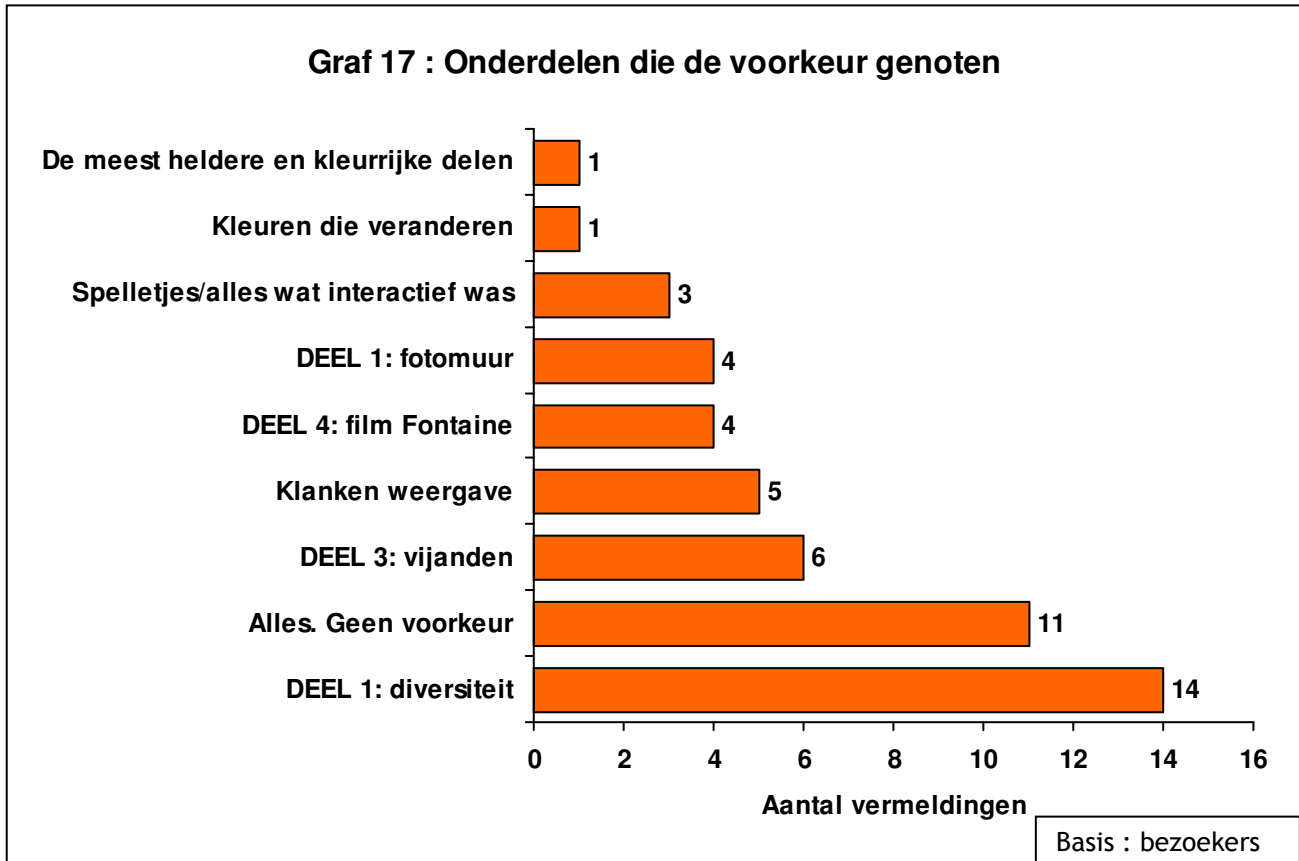
No 67

Ik vond het zeker leuk waar je kon kiezen voor de afloop als een mannetje op zoek ging naar een vrouwtje, dat dat goed afliep of hoe dat er misbruik werd gemaakt door roofdieren van die signalen.

No 104

15.4. Opstellingen die de voorkeur genoten

De respondenten werd tenslotte gevraagd welke opstellingen hun voorkeur uitdroegen. Hier konden ze slechts één opstelling of onderdeel van de tentoonstelling aanduiden (Graf 17).



DEEL 1, de diversiteit van signalen, wordt uitgesproken meer gewaardeerd dan de rest van de tentoonstelling. Sommige bezoekers duiden zelfs de fotomuur helemaal aan het begin van de tentoonstelling aan als favoriete onderdeel.

We kunnen er eveneens niet naast kijken dat er eveneens veel respondenten zijn die het geheel van de tentoonstelling waarderen en geen voorkeur voor een welbepaald onderdeel kunnen uitspreken.

DEEL3 en DEEL 4 worden ongeveer gelijk gewaardeerd. DEEL 2 daarentegen wordt geen enkele keer vernoemd als meest gewaardeerde onderdeel.

De voorstelling van de verspreiding van geluiden en de verandering van de kleuren, de twee fenomenen die ook als vreemd of bizar werden beschouwd, worden ook hier geciteerd. Beide opstellingen bevonden zich in het tweede deel.

15.5. Heeft de bezoeker iets bijgeleerd

De respondenten werd gevraagd of ze iets hebben bijgeleerd tijdens hun bezoek aan FA. Samen met de volgende vraag naar de boodschap die de makers met FA willen overbrengen, is dit de moeilijkste vraag voor zowel de respondenten als voor de onderzoeker. Want wat bedoelt men met de term 'leren'? En nog belangrijker: wat verstaan de respondenten onder de term 'leren'.

Het is moeilijk om leerdoelstellingen te formuleren in informele leeromgevingen. Het is eveneens moeilijk om na te gaan of te meten wat werd geleerd in museumomgevingen. En de bezoekers van FA achteraf aan een kennistest onderwerpen, zou misschien wel stroken binnen een theoretisch onderzoek maar niet binnen de huidige opzet.

We komen dus voor een probleem te staan wanneer we op een objectieve manier willen onderzoeken wat de bezoekers hebben geleerd. Ongetwijfeld dat we de vraag of de bezoekers iets hebben bijgeleerd bevestigend zouden kunnen beantwoorden indien we de respondenten aan een kennistest hadden onderworpen. Ze zouden in ieder geval een paar dieren en technieken kunnen opnoemen die ze in de tentoonstelling hebben gezien. Maar zouden we daaruit kunnen besluiten dat de bezoekers effectief iets hebben bijgeleerd? En is dit wat de ontwerpers voor ogen hadden met FA?

Een kennistest hebben we niet voorgelegd, maar we hebben de respondenten wel gevraagd of ze volgens hen iets hebben bijgeleerd. We waren dus minder geïnteresseerd in het feit of ze daadwerkelijk iets hadden bijgeleerd maar wel naar hun subjectieve gevoel of de tentoonstelling hen iets had bijgebracht. Hierbij is het heel nuttig om over de letterlijke bewoordingen van de respondenten te beschikken.

Op basis van hun antwoorden kunnen de respondenten in drie groepen worden opgedeeld:

- Zij die beweren niets te hebben geleerd,
- zij die beweren veel te hebben geleerd,
- en een tussencategorie.

Deze classificatie gebeurt op basis van een semantisch criterium: een respondent die letterlijk beweert 'niets te hebben geleerd' of een gelijkaardige uitdrukking heeft gebruikt, komt in de categorie die niets heeft geleerd. Een respondent die letterlijk heeft gezegd 'veel te hebben geleerd' of iets gelijkaardigs heeft gezegd, komt in de categorie 'veel geleerd'. Al de andere respondenten vormen de tussencategorie.

15.5.1. NIETS GELEERD

Het mag niemand verwonderen dat er weinig mensen geantwoord hebben dat ze 'niets' hebben geleerd. Enerzijds is dit een 'onwenselijk' antwoord, anderzijds is er wel altijd iets dat je niet wist. Dus, er waren slechts 2 respondenten die beweerden 'niets' te hebben bijgeleerd. Maar ze nuanceren zelf hun antwoord: ze waren ook niet gekomen om iets te leren.

Moi, personnellement, je n'ai rien appris. Je n'ai peut-être pas été assez attentive. Par contre l'enfant lui il a appris.
No 48

Non, ça ne m'a rien appris mais c'était divertissant.
No 67

15.5.2. VEEL GELEERD

Vervolgens zijn er de respondenten die beweren 'veel te hebben bijgeleerd.'

Oui, j'ai appris plein plein de choses : dans chaque catégorie d'animaux il y a différentes parades, plein, plein, plein.
No 24

*[A:] Er zijn veel dingen die ik nog niet wist.
[B:] Vooral in die vergelijkingen met de mens, dan zie je dat wij hetzelfde zijn als de dieren. Dat verwonderde mij.*
NO 31

J'ai appris beaucoup de choses que je ne savais pas. Et ça m'incite à utiliser avec mes élèves plus d'outils pédagogiques.
No 53

Oui beaucoup. Sur les cochons, ... enfin, Ill sur la truffe, ... enfin ... je vous dit, un peu sur tout les animaux en général.
No 58

Oui, j'ai appris beaucoup de choses. Par exemple la façon dont les papillons émettent une odeur et c'est très bien l'odeur qu'on sent à ce moment.
No 62

*[A :]Plein de choses. Mais en faite, je ne suis pas une grande douée en ce qui concerne les animaux. Et j'ai appris plein de choses. Par exemple je ne m'attendais pas du tout à, comment ça s'appelle ..., l'antilope.
[B :] J'ai appris aussi.
[C] Ca me conforte dans ce que la nature est belle. Et que certains animaux, insectes et tout ça, peuvent sortir leurs plus beaux atouts pour pouvoir attirer. Il y a de la poésie. Dans les danses par exemple, c'est splendide.*
No 98

Ja, van die hoge tonen en die lage tonen, die verschillen met dat dieper zwemmen. En van die kleuren in dat bos met die lichtinval van de zon. Ik heb heel wat bijgeleerd.
No 101

15.5.3. TUSSENCATEGORIE

En dan is er de tussencategorie. Deze respondenten hebben niet letterlijk gezegd dat ze 'veel' hebben bijgeleerd of dat ze 'niets' hebben bijgeleerd.

Sommigen beweren te hebben bijgeleerd, maar specificeren niet verder.

Ja. Ge leert altijd iets bij. Ik zeg altijd: "ge zijt slimmer als ge van de markt komt, dan wanneer ge er naartoe rijdt." En dat is elke dag dat ge bijleert, elke dag.
No 32

[B] Ik heb niet echt iets bijgeleerd. Er is zo niet echt iets specifiek, maar gewoon een beetje van alles. In de zin van: "ja, dat wist ik niet, maar ..."
No 33B

Oui, très certainement.
No 72

Oui, mais ne me demander pas quoi.
No 106

Ja, de systemen hoe de diersoorten elkaar vinden in functie van de voortplanting.
No 85

Ja, over hoe de dieren paren. Dat is natuurlijk soms wel handig om te weten als je testen hebt van biologie.
No 90

Oui, le bruit que font certains animaux en fonction de la reproduction.
No 91

Sommige bezoekers beweren *bestaande kennis te hebben aangevuld*.

Ja, natuurlijk. Bepaalde techniekjes die de dieren voorhalen, naast een aantal dingen die je al wist, is er nog altijd iets om bij te leren.
No 40

Nous avons appris des choses avec l'oiseau lyre, les perruches, la propagation des bruits dans l'eau. Il y a des choses bien sure qu'on savait et des choses que nous avons appris.
No 47

Oui. Ca complète beaucoup les informations qu'on peut déjà avoir. Chaque fois un petit complément et pas totalement une nouvelle chose. Comme avec les lucioles il y avait un truc qui était bien fait. Celui qui clignotait a différentes ... Bon, c'était pour voir lequel la femelle allait choisir.
No 99

Ja natuurlijk. Er zijn wel een aantal dingen die je maar half weet, maar dat die kleuren op diepte variëren ...
No 88

Of ik hier iets heb bijgeleerd? Bah, je leert altijd bij. [E:wat heeft u bijgeleerd]

Dat je nu weet hoe de mensen, ach wat zeg ik, hoe de dieren de vrouwtjes aantrekken en vice versa. Alles wist ik dus ook niet. Laat ons zeggen: de principes kende ik wel, maar alles niet en dus leer je er ook van.
No 10

Oui, surtout au niveau de la communication sous-marine. Le canal acoustique qui se propage à des milliers de kilomètres par exemple, ça c'est quelque chose que j'ai appris. Et même au niveau ... Il y a des choses par rapport au couleurs et au bruit qu'on savait déjà. Mais c'est quand même, on apprend quelque chose. Je trouve que c'était très intéressant.
No 84

*La fin où l'on retrouve la manière de l'homme avec les animaux, donc la fin avec la comparaison. Cela apporte des significations à ce qu'on savait. Des fois on croit que ce sont des réflexes mais on se rends compte qu'on n'est pas si différent de l'animal que ça.
[ENQ : et vous avez appris quelque chose ?] Comme je viens de dire : avec les réflexes, que ce n'étaient pas de réflexes en faite, que c'était inue.*
No 60

Sommige bezoekers beweren *bestaande kennis opgerakeld of 'geactiveerd' te hebben.*

Ja zeker heb ik iets bijgeleerd. [...] Zoals het hert dat zo brulde om een wijfje te lokken. [...] Een aantal zaken zijn misschien zaken die we wel weten maar waar we niet zo bij stilstaan. Stel nu bijvoorbeeld in de diepte van het water en de kleuren die verdwijnen: je weet dat wel maar je staat daar niet bij stil. En welke kleuren dan. Dat vond ik dan wel heel boeiend om te zien, eerst werd het rood en dan zo verder.
No 34

Quand même, dans un certain sens ça nous rappelé des choses car on oublie beaucoup.
No 69

Oui. C'est-à-dire que ça ne m'a pas vraiment appris de nouvelles choses, mais ça m'a remis en mémoire tout un tas de choses que j'avais vu pendant les cours.
No 87

Il y a des choses qu'on connaît et qu'on est heureux de retrouver.
No 96

Je ne sais pas. Je pense qu'on a dans le fond de sa mémoire toute une série de sujets qu'on a vu : animaux, de la nature, Cousteau, Jardin extraordinaire, etcetera, et qu'on aime revoir. Je ne peux pas dire que, tout a coup, j'ai appris quelque chose de neuf. Mais j'ai vu des choses que je n'avais plus dans l'esprit.
No 100

Maar de meeste bezoekers hebben 'iets' of 'sommige dingen' bijgeleerd. Of in het Frans 'quelque chose' of 'certaines choses'.

Ah oui, bien sur que j'ai appris quelque chose: des petits détails. Par exemple je savais que certains animaux utilisaient de phéromones etc. Des petits cas bien particuliers. Bon le cochon, ça je savais, je savais que rien qu'a l'odeur,

_ FATAL ATTRACTION _

même avec un faux cochon, ça pouvait fonctionner. Mais oui, des petites choses, des petits détails.

No 3

C'est comique les couleurs, la comparaison avec le poisson en descendant dans les fonds marins qui perd de ses couleurs, et identiquement pour l'oiseau dans les profondeurs de la forêt. Je n'avais jamais fait le lien tiens, des couleurs si super au plus on est à la surface au plus on en a. J'aurai quand même encore appris ça, c'est quand même quelque chose que j'ai retenu, ça fait deux choses. Je regarde encore bien des émissions comme Thalassa et tout ça, les coraux et tout. On voit les poissons pleins de couleurs, mais je ne pense pas que c'est parce qu'on est à la surface. Je ne réalisait pas qu'en étant en profondeur on n'a plus ce même contraste.

No 5

Yes I learned something more here about the signs, yes. But science, to be frank, I'm a biologist, so I know a lot but not in these fields. So it's something new.

No 38

Moi oui, j'ai appris quelque chose. Surtout avec l'odeur parce que je ne savais pas très bien quels animaux pouvaient sentir loin et à quelle distance. C'est du neuf.

No 39

Oui, quand même, nous avons appris quelque chose. Quoi par exemple : qu'il y a des mâles qui au lieu de séduire peuvent manger [rit] leur femelle. Dans le sud c'est l'inverse [fourire].

No 41

Oui j'ai appris certaines choses que je ne connaissait pas. Notamment certains cris d'animaux comme le poisson par exemple [le beluga].

No 61

Oui quand même. Certaines choses.

No 80

J'ai appris des choses parce que je croyais savoir et puis je me suis rendu compte que ce n'était pas tout à fait ça. Comme par exemple l'histoire du babouin ou l'araignée et son fil.

No 52

Ik wist toch sommige dingen niet over lokken en de geuren. En dat ze urine verspreiden op bladeren. Uiteindelijk wist ik daar toch ook niet zo heel veel van.

No 73

En tenslotte is er ook nog een restcategorie die we niet in de voorgaande categorieën kunnen onderbrengen.

Zo is er een respondent voor wie FA vragen oproept

Moi j'apprends pas vraiment très vite. Disons que l'expo m'a laissé une émotion. Elle m'a laissé quelque chose. J'avais une question en voyant justement le cinéma qui faisait le parallèle entre l'homme et la séduction animale : l'animal est tout à fait instruit dans ses gènes, dans son instinct, pour la séduction. L'être humain a lui dans sa société une frustration qui est

quelque chose qu'il ne comprend plus et qu'il a du mal à se repérer par rapport à ses instincts, et donc je trouvais ça très bien que l'animal lui n'a pas de reproches à se faire en courtisant, en essayant d'avoir la promesse et de faire une meilleure nouvelle génération. Alors voilà la question que je me suis posée : pourquoi l'être humain est tout le temps assez frustré par rapport à ses instincts.

No 14

Een respondent voor wie FA eerder gevoelsmatig iets heeft bijgebracht

On a appris que c'est vraiment merveilleux comment les animaux se comportent. Et oui que la nature est formidable quand on voit comment ils réagissent, mais aussi que c'est vraiment par instinct, et que nous on est humains et c'est de l'amour, mais chez les bêtes ça m'a étonné au fond parce que je crois que c'est presque tout à fait la même chose mais c'est surtout instinctif : c'est manger et se reproduire. Mais je trouve quand même qu'il y a de l'amour chez les animaux aussi. Et ça m'a étonnée. Parce qu'enfin quand on voit le comportement des animaux avec leurs petits, moi je vois ça comme de l'amour.

No 17

Tot hiertoe werd alleen besproken OF de bezoekers hadden bijgeleerd. De vraag WAT ze hebben bijgeleerd werd nog niet behandeld.

Doorheen de uitspraken van de respondenten is het echter al duidelijk dat het om anekdotische kennis gaat. Ze hebben links en rechts over bepaalde dieren of bepaalde strategieën iets opgestoken, maar ze zijn niet echt vertrouwd gemaakt met grote theorieën of overkoepelende fenomenen.

Specifiek iets bijgeleerd? Ja, op de achtergrond. Meer van die specifieke voorbeelden. Maar niet echt grote dingen, en dat was ook niet ons doel met hier naartoe te komen. Echt puur bijleren niet, maar eerder nuttig. En van die fragmentarische voorbeeldjes, daar hou ik zeker iets van over.

No 16

La petite araignée qui faisait du tam tam, c'est vraiment original, je ne le savais pas du tout. Tout ce qui est son aussi, ce sont de petits animaux mais qui produisent des sons très importants. C'est amusant, ces petites anecdotes que je ne connaissais pas.

No 102

Dat van die slakken. En nog andere details.

No 93

[a:]We hebben bijgeleerd hoe dat ze een lief hebben, van de struisvogel ...

[B:] en dat het met geuren gebeurt, wist je dat al Niels?

[B:] Nee

No 35 A

C'est quand même incroyable : ce crabe, il n'a qu'une patte. C'est pas possible. Alors j'ai relu le texte et j'ai vue qu'en Français il n'y avait pas de « S ».

No 43

We willen wel de aandacht op vestigen dat acht respondenten specifiek vermeld hebben dat ze hebben bijgeleerd over de kleuren die vervagen naarmate de vogel zich lager bevindt in het bos, en naarmate de vis zich dieper in de zee bevindt. Verder hebben ook negen respondenten de verspreiding van geluid onder water ter sprake gebracht. Beide elementen zijn fysieke fenomenen die in het tweede deel werden gepresenteerd.

Oui. On n'imagine pas les moyens qui sont mis en oeuvre pour arriver à son but. Les couleurs aussi : la forêt avec le vert et au fur et à mesure qu'on monte les couleurs sont plus chatoyantes. On ne s'imagine pas que ça existe.
No 74

Oui, une connaissance. On n'est pas toujours confrontés aux parades amoureuses. Moi j'avais jamais vu une autruche faire la cour. J'avais jamais entendu parler d'oiseau lyre. C'est vrai, sur les sons, pouvoir entendre les sons graves, les sons aigus, comment ils se propagent dans l'eau ... C'est vrai que même si on a la connaissance théorique, le fait de l'entendre c'est intéressant.
No 86

Des choses apprises : par exemple le don d'imitateur de l'oiseau lyre et que dans son chant peut-être repris le bruit d'une tronçonneuse et le clic d'un appareil photo. Aussi les changements de couleur des poissons en fonction des profondeurs et pour les oiseaux suivant l'altitude. Les poissons dont l'aspect varie en fonction du moment de la journée, ...
No 45

Sommige respondenten zeggen spontaan dat 'iets leren' niet hun hoofddoel was. Uitsluitel krijgen we er niet over, maar we kunnen wel vermoeden dat veel bezoekers zich gewoon wilden vermaken en zich niet als doel hadden gesteld om in de tentoonstelling alles te weten te komen over dierencommunicatie met het oog op het vinden van een partner.

15.6. De boodschap van FA

Als vervolg op de vraag wat de bezoekers in de tentoonstelling hebben geleerd, werd hen gevraagd wat de boodschap was dat de ontwerpers met FA willen overbrengen.

We hebben geprobeerd om de antwoorden op deze vraag te groeperen volgens de lading die ze dekken. Vervolgens hebben we geprobeerd om groepen van antwoorden op hun beurt te groeperen volgens een onderliggende idee.

Uiteindelijk hebben we op deze manier de antwoorden teruggebracht in 6 grote categorieën. Daarnaast hebben we nog een restcategorie met antwoorden die we nergens konden onderbrengen, een categorie 'weet niet' en een categorie van antwoorden die eerder als een mogelijke doelstelling van makers kan worden opgevat dan als een boodschap.

De zes categorieën die werden gebruikt zijn niet finaal. Het is slechts één mogelijkheid om de antwoorden te groeperen. We moedigen de lezer dan ook aan om zich, op basis van de fragmenten, zelf een beeld te vormen van de verschillende gepercipieerde boodschappen en van hun relatieve belang onder de bezoekerspopulatie. We zijn echter van mening dat de zes hoofdcategorieën een goede representatie zijn van alle individuele antwoorden (of antwoorddelen). Merk op dat we in dit hoofdstuk geen cijfers vermelden.

Samengevat zagen de bezoekers volgende boodschappen in de tentoonstelling.

De drie meest vernoemde boodschappen

- dat er veel overeenkomsten zijn tussen mensen en dieren,
- dat er een grote diversiteit is aan signalen en verleidingstechnieken,
- dat we meer moeten openstaan voor de natuur, dat we weer toenadering moeten zoeken tot de natuur.

Daarnaast vonden we ook drie minder vaak vernoemde boodschappen terug

- dat de natuur prachtig is
- dat er gevaren schuilen in het zoeken van een partner
- dat liefde universeel is

Sommige respondenten spraken eerder over een doelstelling van de ontwerpers dan van een boodschap. Deze bezoekers hebben het in hoofdzaak over het willen tonen, het willen aanleren of het doen begrijpen van verleiding en voortplanting in het dierenrijk.

Antwoorden van bezoekers die in hun antwoord meerdere boodschappen vermeldden werden opgesplitst. In dit geval werd er een woord de respondentencode aangevuld met een letter van A tot C en werd het niet-relevante deel vervangen door accolades {...}. Indien het niet-relevante deel belangrijk is om het antwoorddeel te situeren, werd het niet-relevante deel behouden maar tussen accolades {antwoorddeel} gezet.

15.6.1. DE OVEREENKOMSTEN EN VERSCHILLEN TUSSEN MENS EN DIER

De boodschap aan ons overgebracht is de overeenkomst, toch voor een stuk, tussen mens en dier. {...}

No 8A

Pour moi le message transmis serait peut-être qu'il n'y a pas tant de différences entre les humains et les animaux, et qu'on utilise aussi des techniques comme eux. Enfin, pour moi ce serait ça.

No 15

A la fin de l'expo, il y a une réflexion par rapport à l'être humain et aux animaux qui est faite. Donc : le rapport entre le comportement animal et l'être humain. Tout est signe : couleur, odeur, mouvement. Tout signifie quelque chose pour tout le monde avec plein d'aspects étonnants.

No 18

[C'est un message] à l'être humain : que l'on forme un tout et que nous avons des points communs avec le monde animal et végétal mais que nous en différencions certainement. {...}

No 43A

Les comportements humains et les comportements animaux dans le domaine amoureux sont souvent très proches. Il y a un parallèle évident. Les humains ont bien sur la parole mais dans leur autres comportements de séduction ils doivent éventuellement recourir à des artifices (port de bijoux, de parfum, ...). Alors que les animaux les possèdent naturellement et que finalement l'humain reproduit dans bien des cas ce qui se passe dans le règne animal.

No 45

Il suffit de voir la fin. Que nous sommes animaux comme les autres et qu'il ne faut pas refuser cela.

No 47

Qu'on soit homme ou animal on essaie de séduire.

No 55

[A :] Pour moi ils voulaient montrer le fait qu'on soit proche des animaux, que l'on vit avec eux.

[B :] Que même si l'être humain a évolué il reste ... On a quand même des similitudes dans les comportements avec les animaux.

No 60

Que finalement les animaux ressemblent les humains.

No 80

C'est une grande question. A la fin quand on fait le rapprochement avec l'humain, on se rend compte qu'on est plein dedans. Nous sommes des animaux aussi quoi. Donc ça clôture vraiment bien. {...}

No 81A

Je n'en sais rien. Je vois bien le message que je voulais passer à mes enfants. Par contre ce qu'on voulait faire passer, je n'en sais rien. Il y a en tout cas quelque chose qui paraissait construit comme ça à priori : c'était de conduire à une interrogation sur l'homme lui-même. Puisque finalement ça se terminait

*par une espèce de synthèse ou l'homme apparaissait comme sensible éventuellement au visuel, à l'odorat, etcetera.
Mais je ne sais pas si c'est un message construit.
No 95*

{...}

*[B :] J'aime bien aussi la relation qu'ils ont mis à la fin. L'espèce de petit cinéma qui présentait le film qui mettait très bien en relation pour dire que nous on est la même chose que les animaux. Pour séduire on impressionne aussi, on fait tout la même chose. Ils veulent vraiment dire : « on est au même point ».
No 99A*

15.6.2. DE DIVERSITEIT AAN SIGNALEN DIE WORDEN GEBRUIKT

15.6.2.1. Er bestaat een grote diversiteit in de signalen die dieren gebruiken

*Le message pour moi, c'est la séduction et les concepteurs l'ont très bien fait passer. Ils ont pris toutes les catégories animales existantes dans tous les milieux géographiques différents et sur ces animaux à un point précis on s'est arrêté juste à la séduction et pas le reste, pas davantage. C'est vraiment l'étude d'un comportement et le message est bien passé.
No 14*

*La variété de signaux que font passer tous les animaux pour attirer et surtout pour attirer la femelle vers le mâle.
Donc la diversité des signaux pour attirer le partenaire.
No 22*

*De boodschap is dat communicatie alom tegenwoordig is, maar dat die op vele verschillende manieren kan. Dat dat niet enkel onze spreektaal of onze computer is, maar ook kleur en geur.
No 34*

15.6.2.2. Ieder dier gebruikt een verschillend signaal

*Dat alle dieren zich op hun eigen wijze aantrekken {...
No 73B*

*{...} On a capté que chacune des espèces ont différentes techniques de drague.
No 86B*

*{...} en dat iedereen op een andere manier aan een vrouwtje komt.
No 90A*

*Het hangt een beetje van de soort dieren af wat voor een soort signaal ze uitsturen : geluiden, signalen, geursporen of urine. Wie wat doet hang een beetje van de dieren af.
No 101*

*La diversité. Chaque variété animale a ses propres codes, ses propres valeurs pour faire la cour.
NO 102*

[A:] *Alle dieren een ander ritueel. {...}*
No 105B

[B :] {...} *et que chacun utilise des moyens différents.*
No 4B

15.6.3. DAT WE MEER MOETEN OPENSTAAN VOOR DE NATUUR / DAT WE ZORG MOETEN DRAGEN VOOR DE NATUUR

15.6.3.1 We moeten aandachtiger zijn voor wat in de natuur gebeurt

Le message qui nous reste: on fera plus attention après avoir vu l'exposition parce qu'on se rend compte qu'il y a beaucoup de jolies choses dans le monde qu'on ne connaissait pas encore. Et donc je pense qu'on le polluera moins peut-être. Je ne sais pas si ça a beaucoup de rapport, mais je le pense. Je ferai plus attention à ce que font les animaux entre eux.
No 39

Il faut plus observer : le monde animal est beaucoup moins statique qu'on ne le pense. Il y a là toute une vie qu'on ne regarde pas et qui grouille.
No 48

Vulgariser très fort la vie des animaux, se rendre proche des animaux. En connaissant leur façon d'attirer la femelle on est plus proche d'eux. On pourra dans la nature, si on voit un comportement on sera plus attentif et on remarquera certains faits qu'on connaît.
No 62

Voir ce qui se passe autour de nous et comment le monde tourne aussi, comment tout se fabrique. Parce que on ne pense pas à tout ça. On est dans la vie de tous les jours, on travaille et on ne se rend pas compte de tout cela, on ne pense pas à tout cela et on ne voit pas tout cela.
No 66

On doit être attentif à tout les signaux émis et pas seulement à ceux dans lesquels on est habitué de fonctionner. En tant qu'être humain, on fonctionne d'une certaine manière mais on voit que parfois on perd certaines qualités. Notre cerveau ne fonctionne plus très bien mais c'est parce qu'on a été focalisé sur certaines manières de réagir et on ne réagit plus à d'autres choses car on a perdu la qualité de ce sens là.
No 74

Gewoon leren open staan voor alles. Dat signalen niet zomaar worden gegeven, dat er overal toch een nut achter zit.
No 82

[A:] *D'être plus proche de la nature et d'écouter les bruits. {...}*
No 91A

15.6.3.2. We moeten toenadering zoeken tot de natuur (mijmerend)

Eh bien, que le printemps va commencer, en plus c'est le bon moment je crois : ça va commencer, les parades chez les êtres humains, chez les animaux, hein.
No 24

{...} Il y a une intention de retour au naturel. Je pense que de cette expo, on peut en sortir heureux - apaisé. Se rendre compte qu'on est pas tout seul, qu'on fait partie de ce tout.

No 43B

« Aimez-vous les uns les autres », « amour et passion », « amour et beauté ». Que le bruit et les senteurs sont importants pour tous les êtres sur la terre.

No 53

15.6.3.3. **We moeten respect opbrengen voor de natuur**

De boodschap aan ons overgebracht is [...] En ook dat je respect moet hebben voor de natuur, respect voor andere mensen maar ook voor de natuur.

No 8B

[A :]Je dirais que les animaux font partie intégrale de notre environnement. Et qu'il faut le protéger. Connaître un peu leurs attitudes, c'est peut-être plus pour les préserver, pour ne pas les écraser. {...}

No 99B

15.6.3.4. **De natuur is belangrijk**

Dat de natuur ook heel belangrijk is en dat {...}

No 90B

15.6.4. **DAT DE NATUUR PRACHTIG IS**

{[A:] Dat we iets bijgeleerd hebben over de dieren en van hoe dieren verleiden.}

[B:] En heb je daar een bepaald gevoel bij als je zo buiten gaat? Of is het gewoon maar leren met je hoofd dat je gedaan hebt, van "ah ja, een mug doet dat, en een kreeft doet dit." Maar is het alleen met je hoofd of ook met een gevoel 'dat er iets anders is'? Hoe denk je over de natuur als je hier buiten gaat? Wat denk je dan? Dat het fantastisch in mekaar zit. Dat het zo fantastisch in mekaar zit. Je kan het niet allemaal weten, maar als je buiten gaat denk je: "de natuur zit potverdorie toch fijn in mekaar hé."

No 35A

{...} Que la nature est belle, ça c'est une chose. Notre monde doit être appris, connu. Il vaut mieux s'intéresser la nature que s'intéresser à des conneries ou à des films idiots parce que la nature est une fabuleuse histoire. Voilà.

No 41A

Ils veulent parler de {...} et de la beauté de la nature.

No 59A

Moi ce que je ressent c'est que la nature est merveilleuse et {...} Que la nature est drôlement bien faite. Et puis c'est comme on se retrouve dans un animal quoi.

No 76C

Le monde est formidable.

No 96

[A :] *J'aimerais que ce soit comme ça : que les gens se rendent compte que la nature est belle. Qu'elle a aussi envie de vivre quelque chose de la beauté, de la poésie et tout ça. Et qu'on le respecte. J'ai envie que ce soit ça.*

{...}

[C :] *Moi j'ai appris que la nature, ce n'est pas qu'une histoire de reproduction. Qu'il y avait aussi un peu d'amour, d'attraction, de séduction.*

No 98A

{...} *Que le monde animal, c'est merveilleux.*

No 17B

Dat het toch een spectaculaire gebeurtenis is in de natuur, dat paringsgedrag. Bizar hoe de meeste zich uitsloven.

No 93

15.6.5. DAT HET ZOEKEN NAAR EEN PARTNER GEVAREN INHOUDT

[A :] *Que l'amour peut attirer des problèmes, mais qu'on peut aussi faire ce qu'on veut quoi. {...}*

No 4B

In het allerlaatste filmpje dat Casper gezien heeft, zeggen ze ook op een bepaald moment : er is de wet van de sterkste, en zo gaat het in de natuur. En dat is vaak ook zo, zelfs op vrijersvoeten: want ge lokt het vrouwtje, maar ge lokt sowieso uw rivaal en dan komt het er gewoon op aan van wie kan zich het minst laten opvallen maar nog net genoeg om... Dus het blijft nog altijd: ge moet slim zijn ..., en ergens ook gewoon de sterkste.

No 29

{...}

[B:] *En dat dat bij hen echt wel fataal kan zijn ook. Dat er sommigen sterven.*

No 31B

{...} *Et toutes ces attrapes, ce n'était pas tellement basé sur la vie sexuelle, c'était sur le moment ou ils le faisaient. Ils trichent, mais ça allait tellement vite qu'on devait bien regarder.*

No 65A

Dat als je op zoek bent naar een partner je wel opvallend moet zijn, maar niet té opvallend.

No 88

Il y a certainement plusieurs messages. Il y a d'abord le message de {...} Mais aussi indépendamment de la beauté, aussi le tragique de certaines rencontres, auxquelles ne faut pas grand-chose pour quelles tournent au drame.

Par l'émission de sons qui sont également perceptibles par d'autres animaux.

Donc dans cette parade d'accouplement, le male est parfois porteur de ces propres moments de destruction. Un exemple qui est excellent est le grillon qui lors qu'il siffle, peut faire venir d'autres insectes qui commencent à [???].

Enfin, ça j'ai appris. C'est un point qui me frappe beaucoup. [...]

Donc je crois qu'il y a ce double message : a la fois attraction dans le sans positif et fatal également. Donc le mot est bien trouvé

No 100A

15.6.6. DAT LIEFDE UNIVERSEEL IS: ER IS OVERAL VERLEIDING, NIET ALLEEN BIJ DE MENS

Ca permet aux jeunes de se rendre compte que la séduction ce n'est pas quelque chose d'humain seulement. Il y a le phénomène biologique de la séduction qui est omniprésent dans la nature, et ça c'est très bien fait ici. {...}
No 41B

Tous les animaux peuvent trouver l'amour quel qu'ils soient et ils ont chacun leur façon de l'exprimer et d'attirer leur femelle.
No 46

Non, je ne sais vraiment pas. Montrer qu'il y a de l'attraction partout et que ça ne se résume pas qu'à l'homme. Que ça touche tout le monde et que ça peut être très diversifié.
No 64

Tout les accouplements, c'est la base de toute histoire. L'amour, toujours l'amour et des parades amoureuses. Mais j'ai remarqué que chez les humains les femmes font plus d'efforts que les hommes.
No 69

15.6.7. ANDERE

15.6.7.1. De voortplanting is noodzakelijk voor het voortbestaan van de soort

{...}
[B:] Que la reproduction est vitale pour l'espèce et que chacun utilise des moyens différents.
No 4C

{...} Mais pour la survie des espèces on est obligé de passer par là [la reproduction]. C'est vraiment pour la continuité, l'avenir, la survie.
No 81B

15.6.7.2. Dat men kan bijleren terwijl men zich vermaakt

{...}
[B:] Le message que j'ai surtout enregistré, c'est qu'on peut apprendre en s'amusant. {...}
No 98B

Faire connaître en distrayant. {...}
No 103C

15.6.8. DOELSTELLINGEN

15.6.8.1. De bezoekers iets bijleren over verleiding, praten over verleiding of seksuele aantrekking beschrijven

{...}

[A:] Verleiden !

[B:] Ze hebben er werk van gemaakt. Maar wat is de boodschap. Of wat is de bedoeling ervan?

[A:] Dat we iets bijgeleerd hebben over de dieren en van hoe dieren verleiden.

No 35B

Ils veulent parler de la séduction, {...}

No 59B

La description de l'attirance sexuelle, les trois ... , enfin que ce soit sensoriel, olfactif et visuel. Je pense que ça passait très bien.

NO 3

Communicatie tussen de dieren is de boodschap. Hoe ze gewoon met mekaar omgaan.

No 33

Ben nous apprendre comment se passe la vie avec les animaux que l'on voit presque tout les jours, leur façon de s'accoupler et d'attirer l'autre pour pouvoir s'accoupler.

No 58

15.6.8.2. De bezoekers kennis laten maken met het liefdesleven van de dieren

On ne pense pas souvent à certains détails subtiles et instinctifs des animaux lors des contacts amoureux. Il y a certaines choses que je n'imaginai pas qui se faisaient dans la nature, ces façons de séduire. {...}

No 44

Faire connaître tout sur la vie sexuelle des animaux. En même temps, on a appris beaucoup de choses sur le lieux ou les animaux vivent. {...}

No 65B

15.6.8.3. De bezoekers bijleren over voortplanting bij dieren

{...} Ils expliquent aux enfants comment les animaux se reproduisent.

No 52A

Ben nous apprendre comment se passe la vie avec les animaux que l'on voit presque tout les jours, leur façon de s'accoupler et d'attirer l'autre pour pouvoir s'accoupler.

No 58

Ils veulent parler {...} de la reproduction {...}.

No 59C

Ils ont voulu montrer ce qu'il y a à l'entrée de l'exposition [le mur de photos] : que les animaux ont aussi des relations. Même s'ils vivent en groupe ils ont aussi des relations de couple pour la procréation.

No 57

15.6.8.4. De bezoekers helpen dieren beter te begrijpen

[A:] Ik denk gewoon om de dieren beter te leren begrijpen. {...}
No 40B

15.6.8.5. Taboes doorbreken

D'après moi ils brisent des tabous. { Ils expliquent aux enfants comment les animaux se reproduisent. A la campagne on sait comment ça va. }
No 52B

15.6.9. WEET HET NIET

Je ne saurais pas vous dire.
No 23

Le message ressenti ? Là comme ça, il n'y a rien qui vient, excusez-moi.
No 28

*Je ne vois pas. On peut faire dire n'importe quoi à n'importe qui à posteriori.
Là tout de suite à chaud ? Non.*
No 72

BIJLAGEN

1. Signaletiek

NR	geslacht	leeftijd	woonplaats	beroep	aantal bezochte musea voorbij 12 maanden	KBIN ooit bezocht?	Bezoeksentiteit / relaties
1	vrouw	20	Charleroi	student	2	ja	Lid schoolbezoek
2	vrouw	21	Pont-à-Celles	student	3	ja	Lid schoolbezoek
3	vrouw	45	Couvin	onderwijzeres	3	ja	begeleidt klas van 24 lln van 20 jaar
4	vrouw	35	Louvain-La-Neuve	psychologe	6	ja	Met dochtertjes van 9 en 7 jaar
5	vrouw	39	Viroinval	verpleegster		nee	Met zoontje van 7 jaar
6	vrouw vrouw	72 57	Sterrebeek Wezembeek-Oppem	gepensioneerd podoloog	24 12	ja	Lid groepsbezoek (vrijetijdsvereniging)
7	man vrouw	26 20	Meise Elsene	student (onderwijzer) student (onderwijzeres)	Veel 0	ja ja	Studiegenoten
8	vrouw	33	Brugge	onderwijzeres	2	ja	Begeleidt klas 12-jarigen
9	man						Met echtgenote, Lid van groepsbezoek

_ FATAL ATTRACTION _

10	man	72	Kapellen	gepensioneerd (handelaar)	20	nee	Lid groepsbezoek
11	vrouw vrouw	20 21	Charleroi Charleroi	student student	2 2	ja ja	Lid schoolbezoek
12	vrouw	54	Brussel	zonder beroep	5	ja	Met vriendin
14	man	26	Ottignies	werkloos (polyvalent arbeider)	4	ja	Alleen
15	vrouw vrouw	21 21	Charleroi Charleroi	Studente (onderwijzeres) Studente (onderwijzeres)			Lid schoolbezoek
16	vrouw vrouw vrouw	25 25 24	Putte Putte Putte	ambtenaar manager evaluation monitoring	5 6 5	ja ja ja	Vrienden
17	vrouw	64	Antwerpen	gepensioneerd (secretaresse)	12	nee	Lid van groepsuitstap
18	vrouw vrouw	34 40	Vorst Sint-Pieters-Leeuw	leraar	0 3	ja ja	Met twee kinderen van 17 maanden en 3,5 jaar
19	man	??	Wezembeek-Oppem	gepensioneerd (leraar) nu reisleider	20	ja	Met kleinzoon van 7 jaar
20	man	69	Watermael-Bosvoorde	gepensioneerd (bibliothecaris)	1	??	Met kleindochter van 10 jaar
21	man vrouw	67 62	Brussel Brussel	gepensioneerd gepensioneerd	1 1		Met kleindochter van 5 jaar

_ FATAL ATTRACTION _

22	vrouw vrouw	66 55	VL Brabant W Brabant		3 3		Vriendinnen
23	vrouw	36	Brussel	zonder beroep	0		Met dochter van 8 jaar
24	vrouw	33	Sint-Lamberts-Woluwe	ambtenaar	6		Alleen
25	vrouw	50	Aische-en-Refail	werkloos	1	ja	Alleen
26	man	24	Brussel	leraar	7	ja	Alleen
27	vrouw	23	Brussel	zonder beroep (gouvernante)	Een paar	ja	Met twee kleine meisjes
28	vrouw	30	Brussel	verpleegster	2	ja	Met dochter van 5,5 jaar
29	vrouw	25	Brussel	ploegbaas	1	ja	Met zoon van 4 jaar
30	Man vrouw	71 47	Sint Katelijne Waver Sint Katelijne Waver	gepensionneerd (bediende) gezins- en bejaardenhelpster	5 5	nee nee	leden van groepsbezoek (vrijetijdsvereniging)
31	vrouw	21	Ternat	studente (kleuterleidster)	1		Met vriendin
32	Man vrouw	75 69	Sint Katelijne Waver Sint Katelijne Waver	gepensionneerd (wasserij) gepensionneerd (wasserij)	2 2	nee nee	Koppel

_ FATAL ATTRACTION _

33	vrouw vrouw	14 15	Groot-Bijgaarden Groot-Bijgaarden	student student	0 0	ja ja	Leden van schoolbezoek
34	vrouw	30	Koningslo	lerares	3	nee	Begeleidt klas 14 à 15 jarigen
35	vrouw	43	Knokke-Heist	onderwijzeres	5	nee	Met drie kinderen van 11 jaar
36	vrouw	68	Brussel	gepensioneerd (onderwijzeres)	Meerdere	ja	Met kleinzoon van 6 jaar
38	vrouw	44	Rome	Biologe	1 in België	nee	Alleen
39	vrouw vrouw	13 13	Waterloo Sint-Genesius-Rode	student student	Meerdere meerdere	ja Ja	Leden van schoolbezoek
40	vrouw man	32 16	Boom Willebroek	lerares student	4 1	ja ja	Lerares en leerling
41	man vrouw	60 53	Court-Saint-Etienne Court-Saint-Etienne	leraar lerares	7 4	ja ja	Koppel
43	vrouw	58	Ath	gepensioneerd (helper)	meerdere	ja	Alleen
44	vrouw	22	Schaarbeek	Maatschappelijk werkster	0	ja	Begeleidt groep anderstaligen die Frans leren
45	vrouw	60	Elsene	ambtenaar	3	nee	Met 2 kinderen van 8 en 10 jaar

_ FATAL ATTRACTION _

46	vrouw	28	Schaarbeek	huisvrouw	2	ja	Met kind van 7 jaar
47	vrouw man	59	Brussel Brussel	gepensioneerd (onderwijzeres) onderwijzer	Meerdere Meerdere	Ja Ja	Koppel
48	vrouw	63	Brussel	gepensioneerd (boekhouder)	meerdere	ja	Met kleinzoon van 9 jaar
49	vrouw vrouw	56 58	Ronse Ronse	onderwijzeres onderwijzeres	5 5	ja ja	
50	man vrouw vrouw	71 61 66	Esneux Esneux Esneux	gepensioneerd (rijkswachter) gepensioneerd (onderwijzeres) gepensioneerd (onderwijzeres)	2 2 2	nee nee nee	Koppel met zus
51	Vrouw	69	Watermael-Bosvoorde	gepensioneerd (onderwijzeres)	0	ja	Alleen
52	Man	62	Sint-Gillis	gepensioneerd (postbode)	5	ja	Alleen
53	vrouw	39	Wemmel	onderwijzeres	2	ja	Begeleidt een schoolbezoek
54	vrouw	60	Bergen	gepensioneerd (medische sector)	2	nee	Met vriendin
55	vrouw	22	Vorst	Maatschappelijk werkster	0	ja	Begeleidt groep taalcursisten
56	man	53	Ivoz-Ramet	leraar	2	ja	Begeleidt schoolbezoek (41 personen)

_ FATAL ATTRACTION _

57	man	57	Luik	maitre-assistant	3	ja	Begeleidt schoolbezoek
58	vrouw	21	Luik	student (onderwijzeres)	0	nee	Lid schoolbezoek
59	vrouw vrouw	30 42	Waver Waver	zonder beroep zonder beroep	0 1	ja nee	Vriendinnen
60	Man vrouw	19 19	Charleroi Charleroi	student ('informatica) student (sociale wetenschappen)	0 1	nee nee	Koppel
61	man	62	Luik	gepensioneerd (leraar)	3	ja	Alleen
62	vrouw	57	Auvelais	lerares	3	ja	Begeleidt schoolbezoek
63	vrouw	75	Denderleeuw	gepensioneerd (secretaresse)	4	ja	
64	vrouw	43	Verviers	lerares	1	ja	Begeleidt schoolbezoek 13-14 jarigen
65	man vrouw	73 61	Bastenaken Bastenaken	gepensioneerd (drukker) gepensioneerd (onderwijzeres)	1 1	ja ja	Koppel
66	vrouw	30	Watermael-Bosvoorde	bediende	2	ja	Met kind van 4 jaar en baby
67	man vrouw	25 26	Louvain-La-Neuve Frepont	werkloos (agronoom) studente (onderwijzeres)	heel veel Heel	ja Nee	Koppel

_ FATAL ATTRACTION _

69	vrouw vrouw	57 80	Brussel Etterbeek		zonder beroep huismoeder	Veel Veel	ja Ja	Moeder en dochter
70	vrouw	45	Eghezee		zonder beroep	3	nee	Met zoontje van 8 jaar
71	man man	71 56	Wepion Wepion		gepensioneerd (dienstchef) controleur	2 2	nee nee	Familie. Met echtgenotes
72	vrouw vrouw	20	Malmedy		student (onderwijzeres) student (onderwijzeres)	5	ja	Klasgenoten
73	vrouw	43	Stekene		leerkracht	2	ja	Begeleidt schoolbezoek 10 -12 jarigen
74	vrouw	45	Charleroi		lerares	0	ja	Begeleidt schoolbezoek
76	vrouw	52	Sambreville		lerares	2	ja	Begeleidt schoolbezoek 12-15 jarigen
77	vrouw	48	Zottegem		lerares	1	nee	Begeleidt een schoolbezoek
78	man	54	Aartselaar		gepensioneerd	10	ja	Alleen
79	man	44	Zottegem		leraar	13	ja	Begeleidt een schoolbezoek (14-16 jaar)
80	vrouw	44	Elsene		bediende	0	ja	Met vriendin, kind van 4 jaar en een baby

_ FATAL ATTRACTION _

81	vrouw	26	Luik	studente (onderwijzeres)	3	nee	Met een medestudente, een vriendin en haar vriend
82	vrouw	21	Oelegem	studente (onderwijzeres)	6	ja	Lid van een schoolbezoek
83	man	36	Luik	buschauffeur	0	nee	Alleen
84	vrouw	52	Brussel	Professor	20	ja	Met vrienden uit Duitsland
85	vrouw	54	Leuven	lerares	12	ja	Begeleidt schoolbezoek
86	vrouw man	30 31	Sint-Genesius-Rode Sint-Genesius-Rode	onderwijzeres bediende	10 10	ja ja	Koppel met dochtertje van 3 jaar
87	vrouw	33	Luik	logopediste	4	ja	Met dochter van 4 jaar
88	man vrouw	30 28	Dronten (NL) Dronten (NL)	landbouwkundig onderzoeker verzorgt cursussen in onderzoeksinstituut	3 3	nee nee	Koppel
89	vrouw	37	Oostende	bediende	5	ja	Met kinderen van 4 en 7 jaar
90	man	13		papa is verzekeraar	0	nee	Met papa, mama en broertje
91	vrouw	26	Ath	Kinésist	0	nee	Met vriend

_ FATAL ATTRACTION _

92	vrouw	26	Brussel	studente - bediende	6	ja	Alleen
93	vrouw	19	Aalst	studente (geneeskunde)	3	ja	Moeder en dochter. Zijn hier met echtgenoot en vriendje van de dochter
	vrouw	42	Aalst	klinisch laborante	3	ja	
94	Man	8	Spy	leerling	2	ja	Koppel met zoon
	man	40	Spy	leraar	2	ja	
	vrouw	33	Spy	lerares	2	ja	
95	man	41	Brussel	onderzoeker	20	ja	Met dochtertje van 2 jaar
96	man	81	Brussel	gepensioneerd (PR)	50	ja	Koppel
	vrouw	73	Brussel		50	ja	
97	vrouw	20	Grimbergen	student	8	ja	Koppel met dochter
	vrouw	46	Grimbergen	sociale sector	5	ja	
	man	48	Grimbergen	kunstsector	5	ja	
98	vrouw	14	Luik	student	12	nee	Moeder met vriendin en dochter
	vrouw	52	Namen	bediende	12	nee	
	vrouw	56	Luik	gepensioneerd (arbeider)	12	nee	
99	vrouw	23	Charleroi	student (kunstgeschiedenis)	20	nee	Koppel
	man	20	Charleroi	student (fotografie)	6	ja	
100	man	64	Watermael-Bosvoorde	ingenieur	30	ja	Alleen

_ FATAL ATTRACTION _

101	vrouw	48	Mol	Verzekeringsmakelaar	2	nee	
102	vrouw	37	Sint-Pieters-Woluwe	huisvrouw (juriste)	30	ja	Met twee kinderen van 5,5 jaar
103	vrouw	71	Rosières	gepensioneerd (PR en lerares)	2	ja	Alleen
104	man	25	Aalst	student (geschiedenis)	5	ja	Met vriendin en schoonmoeder
105	man vrouw	21 23	Affligem Vilvoorde	student (electriciteit) lerares	3 3	ja ja	Koppel
106	vrouw	42	Brussel	bediende	1	ja	Met familie

B. Discussiegidsen

GUIDE DE DISCUSSION: AVANT LA VISITE

ATTENTES

- Quel est, selon vous, le thème de cette exposition ?
- Que pensez-vous apprendre, dans cette exposition, concernant ce thème ?
- Que pensez-vous trouver dans cette exposition ?
 - ☛ SI NÉCESSAIRE, AIDER : certains thèmes, certaines choses à voir, certaines activités, certaines informations,...
- Que pensez-vous pouvoir faire dans cette exposition ? (voir, toucher, lire, apprendre, découvrir,...).

CONNAISSANCES DU SUJET DE L'EXPOSITION

- ☛ EXPLICATION: le thème de cette exposition est *les signaux que les animaux emploient pour chercher et trouver un partenaire.*
- Que savez-vous déjà à propos de ce sujet ?
- Que souhaiteriez-vous apprendre ici ?
 - ☛ Que pensez-vous apprendre ici dans l'exposition ?

COMMUNICATION

Le visuel

- ☛ MONTREZ LA PHOTO
- Aviez-vous déjà vu cette photo ?
- Où aviez-vous vu cette photo ?
- Quel est, selon vous, le rapport entre cette photo et l'exposition ?

Média

- Comment avez vous appris que cette exposition se tenait au musée?
- Dans quels médias avez-vous lu, entendu ou vu quelque chose à propos de cette exposition ?
 - ☛ DEMANDER DES TITRES: lesquels encore ?
- Quelqu'un vous a-t-il parlé de cette exposition ?
 - ☛ SI OUI: Qui? Que vous en a-t-il dit ?
- Avez-vous parlé de cette exposition avec quelqu'un ?
 - ☛ SI OUI: Qu'en avez-vous dit ?

COOPERATION INTERNATIONALE

- EXPLICATION : Cette exposition est le fruit d'une collaboration entre le Muséum d'Histoire Naturelle de France, Naturalis des Pays-Bas et le Muséum des Sciences Naturelles de Belgique.
- Que pensez-vous du fait que plusieurs musées collaborent entre eux afin d'organiser une exposition ?

CIBLES

- Selon vous, cette exposition est destinée à quels publics ?
 - AIDER SI NECESSAIRE: Pensez à l'âge, la profession, les connaissances,...
- SI AVEC ENFANT(S), Pensez-vous que cette exposition conviennet à des enfants ? Pourquoi oui ? Pourquoi non ?

SIGNALETIQUE

La personne interviewé(e):

- Sexe
- Age
- Profession
- Lieu de résidence
- Nombre de musées visités pendant les 12 derniers mois
- A-t-il/elle déjà visité ce musée? Il y a combien de temps?

Entité de visite:

- Relation entre le répondant et les personnes qui l'accompagnent
- Si il y des enfants dans l'entité: quel est leur âge

DISCUSSIEGIDS: VOOR HET BEZOEK

VERWACHTINGEN

- Wat is volgens u het onderwerp van deze tentoonstelling?
- Wat verwacht u over dit onderwerp te vernemen in de tentoonstelling?
- Wat verwacht u in de tentoonstelling terug te vinden?
 - HELP INDIEN NODIG: bepaalde thema's, bepaalde dingen zien, bepaalde activiteiten, bepaalde informatie, ..
- Wat verwacht u in de tentoonstelling te kunnen doen? (kijken, aanraken, lezen, leren, ontdekken, ...)

KENNIS OVER HET THEMA

- UITLEG: Het thema van deze tentoonstelling zijn de tactieken waarmee dieren een partner zoeken en vinden.
- Wat weet u over dit onderwerp
- Wat zou u hierover willen vernemen?
 - Wat denkt u hierover in de tentoonstelling te vernemen?

COMMUNICATIE

De visual

- Heeft u deze foto al eerder gezien?
 - TOON FOTO
- Waar heeft u deze gezien?
- Wat heeft ze volgens u met de tentoonstelling te maken?

Media

- Hoe bent u te weten gekomen dat deze expo aan de gang was?
- In welke media heeft u over deze expo gelezen, gehoord, gezien?
 - DOORVRAGEN NAAR TITELS: nog andere?
- Heeft iemand u over deze expo gesproken?
 - INDIEN JA: wie? Wat werd erover gezegd?
- Heeft uzelf met iemand over deze expo gesproken?
 - INDIEN JA: wat heeft u erover gezegd?

INTERNATIONALE SAMENWERKING

- **UITLEG:** Deze expo is tot stand gekomen door een samenwerking tussen le Muséum d'histoire Naturelle in Frankrijk, Naturalis in Nederland en het Museum voor Natuurwetenschappen in België.
- Wat vindt u ervan dat verschillende musea gaan samenwerken om een tentoonstelling te maken?

DOELGROEPEN

- Naar welk publiek is deze tentoonstelling volgens u gericht?
- **INDIEN MET KINDEREN** Denkt u dat deze tentoonstelling geschikt zal zijn voor uw kinderen? Waarom wel? Waarom niet?

SIGNALETIEK

Geïnterviewde:

- geslacht
- leeftijd
- beroep
- woonplaats
- Aantal musea bezocht gedurende de voorbije twaalf maanden
- Ooit al het Museum voor Natuurwetenschappen bezocht? Wanneer?

Gezelschap (bezoeksentiteit)

- Relatie van geïnterviewde met leden van het gezelschap
- Indien kinderen mee : wat is hun leeftijd

GUIDE DE DISCUSSION: APRES LA VISITE

1. ATTENTES

- L'exposition a-t-elle répondu à vos attentes?
 - ☛ SI OUI: Pourquoi? Quelles étaient vos attentes?
 - ☛ SI NON: Pourquoi pas? Quelles étaient vos attentes?
- Cette exposition s'inscrit-elle dans le genre d'exposition que vous attendez de ce musée ou que vous avez déjà visité ici?
 - ☛ POURQUOI OUI / POURQUOI NON?
- Est-ce qu'il y a des choses que vous vous attendiez à trouver dans cette exposition et que vous n'avez pas trouvé?
- Est-ce qu'il y a des éléments dans l'exposition à propos desquels vous auriez aimé en savoir plus? Ce sont des choses qui n'ont pas (assez) été élaborées dans l'expo.

SATISFACTION

- Si vous deviez exprimer votre satisfaction concernant cette exposition en choisissant un score de 1 à 10, quel score donneriez-vous?
 - ☛ PRECISEZ: 1=nul; 10=excellent

COMMUNICATION

Le visuel

- ☛ MONTREZ LA PHOTO
- Aviez-vous déjà vu cette photo ?
- Où aviez-vous vu cette photo ?
 - ☛ DEMANDER: Aviez-vous déjà vu cette photo avant de visiter le musée?
- Pensez-vous que cette photo indique clairement ce sur quoi porte l'exposition?

Média

- Comment avez vous appris que cette exposition se tenait au musée?
- Dans quels médias avez-vous lu, entendu ou vu quelque chose sur cette expo?
 - ☛ DEMANDER DES TITRES: lesquels encore?
- Quelqu'un vous avait-il parlé de cette exposition?
 - ☛ SI OUI: Qui? Que vous en a-t-il dit?
- Avez-vous parlé de cette exposition avec quelqu'un?
 - ☛ SI OUI: Qu'en avez-vous dit?
- Pensez-vous que vous allez parler de cette exposition?
 - ☛ SI OUI: Que pensez-vous en dire?
 - ☛ SI NON: Pourquoi pas?
- Pensez-vous que vous allez conseiller cette expo à des amis ou des connaissances?
 - ☛ SI NON: Pourquoi pas?

COOPERATION INTERNATIONALE

- **EXPLICATION:** Cette exposition est le fruit d'une collaboration entre le Muséum d'Histoire Naturelle de France, Naturalis des Pays-Bas et le Muséum des Sciences Naturelles de Belgique.
- Que pensez-vous du fait que plusieurs musées collaborent entre eux afin d'organiser une exposition?
- Quels sont selon vous les avantages ou désavantages d'une telle collaboration ?

CIBLES

- Selon vous, cette exposition est destinée à quels publics?
 - **AIDER SI NECESSAIRE:** Pensez à l'âge, la profession, les connaissances,...
- Selon vous, cette exposition est destinée principalement à quel public?
 - **AIDER SI NECESSAIRE:** Pensez à l'âge, la profession, les connaissances,...
 - Pourquoi pensez-vous cela?
- Selon vous, cette exposition n'est pas du tout destinée à quels publics
 - Pourquoi pas?
- **SI AVEC ENFANT(S),** Pensez-vous que cette exposition convienne à des enfants ? Pourquoi oui ? Pourquoi non ?

INTERACTIVITE

- Vous souvenez-vous de certains animaux exposés?
 - **SI OUI:** Lesquels?
 - Lequel avez-vous trouvé le plus remarquable ou bizarre?
- Quels objets exposés ou parties de l'exposition avez-vous préférés?
- Que pensez-vous du fait que vous pouviez toucher, manipuler, écouter les objets exposés?
- Que pensez-vous de la manière dont les informations étaient présentées?
 - **AIDER SI NECESSAIRE:** Pensez à la lisibilité, l'exhaustivité, la compréhension, la formulation, ...

MESSAGE

- Cette exposition vous a-t-elle appris quelque chose?
 - ☛ SI OUI: quoi?
 - ☛ SI NON: pourquoi pas?
- Avez-vous remarqué que des codes de couleurs sont utilisés dans cette expo?
 - ☛ SI OUI: De quels codes vous souvenez-vous et pourquoi étaient-ils utilisés?
 - ☛ [EXPLICATION: trois langues en trois couleurs différentes, trois sortes de signaux en trois couleurs différentes: orange=signal sonore; jaune=signal visuel; rouge=signal chimique]
- Quel est, selon vous, le message que les concepteurs de l'exposition ont voulu faire passer?

SIGNALETIQUE

La personne interviewé(e):

- Sexe
- Age
- Profession
- Lieu de résidence
- Nombre de musées visités pendant les 12 derniers mois
- A-t-il/elle déjà visité ce musée? Il y a combien de temps?

Entité de visite:

- Relation entre le répondant et les personnes qui l'accompagnent
- Si il y des enfants dans l'entité: quel est leur âge

DISCUSSIEGIDS: NA HET BEZOEK

1. VERWACHTINGEN

- Was de tentoonstelling wat u ervan verwacht had?
 - ☛ INDIEN JA: waarom? Wat had u ervan verwacht?
 - ☛ INDIEN NEE: waarom niet? Wat had u ervan verwacht?
- Past deze tentoonstelling binnen de tentoonstellingen die u in dit museum zou verwachten of die u hier al heeft bezocht?
 - ☛ WAAROM WEL / NIET?
- Zijn er zaken die u verwacht had terug te vinden in de tentoonstelling maar niet terug gevonden heeft?
- Zijn er elementen in de tentoonstelling waar u graag meer over had vernomen? Dit zijn zaken die niet of niet voldoende aan bod zijn gekomen.

TEVREDENHEID

- Indien u uw tevredenheid over deze tentoonstelling zou moeten uitdrukken met een rapportcijfer van 1 tot 10, hoeveel zou u geven?
 - ☛ VERDUIDELIJK: 1=waardeloos; 10=uitstekend

COMMUNICATIE

De visual

- ☛ TOON FOTO
- Heeft u deze foto al eerder gezien?
- Waar heeft u deze gezien?
 - ☛ INDIEN NIET SPONTAAN GEZEGD: Heeft u deze al gezien voordat u het museum binnen kwam?
- Vindt u dat deze foto duidelijk maakt waar de tentoonstelling over gaat?

Media

- Hoe bent u te weten gekomen dat deze expo aan de gang was?
- In welke media heeft u over deze expo gelezen, gehoord, gezien?
 - ☛ DOORVRAGEN NAAR TITELS: nog andere?
- Heeft iemand u over deze expo gesproken?
 - ☛ INDIEN JA: Wie? Wat werd erover gezegd?
- Heeft uzelf met iemand over deze expo gesproken?
 - ☛ INDIEN JA: Wat heeft u erover gezegd?
- Denkt u dat u over deze expo met iemand zal spreken?
 - ☛ INDIEN JA: Wat denkt u erover te zeggen?
 - ☛ INDIEN NEE: Waarom niet?
- Denkt u dat u vrienden of kennissen deze tentoonstelling zal aanraden?
 - ☛ INDIEN NIET: waarom niet?

INTERNATIONALE SAMENWERKING

- **UITLEG:** Deze expo is tot stand gekomen door een samenwerking tussen le Muséum d'histoire Naturelle in Frankrijk, Naturalis in Nederland en het Museum voor Natuurwetenschappen in België.
- Wat vindt u ervan dat verschillende musea samenwerken om tentoonstellingen te maken?
- Wat zijn volgens u de voor- en nadelen van een dergelijke samenwerking?

DOELGROEPEN

- Naar welk publiek is deze tentoonstelling volgens u gericht?
 - **HELP INDIEN NODIG:** denk aan leeftijd, beroep, kennis, ...
- Voor welke doelgroep is deze expo volgens u het meest geschikt?
 - **HELP INDIEN NODIG:** denk aan leeftijd, beroep, kennis, ...
 - **Waarom** denkt u dat?
- Voor wie is deze tentoonstelling volgens u helemaal niet geschikt?
 - **Waarom** niet?
- **INDIEN MET KINDEREN:** Vindt u deze tentoonstelling geschikt om met kinderen te bezoeken? **Waarom** wel? **Waarom** niet?

INTERACTIVITEIT

- Herinnert u zich bepaalde dieren die in deze tentoonstelling werden behandeld?
 - **INDIEN JA:** dewelke?
 - **Welke** vond u de meest opmerkelijke of bizarre?
- Welke opstellingen droegen uw voorkeur uit? Welke niet? **Waarom**?
- Wat vindt u ervan dat u dingen kunt aanraken, manipuleren, beluisteren?
- Wat vindt u van de manier waarop de uitleg is gepresenteerd? Leesbaarheid, volledigheid, begrijpbaarheid, bewoording.

BOODSCHAP

- Heeft deze tentoonstelling u iets bijgeleerd?
 - **INDIEN JA:** wat?
 - **INDIEN NEE:** waarom niet?
- Is het u opgevallen dat in deze tentoonstelling kleurcodes werden gebruikt?
 - **INDIEN JA:** welke codes zijn u opgevallen en waarvoor werden ze gebruikt?
 - **[UITLEG:** drie talen in drie verschillende kleuren; 3 soorten signalen in drie verschillende kleuren: oranje: geluid; geel: visueel; rood: chemisch]
- Welke is volgens u de boodschap dat de makers van de tentoonstelling aan de bezoekers willen meegeven?

SIGNALETIEK

Geïnterviewde:

- geslacht
- leeftijd
- beroep
- woonplaats
- Aantal musea bezocht gedurende de voorbije twaalf maanden
- Ooit al het Museum voor Natuurwetenschappen bezocht? Wanneer?

Gezelschap (bezoeksentiteit)

- Relatie van geïnterviewde met leden van het gezelschap
- Indien kinderen mee : wat is hun leeftijd